

MUESTRA  
ARQUIT

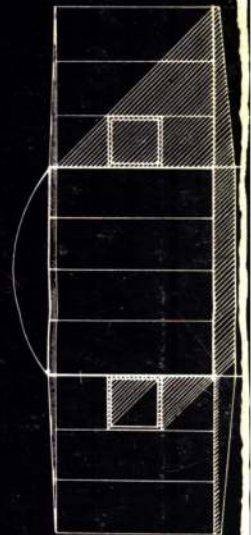
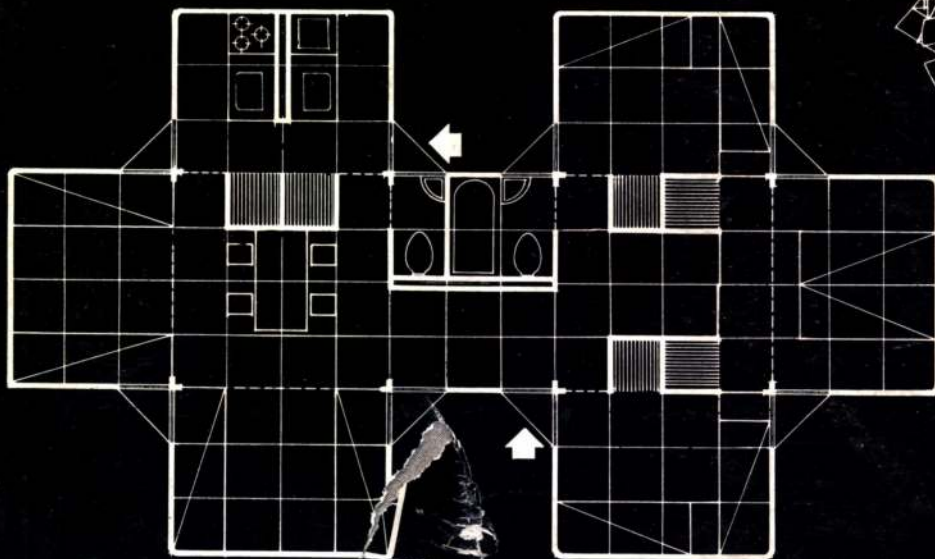
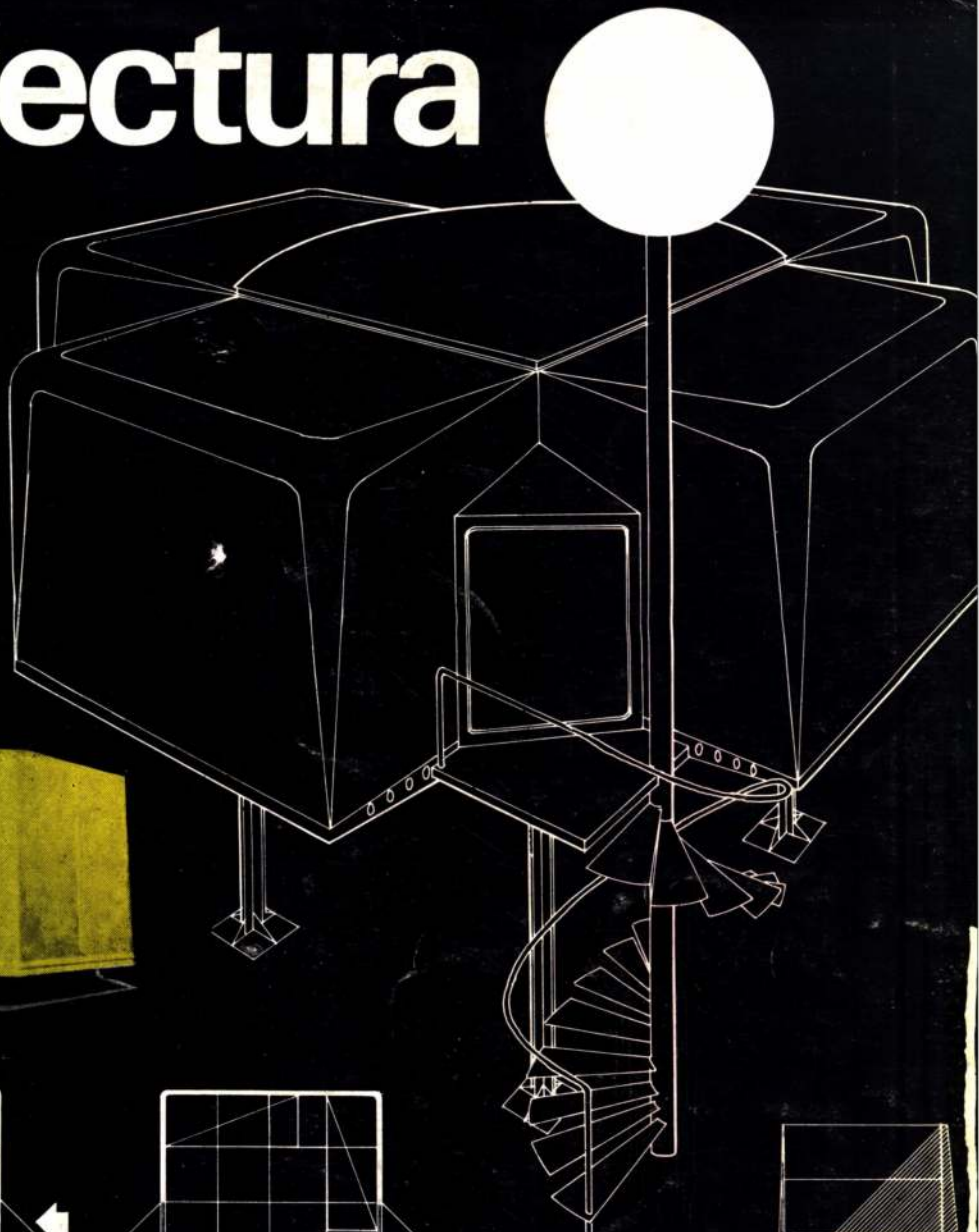
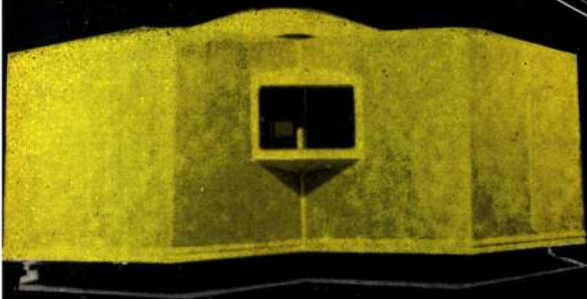
474

12/71

# Arquitectura

número 474

- Estructuras premoldeadas en hormigón armado.
- Viviendas industrializadas: prototipo de plástico.
- La crisis en la Facultad de Arquitectura.





**LA MARCA MAS POPULAR**

AÑOS 1961, 62, 63, 64, 65, 66, 67 y 68

CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD  
BRAND BAROMETER AMERICAN ASSOCIATION

**1er PREMIO -**

III CONGRESO INTER-AMERICANO DE INGENIERIA SANITARIA - AIDIS.

**GRAN MEDALLA DE ORO**

Comisión Nacional Ejecutiva de la Ley 14587  
EXPOSICION - FERIA DEL SESQUICENTENARIO  
DE LA REVOLUCION DE MAYO DE 1810

**PLAQUETA 5 AÑOS** - Máxima popularidad -  
Instituto Argentino de Opinión Pública - B. A. A. 1965

**DIPLOMA DE HONOR** - Primer Congreso Argentino de Saneamiento - Buenos Aires - 1965  
Segundo Congreso Argentino de Saneamiento - Mendoza - 1968

**DIPLOMA DE HONOR EXPO '69** - La construcción "HOY" en la Argentina.





# COMPARTIMOS AIRTHERM ?

Llegue a su casa, AIRTHERM está funcionando.  
No importa la temperatura de afuera, la casa  
está deliciosa, encienda un cigarrillo, sírvase un trago,  
buena música, AIRTHERM está funcionando.  
Buena compañía: AIRTHERM, el más inteligente,  
silencioso y económico sistema de calefacción  
y refrigeración por aire acondicionado.  
JANITROL ARGENTINA S.A. lo fabrica para aquellos  
a quienes pocas cosas conforman.

**AIRTHERM, un producto JANITROL**

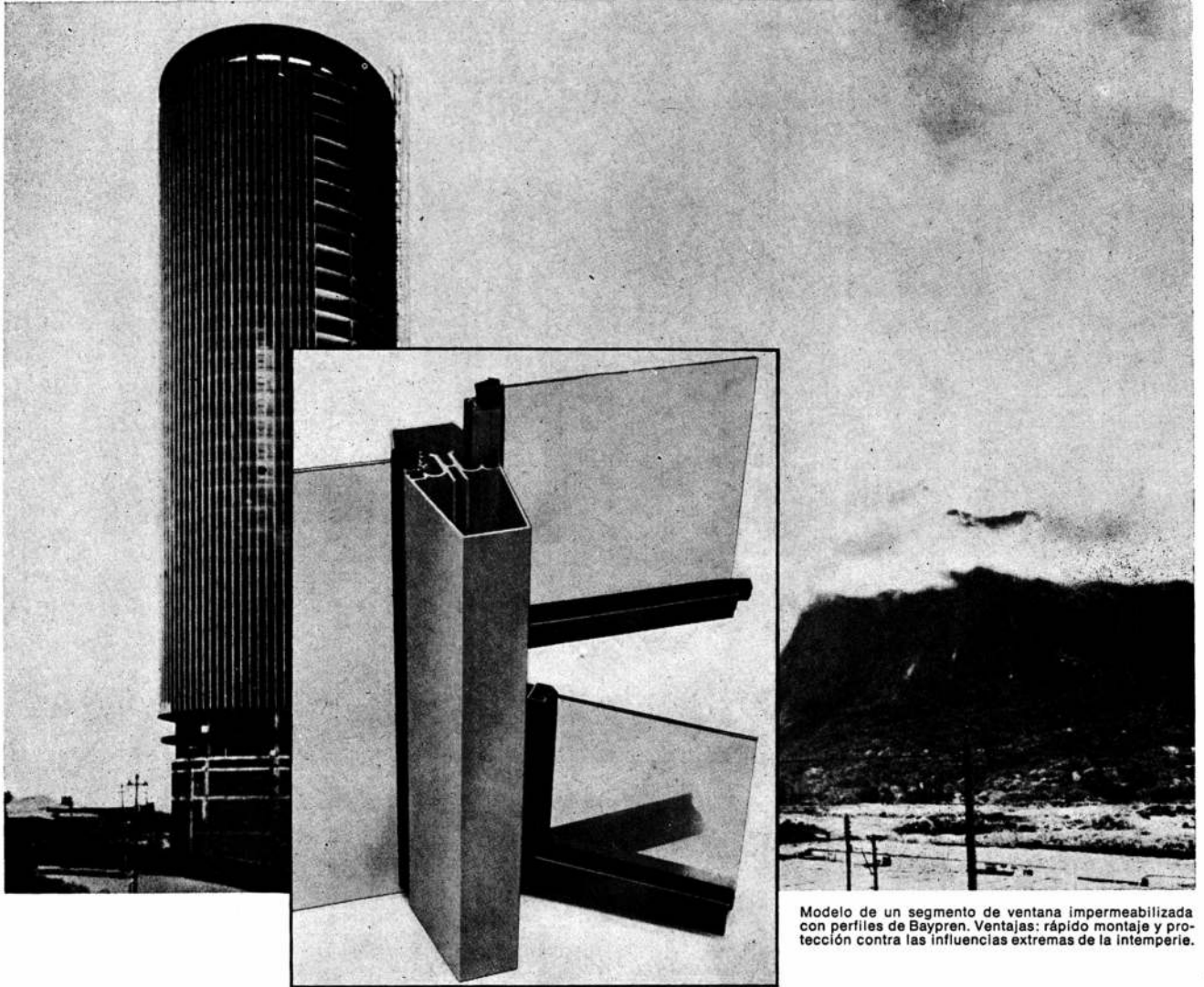


**janitrol argentina s.a.**

Avda. Pueyrredón 2460 - Buenos Aires  
Tel. 85-6119/6047

# Bayer

¿ Más racional y económico?  
Polímeros Técnicos Bayer  
¡Cambie ahora!




Modelo de un segmento de ventana impermeabilizada con perfiles de Baypren. Ventajas: rápido montaje y protección contra las influencias extremas de la intemperie.

## 60 km de perfiles de Baypren para un superproyecto: el Hotel Nacional de Río

El Hotel Nacional en Guanabara es uno de los proyectos de construcción más modernos e impresionantes de toda Latinoamérica. Este edificio de forma cilíndrica tiene 31 pisos y 520 apartamentos. La fachada se compone de elementos prefabricados de aluminio y de vidrio, los cuales están impermeabilizados con perfiles Baypren de la casa Getoflex Ltda. Estos perfiles de Baypren, que suponen un total de 60 km, fueron decisivos para el rápido montaje de los elementos de la fachada. La empresa Industria e Comercio Ajax S.A. sólo necesitó para ello 45 días.

Los perfiles de Baypren resisten todas las influencias de la intemperie. La bahía de Guanabara tiene condiciones climatológicas

extremas: cambios de temperatura frecuentes y bruscos dentro de un lapso muy breve, fuerte insolación y viento con un gran contenido en humedad salina. Los perfiles de Baypren son insensibles al oxígeno, al ozono, a la luz, a la intensa radiación ultravioleta y a la humedad salina, y, además, presentan un carácter ignífugo. Estos perfiles impermeabilizan con seguridad los cristales de vidrio y los elementos de la fachada en virtud de su flexibilidad. Poseen una excelente resistencia duradera. Los esfuerzos constantes de compresión y de tracción no perjudican su capacidad de funcionamiento, así como tampoco las altas temperaturas exteriores, que se producen frecuentemente en las fachadas.

 **Feria de Plásticos**  
Düsseldorf  
16-23/9/1971 · Pabellón 3

nº 1167 B

Sírvanse enviar este cupón en un impreso de su casa, a la siguiente dirección:

Bayer Argentina S.A.,  
Casilla de Correo 5496, Buenos Aires

Les rogamos nos asesoren técnicamente, pues tenemos el siguiente problema:

**baypren**



Revista fundada en agosto de 1929 por Walter Hylton Scott.  
 Director: Norberto M. Muzio; Secretario de Redacción: Oscar Fernández Real; Asesores de Redacción: Walter Hylton Scott, Federico Ortiz, Rafael Iglesia y Miguel Asencio. Colaborador: Hernán Álvarez Forn. Colaborador de Técnica: Esteban Laruccia. Colaborador en redacción: Guillermo Bertacchini. Corresponsal en Córdoba: Roberto A. Roitman. Producción en Córdoba: Haydée Ludwig. Jefe de Publicidad: Norberto C. Muzio (h.). Ejecutivo de Cuenta: Rodolfo Peper. Fotografías: J. M. Le Pley y Zeugma López. Dibujos: Eduardo Santamaría y Víctor San Miguel.

## nuestra arquitectura

¿La Facultad está en crisis? ¿La arquitectura está en crisis? ¿El país está en crisis?

Pensamos bastante antes de encarar el tema. Lamentable es decirlo, cuando dimos los primeros pasos nos encontramos con muchos miedos y algunas pequeñeces. Pero nos comprenden las generales de la ley y no podemos lanzar sermones. En este momento no tendrían razón de ser y, además, nadie escucha admoniciones.

Porque estamos desde hace más de cuarenta años acompañando el quehacer profesional y no podemos eludir la cuestión. En la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Buenos Aires está pasando algo. O no está pasando nada.

Lo concreto es que decidimos hacer algo. No buscar el sensacionalismo, no servir a ninguna tendencia, no lavarnos las manos, no mirar hacia atrás. El año que viene, los años próximos, los futuros profesionales requieren algo de esclarecimiento. Por lo pronto, buscamos a los protagonistas o a quienes puedan decir algo para definir posiciones, a quienes representaran alguna opinión fundamentada que sirviera para implantar el día próximo los cimientos de la enseñanza o guía universitaria. Este intento no es perfecto, pero persistiremos, y esperamos nos acompañen en nuestra buena voluntad.

### obras

Fábrica de pinturas ALBA, pág. 20;  
 Confitería bailable Rayuela, pág. 42.

### técnica

Estructuras premoldeadas de Ho. Ao., pág. 12.

### diseño

Vivienda industrializada de plástico, pág. 31.

### decoración

Remodelación de una clínica odontológica, pág. 38.

### historia

La arquitectura de los Valles Calchaquíes, pág. 47.

### encuesta

La crisis en la Facultad de Arquitectura, pág. 8.

### novedades

Págs. 59 y 60.

### Nuestros próximos números

Tenemos que hablar ya del programa que nos hemos trazado para el año que ahora comienza. Números especiales dedicados a los principales estudios (comenzaremos con el de Mario Roberto Álvarez y Asociados), importantes obras del interior del país y la regular publicación de una sección dedicada a viviendas, así como la presentación de suplementos en los que se tratarán en extenso temas de interés para los profesionales y estudiantes. Nos va bien y tenemos entusiasmo. Esperamos cumplir con estos planes y brindar a ustedes una revista mejor en cada número.

Publicación mensual de Editorial Contémpora S.R.L.  
 Redacción y Administración: Sarmiento 643,  
 5º piso - T. E. 45-1793/2575.  
 Distribución en Buenos Aires:  
 Arturo Apicella, Chile 527.  
 Precio del ejemplar: 6,00 pesos (600 m\$n);  
 Suscripción anual (10 números): 54,00 pesos (5.400  
 m\$n); Semestral (5 números): 27,00 pesos  
 (2.700 m\$n); Suscripción anual en el exterior: 22 dólares.  
 La dirección no se responsabiliza por los juicios  
 emitidos en los artículos firmados que se publican.  
 Composición e impresión: La Técnica Impresora S.A.C.I.  
 Fotografiados: Casa Pini. Registro Nacional de la  
 Propiedad Intelectual Nº 1.034.890.

RADIO BELGRANO



# **La radio**

---



Marca registrada como la de mejor resultado.

# USTED TIENE RAZON CUANDO AL RECOMENDAR UN LAMINADO DECORATIVO PONE CONDICIONES



Porque su recomendación es parte de su prestigio profesional. De su capacidad para elegir y crear. Por eso, al recomendar un laminado decorativo para revestir, usted pone la condición de que sea Marca FORMICA®. El laminado de más versatilidad, tonos, diseños y texturas. Dura mucho más, y acepta condiciones justificadamente exigentes. Laminados Decorativos Marca FORMICA®. Para crear y revestir todo lo que usted imagine.



este sello prestigia  
nuestro producto y respalda su proyecto.



**CYANAMID DE ARGENTINA S.A.I.C. - DIVISION FORMICA**

Venga o llámenos, y entérese de cuántas posibilidades más le brindamos:

**Centro de Información y Diseño: CHARCAS 5051 - Tel, 772-4031 - Bs. As.**

# AYER PIONERO

# HOY FUTURO

**Hoy, a más de veinte años del día en que por primera vez se iluminó la pantalla de la televisión argentina, cumplimos la premisa permanente de que lo bueno nos oriente siempre y aún mejor!**

**Un saludo lleno de afecto, el reconocimiento a la familia argentina y nuestra renovada promesa para 1972 de:**

- **NUEVOS ENFOQUES DE LA VIDA NACIONAL**
- **NUEVOS ENFOQUES PERIODISTICOS**
- **NUEVAS CREACIONES DE ARTE**
- **NUEVAS INCURSIONES EN EL MUNDO DE LA CULTURA**
- **NUEVA VALORACION DE LAS MANIFESTACIONES POPULARES**

**canal 7**

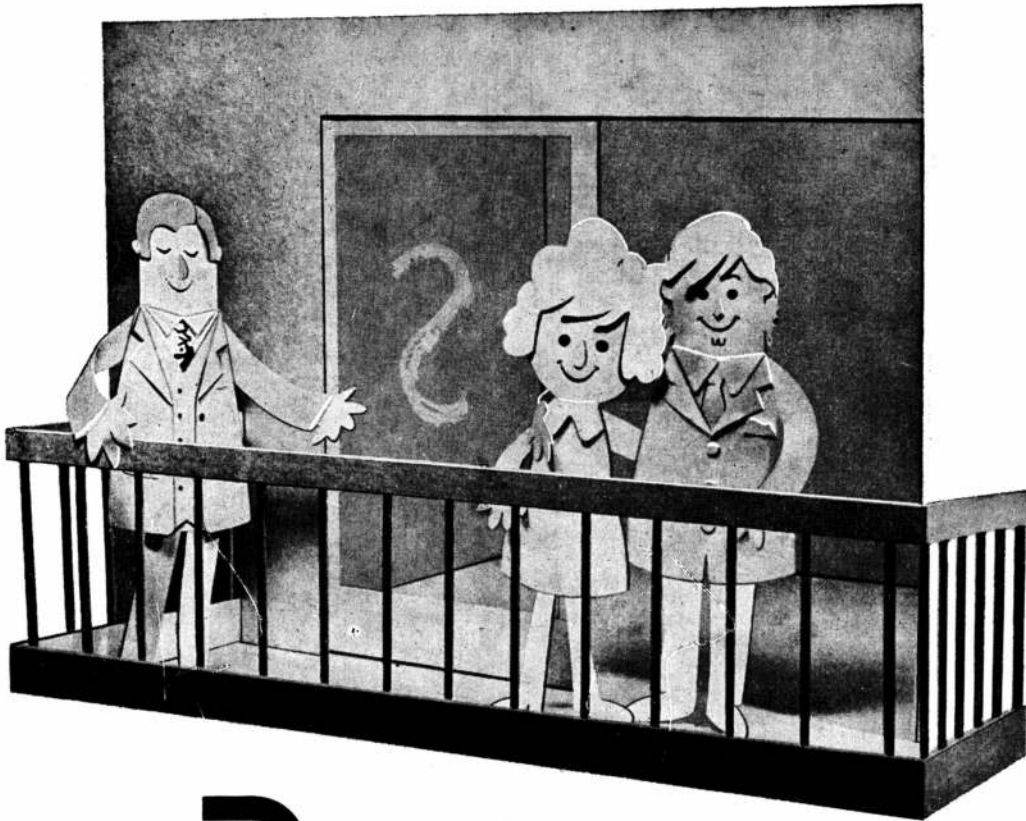


Vendiendo propiedades conocí el gusto de la gente. Es curioso: Con paredes desnudas les cuesta comprar. En cambio, un frente bien vestido los atrae. Y la venta se cierra fácil cuando ven el hall, paliers y ambientes con el IGGAM puesto. Es... la calidad que decide.

## REVESTIMIENTOS **IGGAM**

Para interiores y exteriores. Simil piedra, a la piedra lavada, salpicados y otros rústicos; de formulación plástica, plaquetas de loza cerámica esmaltada, etc. La más completa línea imaginable.

esa calidad...  
se ve que  
es **IGGAM**



AMERICA



PONGA BUENO  
PONGA **IGGAM**

# LA CRISIS EN LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

Comenzamos a partir de este número una serie de entrevistas con miras a esclarecer y aportar datos sobre este problema.

No creemos que lo que ocurre en este momento en las distintas facultades de arquitectura de nuestro país sea un hecho aislado dentro de un sistema, sino que tiene raíces más profundas que iremos planteando y, en la medida que esté a nuestro alcance, informar sobre las soluciones presentadas.

El arquitecto Yona Friedman, opina en una serie de encuestas realizadas por Rita y Dardo Cúneo, a través del libro "Hacia una nueva actitud":  
"¿Qué rol cree usted que desempeñan el arquitecto

¿Qué es la arquitectura en 1971?  
¿Cuál es la imagen del arquitecto?  
¿Está preparado el estudiante de arquitectura para integrarse en nuestra sociedad?  
¿En qué forma lo logra?  
¿Cuáles son sus posibilidades profesionales?  
¿Qué ocurre en este momento en nuestra facultad?  
¿Cómo se originó esta crisis?  
¿Qué soluciones propone para el ciclo lectivo 1972?

y la arquitectura en la sociedad contemporánea? ¿Qué rol deberían desempeñar?

—Pienso que existen dos roles. Uno es el que el arquitecto desempeña en la actualidad y me temo que no sea un papel muy feliz.

Es una de las razones por las que hay tantos congresos y revueltas estudiantiles.

En la actualidad el trabajo fundamental del arquitecto, no es diseñar villas y ya no trabaja para un solo cliente, sino quizá para diez mil."

## CARLOS VILAR Arquitecto; egresado en 1916

En sus 55 años de profesión ha participado activamente en la arquitectura de nuestro país. Ha construido alrededor de 300 viviendas individuales, que marcaron un hito en su momento, además de edificios públicos como el Hospital Churrucá, en el que trabajó junto a su hermano Antonio Vilar y un grupo de arquitectos, Hospital Ferroviario, sede central del Banco Popular, Astillero Río Santiago. Fue vicepresidente de la Sociedad Central de Arquitectos.

### ¿Qué es la Arquitectura en 1971?

Desde 1955 no ha variado, y se caracteriza por su espíritu comercial. Se cumplió al respecto un proceso retrospectivo, desde la promulgación de la Ley de Alquileros, que paralizó la construcción y provocó la quiebra y disolución de grandes empresas constructoras.

Desaparecen los artesanos y obreros especializados. Las grandes fábricas de azulejos y cerámicos, reducen su fabricación.

Comienza la destrucción de la industria de la construcción, una de las más importantes, por referirse a bienes raíces, y que vuelve insoluble el problema de la vivienda.

### ¿Cuál es la imagen del Arquitecto?

Es un profesional que en países muy desarrollados se considera muy importante. En todo sitio urbanizado nadie puede edificar sin la intervención del arquitecto.

En países como Suecia, Francia, Alemania, Inglaterra, Japón, Estados Unidos y mismo en España, sólo aquél que es arquitecto puede construir y es por ello que sus obras son sobresalientes y de gran calidad.

### ¿Está preparado el estudiante de Arquitectura para integrarse en nuestra sociedad?

La arquitectura es arte y ciencia, requiere investigación y estudio. Antes trabajábamos y estudiábamos arquitecturas viejas, nos ejercitábamos planteando fachadas de estilos.

En la actualidad el estudiante es más empírico, no comprende la profesión de entrada, no logra percibir totalmente la faz práctica de la arquitectura. La juventud es de primer orden, posee sentimiento artístico, buena fe y disposición y gran capacidad.

### ¿En qué forma lo logra? ¿Cuáles son sus posibilidades profesionales?

Profesionalmente el estudiante tiene la posibilidad de ingresar a trabajar en estudios de arquitectura donde se le abren nuevos horizontes a los que no tienen acceso en la facultad por falta de tiempo y posibilidades.

### ¿Qué ocurre en este momento en nuestra Facultad? ¿Cómo se originó esta crisis?

Es un bochínche. No se puede enseñar a tantos alumnos. Se pierde el con-

tacto entre profesor y alumno.

La máquina (por ejemplo: el grabador) no reemplaza totalmente al individuo. Los alumnos no están preparados políticamente para dirigir los destinos de la facultad. Pienso que así como se dictan cursos de Urbanismo debieran dictarse de Ciencias Políticas.

El joven que ingresa a la facultad difícilmente ha tenido suficientes vivencias como para poder proponer soluciones concretas, ya que salvo excepciones acaba de egresar del ciclo secundario, y son muy pocos los que han tenido experiencias políticas anteriores

### ¿Qué soluciones propone para el ciclo lectivo 1972?

Tendrían que existir más facultades, y debieran haber más profesores.

Debiera variar la relación alumnos-profesores, que antes mencioné. En Estados Unidos hay facultades de arquitectura, con 100 alumnos, 25 por curso.

Cuando yo me recibí egresamos 40, en la actualidad esto ya no sucede.

El estudiante debiera concentrarse más en su función específica. Sólo sobresalen los que se han consagrado a lo suyo. Actualmente corre el riesgo de dispersarse, saber mucho de todo y nada en especial.

## Horacio J. Pando

Profesor en las Universidades de La Plata, Cuyo y Buenos Aires. Vicedecano y Decano de la Facultad de Arquitectura de Buenos Aires, Presidente actual de la Sociedad Central de Arquitectos, Jefe del Grupo de Desarrollo dependiente de la Dirección Nacional de Educación (DINAE).

Ex Ministro de Asuntos Sociales de la provincia de Río

Negro. Asimismo, realizó numerosas conferencias, escritos y viajes a Europa, vinculados con su tarea profesional.

### ¿Qué es la Arquitectura en 1971?

Por Arquitectura en 1971 entendemos satisfacer las necesidades de espacio y de capacidad instalada de

la población y no únicamente la de realizar edificios "significativos".

### ¿Cuál es la imagen del Arquitecto?

La imagen actual del arquitecto es obsoleta puesto que se lo ve solamente como un artista y no como

un profesional universitario cuya acción es imprescindible en el desarrollo del país. El arquitecto programa las necesidades de espacio, lo organiza, diseña la forma, coordina los técnicos integrados en una obra y trabaja en distintas escalas que va desde la

obra aislada, hasta los grandes conjuntos constructivos y las ciudades.

### ¿Está preparado el estudiante de Arquitectura para integrarse en nuestra sociedad?

Sí, está preparado para desempeñarse de acuerdo al esquema obsoleto dicho anteriormente, preparación que el estudiante repudia por cuanto quiere capacitarse para actuar en el país real para cubrir todas sus necesidades.

El problema moral posterior es cómo actuar en esa sociedad y con el esquema viejo de profesional y ser fiel a su conciencia de lo que realmente debe ser, conservando en la práctica sus ideales universitarios.

### ¿En qué forma lo logra?

Solo en forma de lucha contra un antiguo concepto de la arquitectura que por otra parte muchas veces toma formas modernas. Lucha que se extiende a crear una imagen nueva del arquitecto

que el público y las autoridades todavía no comprenden.

El problema no es pues como "engancharse" sino como cambiar las cosas, lo cual implica un doble esfuerzo.

### ¿Cuáles son sus posibilidades profesionales?

Todo depende de la política arquitectónica en juego, ésta puede ser explícita o implícita, pues siempre hay una, guste o no guste.

Una sana política arquitectónica debe tratar de ocupar al máximo los recursos humanos tecnológicos del país. En materia de construcción y ordenamiento del espacio es enorme lo que debe hacerse en nuestra patria, todo depende de que las autoridades y los políticos lo conviertan en un objetivo de política nacional.

En ese caso necesitaríamos muchos más arquitectos de los que producen nuestras facultades y no nos daríamos el lujo de desaprovecharlos con el peor de

los males que es la desocupación encubierta.

### ¿Qué ocurre en este momento en nuestra Facultad?

Nuestra facultad y la universidad entera padece una crisis de fondo iniciada por los estudiantes. Eso, si se canaliza es beneficioso; si se reprime es causa de nuevos males, para eso hay que estudiar a fondo el cuestionario, desde las bases mismas y sin "intérpretes", y con toda lealtad buscar una solución.

### ¿Cómo se originó esta crisis?

Es una crisis de la universidad en el mundo entero y se basa en la falta de participación de la institución en los problemas nacionales. La Universidad no se resigna a preparar profesionales para mañana, quiere actuar hoy y en forma decisiva. Es un fenómeno totalmente nuevo que si no se lo ve con claridad no permite ninguna solución.

La frase "la universidad al poder" es un esquema pero que trata de conceptualizar este hecho.

Concretamente la crisis se desencadenó luego de diversas etapas abortadas como final de un ciclo que comenzó con la intervención de 1966. Las dos facultades más convulsionadas hoy fueron las que más se desangraron en esa fecha, este hecho puede ser una casualidad pero debe anotarse.

### ¿Qué soluciones proponen para el Ciclo Lectivo 1972?

No tengo porqué proponer soluciones, están los interesados directos para plantearlas y resolverlas pero si me interesa como egresado particularizar que la universidad no puede ser una caja cerrada hacia el exterior y por consiguiente debe partir de la sociedad entera una solución, porque todos son los interesados. Pero en las actuales circunstancias políticas eso no puede realizarse.

## RAUL OSCAR GREGO

Actual Decano de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires, se graduó en 1944. Actuó en los Departamentos Técnicos de distintas reparticiones nacionales y municipales.

Integró los equipos que proyectaron el Auditorium para la Capital Federal, el bloque de viviendas Río de la Plata, integrante de la urbanización del baio Belgrano y los primeros estudios para construcciones universitarias en el Departamento Buenos Aires.

Participó desde 1945 en diversos concursos de arquitectura con otros profesionales, obteniendo premios en muchos de ellos.

Su actuación docente se inició cuando cumplió el último año de su carrera invitado por una de las Cátedras.

Con posterioridad, en 1948, se produce su primera designación formal como Ayudante de Trabajos Prácticos.

Desde entonces a la fecha, ha cumplido la experiencia docente total, que adquirió el nivel profesoral con los concursos de 1956.

### ¿Qué es la arquitectura en 1971?

—La Arquitectura como proyección del hombre sobre el medio cumple su cometido y refleja sus angustias y sus esperanzas.

Arquitectura hubo y la habrá siempre porque constituye un extra-cuerpo del hombre. Y así como hay individuos que trasuntan su personalidad sin más actitud que la sola presencia, así también a veces ocurre con los arquitectos y sus propias realizaciones. Algunas dicen mucho porque su autor y ellas, constituyen un hecho inseparable. Otras no dicen nada

"en particular" pero en cambio personifican todos como integrantes de un medio en un momento dado. En estas condiciones para un medio cosmopolita como el nuestro que asimila rápidamente todo tipo de experiencias, "las dos arquitecturas" tienen aquellos rasgos típicos de todos los centros urbanos que adquirieron personalidad en este siglo. Quizá la arquitectura de 1971 sea expresión de un mundo desconcertado pleno de avidez pero falto de fe; que valora la planificación, la elogia y la fundamenta, pero no la cumple puesto que cada uno en sus actos, es una recreación o una reformulación.

### ¿Cuál es la imagen del arquitecto?

—En la inmensa franja de posibilidades que alcanza al intérprete de la necesidad y la ambición humanas, hasta el aspirante a condicionador de su destino, se ha movido siempre la función del arquitecto.

Lo evidente y cierto por otra parte es el cambio de escala que conscientemente ha sufrido la función del arquitecto cuya obra se integra con la comunidad de la que forma parte, constituyendo un elemento de servicio para la sociedad.

Pero a su vez esta obra aparece cada día más, como el resultado no sólo de su creatividad y esfuerzo, sino como la reunión de esfuerzos y creatividades, que con los suyos, producen una citada imagen.

Dotar a los distintos aportes que el arquitecto articula de una expresión, la suya, para llenar un cometido requerido, constituye el marco de exigencias de la citada imagen.

### ¿Está preparado el estudiante de arquitectura para integrarse en nuestra sociedad?

—Lo que sí podría afirmarse es que desea estarlo, interpretando la pregunta en el sentido de un presente riguroso.

El alumno de Arquitectura como el de cualquier otra disciplina universitaria integra por su propia condición de ciudadano la sociedad de la que proviene y a la que pertenece. No tendría sentido suponer que esta nueva condición temporaria en su vida pudiera segregarlo.

Más cabría preguntarse si la capacitación que adquiere contribuye a que tal integración asuma un valor realmente consciente.

No cabe duda que el proceso consumado en aulas y "talleres" y del cual el arquitecto en ciernes es actor esencial, se fundamenta en la sociedad de la que todos participan.

De allí surge contantemente un futuro que admitimos como presente, precisamente, porque es parte de ese medio al que estamos integrados.

Integrar, vale decir, hacer de las partes un todo, tiene para el arquitecto un sentido que va más allá del hecho de comprender y sen-

tir el ritmo de su medio. De ahí que ese presente-futuro-presente que trasuntan muchas propuestas de facultad sean reflejo de la fe en nuestras propias posibilidades.

### ¿En qué forma lo logra?

—Los "talleres" por su propia naturaleza y espíritu permiten concretar las experiencias totalizadoras, aquéllas que alientan la sencia misma de carrera.

En tales condiciones a ellos les corresponde hacer de la realidad social ambiente, su campo de productividad.

El recuerdo ha dejado ya en el olvido la irreal fantasía de ciertos temas, que si alguna vez permitieron justificar su razón de ser, ahora aparecen sencillamente como ridículos.

Superada la etapa básica de instrumentación tendiente a crear el puente entre pensamiento y comunicación, todos los talleres analizan y proponen, con distintos nombres y objetivos progresivos, aspectos y respuestas a nuestro propio medio.

Todos los esfuerzos de docentes como de estudiantes suponen la voluntad por lograr ese propósito, consecuencia de la sana intención de cada uno.

### ¿Cuáles son sus posibilidades profesionales?

—En las condiciones actuales el panorama no se presenta con suficiente claridad. Tal vez la incertidum-

bre individual existió siempre, correspondiendo a la iniciación formal de una nueva etapa en la vida de cada arquitecto; pero con la diferencia que ese estado embarga a la casi totalidad de quienes aspiran a desarrollar sus posibilidades.

Tanto en el sector estatal donde se materializa la obra pública, como en el sector privado donde se da el libre ejercicio profesional, no se proveen de posibilidades de trabajo específico al caudal profesional que surgirá de algunas de nuestras grandes facultades.

Este hecho no es exclusivo de nuestro país, sino que en nuestro medio, se hace más evidente la aparente desproporción entre obras y arquitectos.

Modificar la irregular distribución de profesionales en relación a nuestro inmenso territorio, sería un sano objetivo de gobierno que requiere planes, tiempo y voluntad federalista.

### ¿Qué ocurre en este momento en nuestra facultad?

—El creciente número de estudiante ha ido progresivamente distorsionando un organismo cuya capacidad de desarrollo tiene límites naturales. Este hecho concreto estadísticamente demostrable, al que debe sumarse la imagen de futuro a la que recientemente nos referimos, presiona sobre el ánimo de los estudiantes y de ciertos docentes jóvenes que transforman su angustia en enfrentamiento o violencia.

Las actuales autoridades de la Facultad son conscientes de los desajustes existentes y han planteado y previsto medidas tendientes a superar la crisis aparente.

Son ya de conocimiento público las disposiciones adoptadas, aunque es del caso destacar, dos de ellas

que señalan el espíritu con que se encara el problema.

a) Una convocatoria general a elecciones entre los alumnos cuyo proceso concluyó el 15 de diciembre permitirá elegir 22 Representantes Estudiantiles —dos por cada cátedra/taller—, quienes serán intérpretes de sus compañeros en todos los procesos de comunicación.

b) Una Comisión Curricular en la que participarán profesores, auxiliares docentes y alumnos, elegidos por sus pares respectivamente, procederá de inmediato a un análisis total de la carrera. De allí surgirán propuestas como resultado de una compulsión general de opiniones que el Consejo Académico de la Facultad considerará, y de la cual habrá de renacer esta Facultad.

### ¿Cómo se originó esta crisis?

### ¿Qué soluciones propone para el ciclo lectivo de 1972?

—El periodismo recogió día a día, con interpretaciones diversas, los episodios que caracterizaron más de dos meses de dificultades para el cumplimiento de la acción docente y que condujeron al Consejo Académico de la Facultad, a interrumpir transitoriamente los cursos del ciclo 1971.

Las materias de tipo teórico completaron sus planes con los exámenes previstos, suministrándose a los alumnos las guías correspondientes para la información de los trabajos prácticos que no alcanzaron a realizarse.

En cuanto a las materias de Taller, completarán sus experiencias del ciclo 1971, durante el año 1972, antes de iniciar el respectivo año lectivo.

### María Ester Mitilene

Alumna de 3er. curso de la Facultad de Arquitectura U.B.A.

### ¿Qué es la arquitectura en 1971?

Es algo que todavía no está definido. Se dice que se hace arquitectura construyendo edificios como el Sheraton, Bancos... y eso a mi entender es una forma, no del todo acertada, ya que se construyen edificios que favorecen estéticamente a la ciudad; sentimos un gran placer al verlos, pero con ello no solucionamos nuestro déficit de viviendas.

La arquitectura debiera tender más hacia el urbanismo, la sociología. Debiera abarcar programas de planeamiento más concretos y completos.

El Estado no da medios. No ayuda a financiar otras obras que no sean bancos.

En nuestro país hay pocos que pueden hacer arquitectura.

### ¿Cuál es la imagen del arquitecto?

Para el lego: aún no está definida. Piensa en primer término en "il costruttore", en la casa, luego lo ve como decorador, un bohemio o un artista... y, la más de las veces no sabe para qué está. No entiende por qué hay un arquitecto, un maestro mayor de obras y un ingeniero. En cada época ha tenido una función distinta: en Grecia esculpía a la par que realizaba tratados urbanísticos: por ejemplo Hipodamo en el año 400 A. C. Era un genio. Abarcaba todas las condiciones: maestro mayor de obras, ingeniero y arquitecto.

La facultad no nos define al arquitecto, porque ella misma aún no lo tiene definido.

Cuando el estudiante se recibe, y se da cuenta que debe trabajar como dibujante, toma conciencia, de todo lo que no puede llevar a cabo, y comprende que ni la facultad ni la sociedad le han dado los medios suficientes para ejercer su profesión.

### ¿Está preparado el estudiante de arquitectura para integrarse en nuestra sociedad?

El enfoque práctico de la carrera es denigrante. Los conocimientos técnicos tan necesarios que nos imparten son en su mayoría caducos.

La coordinación de las materias es tan deficiente que no pueden de ninguna manera preparar al estudiante para solucionar problemas reales.

Los programas son buenos, pero la concreción de ellos no. Falta buen material humano. Las buenas clases teóricas casi han desaparecido.

### ¿De qué forma lo logra?

Trabajando en un estudio de arquitectura y estando en contacto con arquitectos que construyen.

### ¿Cuáles son sus posibilidades profesionales?

Pocas.

### ¿Qué ocurre en este momento en nuestra facultad?

Hubo una toma de conciencia general, de lo caduco de los planes de estudio y enseñanza. De la situación toda: del estudiante y del profesional.

### ¿Cómo se originó esta crisis?

Cuando yo ingresé en 1968, la facultad ya estaba en crisis. Mis compañeros y docentes, anteriores a este período, me comentan un funcionamiento más correcto, en el cual se sentían más libres, más satisfechos y menos frustrados.

### ¿Qué soluciones propone para 1972?

Trabajo en talleres verticales. Un proyecto único para todos los diseños, teniendo en cuenta los diferentes niveles, y en conjunto con todas las materias.

Crear una especie de concurso, con temas acordes a la realidad. Que aportara soluciones, y fuera tenido en cuenta.

Lograr un mejor asesoramiento, una mejor preparación y un mayor contacto entre: alumnos-alumnos, alumnos-profesores y profesores-profesores.

Lograr que todos se conozcan, porque la arquitectura es realmente un trabajo de equipo.

Por la extensión de algunas respuestas y ante las limitaciones de espacio, continuaremos en nuestro próximo número con esta encuesta realizada entre profesores, alumnos y profesionales sobre los problemas que afectan a la FAUBA.



MACDONA



# Boiserie **CORLOK** (el confort cambia)

A usted le interesa porque trabaja con el confort.  
Y boiserie es confort. BOISERIE CORLOK es el cambio.  
Un revestimiento para decorar con nuevos conceptos y  
costos convenientes.

Con la calidez y la elegancia que la madera tiene y con la  
practicidad que le falta.

Porque BOISERIE CORLOK se limpia con un paño húmedo,  
no se lustra y resiste la acción de solventes y líquidos de  
uso doméstico.

Su aplicación con adhesivo de contacto Corlok ahorra tiempo y  
mano de obra; y sus variedades, jacarandá, peteribí, palo rosa,  
fresno dorado, teak, cerezo...brindan excelentes posibilidades  
decorativas en paliers, livings, oficinas y todo tipo de ambientes.

Desde ahora piense en BOISERIE CORLOK.  
Porque el confort cambia y el costo conviene.

#### MEDIDAS

TIPOS	ANCHO MT.	LARGOS MT.	ESPESOR MM.	EMBALAJE
Liso	1,21	2,44	4,7	EN FARDOS DE 6 PLACAS
Ranurado	nominal	3,05	4,7	

#### TAMBIEN CORLOK COLOR

9 modernos tonos lisos para revestir todo tipo de ambientes  
con el luminoso atractivo del color.

Solicite demostraciones y más datos de BOISERIE  
CORLOK y CORLOK COLOR en los distribuidores  
CORLOK de todo el país.

Un producto de **FIPLASTO** S. A. C. I.  
Maipú 942 - Piso 23º  
Tel. 31-9501/8 - 31-9566/9 - Bs. As.





# ELEMENTOS PREMOLDEADOS DE HORMIGON ARMADO PRODUCIDOS EN SERIE



Siguiendo tendencias habituales en todos los países de alto desarrollo, principalmente europeos, se han llevado a cabo en nuestro país numerosos trabajos de prefabricación total o parcial en hormigón armado.

Existen antecedentes locales desde hace varios lustros y actualmente puede decirse que se ha formado una conciencia profesional de la conveniencia económica y técnica de la prefabricación.

Astori Estructuras S.A. ha encarado la producción de elementos standards en cerámico-cemento que se adecúan a variados requerimientos funcionales.

Esta empresa cuenta para la producción de estos elementos con una planta industrial (una de las más importantes de Sud América), de aproximadamente 12.000 m<sup>2</sup> cubiertos y se halla ubicada en el Km. 4,5 del ca-

mino a Monte Cristo (Provincia de Córdoba).

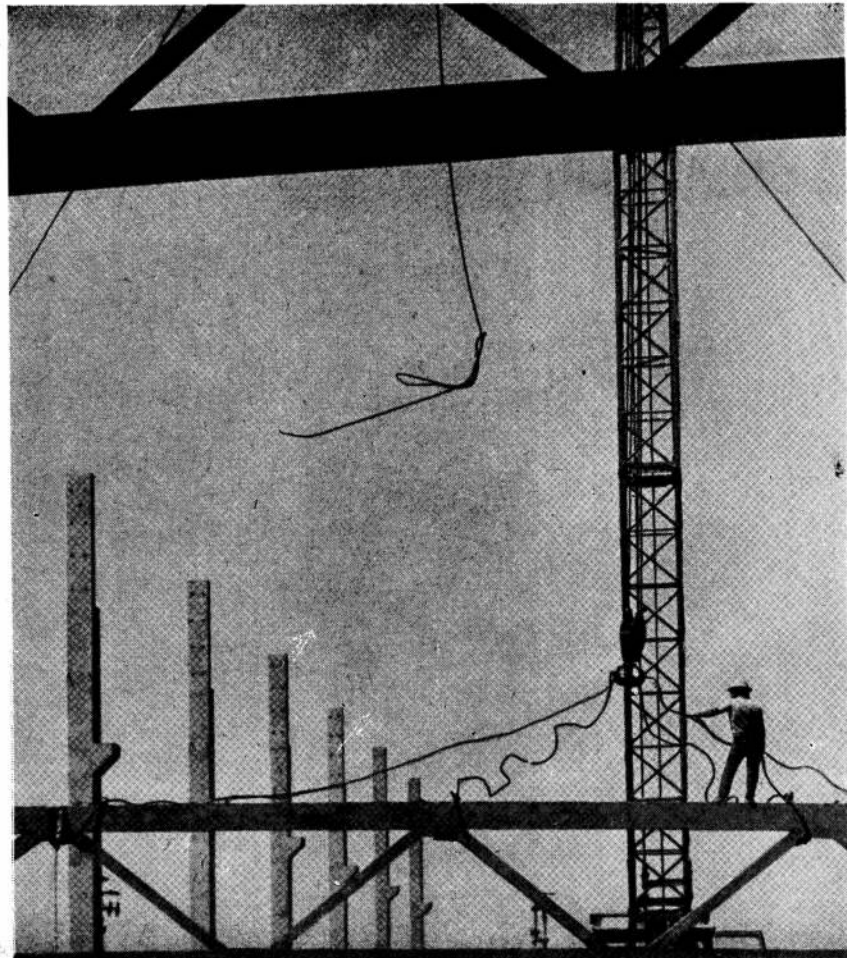
En la foto superior de pág. 18 vemos el uso de los principales tipos de cubiertas en los distintos edificios que componen la planta de Astori.

Por otra parte numerosas obras, fundamentalmente industriales, construidas en Buenos Aires y en el interior permitieron el perfeccionamiento y verificación de los distintos tipos de techos a través de los años.

## DESCRIPCION TECNICA

Se trata, en todos los casos, de estructura independiente de Hormigón Armado con paneles de techo autoportantes en cerámico-cemento. Estos paneles tienen anchos modulares de 1,20 a 2,00 m y largos variables según la luz a cubrir.

Colocación de un panel de cubierta del tipo "Ypsilon 2", sobre una viga tipo "shed", en uno de los edificios que componen la planta de Astori en la provincia de Córdoba.



Los paneles son trasladados por una grúa tipo "Pluma" hasta su posición definitiva

## ELEMENTOS PREMOLDEADOS

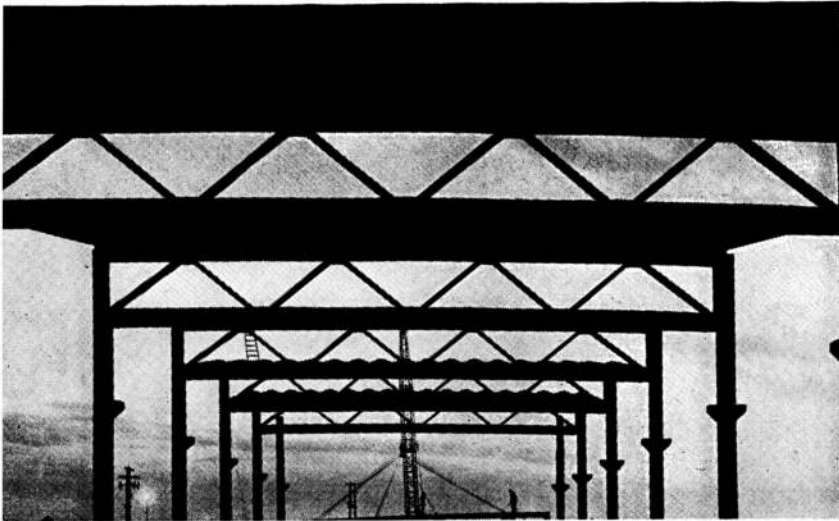
Están compuestos por ladrillos cerámicos huecos —que actúan estructuralmente y como aislantes térmicos— y por nervios de hormigón armado vibrado como refuerzos.

Entre los diversos diseños se destacan los siguientes:

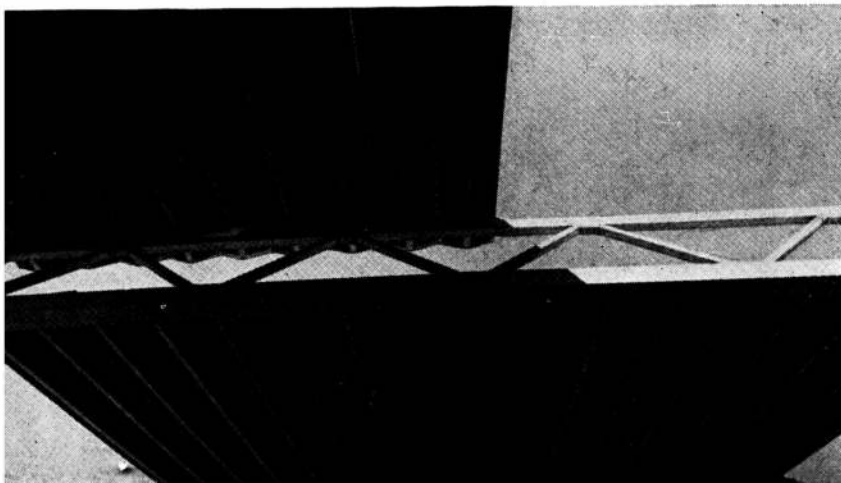
**YPSILON:** Son paneles con forma de "Y", con cerámicos en las alas y con 3 nervios longitudinales de H<sup>9</sup>A<sup>9</sup>. Alcanzan largos de hasta 21 m, admitiendo voladizos de hasta 7 m.

**MINI-YPSILON:** Es una variante del anterior pero en una escala más reducida. Alcanza luces de 13 m y voladizos de 5 m. Se lo ha utilizado en industrias de manufacturas, oficinas, escuelas, talleres, etc.

**YPSILON 3 CURVO** y **LAMINAR CURVO:** Son cerramientos parabólicos que se arman con dos paneles curvos unidos por un nervio que se cuela en obra. Se colocan con tensores pa-



Planta industrial de la Empresa Romapar, ubicada a la altura del Km. 21 de la Ruta Panamericana.



Las vigas tipo "shed" permiten una óptima iluminación y ventilación lateral.



En los terrenos de la planta se construyó esta estructura con óptimos resultados tanto técnicos como funcionales.

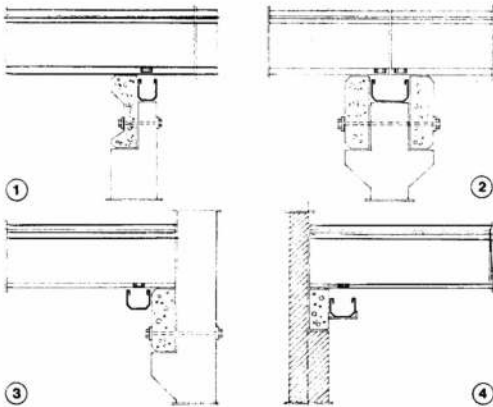
La planta cubre una superficie de 2.000 m<sup>2</sup>, 20 m de largo x 100 metros de ancho con una altura de 12 m.

La luz menor la cubre una viga ventana o reticulada tipo "shed". En los cerramientos se optó por los paneles de cobertura "Mini Ypsilon 2", que a la par que aceleran notablemente el tiempo de construcción, permiten crear rajas laterales de iluminación.

En dichas aberturas se colocaron carpinterías de hierro que fueron pintadas color naranja, destacándose del color claro de los paneles, en los que la incidencia de la luz crea un ritmo de luz y color, quebrando de esta manera la monotonía que puede ofrecer un paño de 100 m de largo.

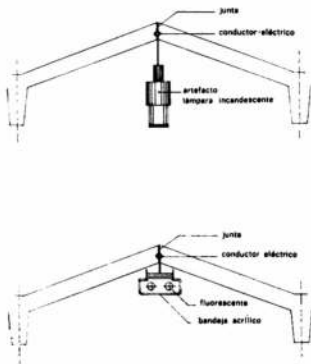
Las columnas laterales tienen capiteles para puente grúa de 15 Tn de carga útil, además están proyectadas de tal forma que permite un crecimiento en sucesivas etapas los tímpanos también son prefabricados y están montados de tal manera que en una posterior ampliación son desmontados y permiten ser trasladados a la nueva fachada lateral; el techo está formado por paneles "Mini Ypsilon 2". En la viga ventana se colocó carpintería metálica y se la aprovechó para dar al ambiente una buena iluminación y ventilación cenital que al aprovecharse en todo su ancho tenemos paños vidriados de 20,00 mts. de largo por 0,80 mts. de alto, cada 10,00 mts. logrando de esta forma una iluminación abundante y uniforme apta para cualquier trabajo.

En síntesis de acuerdo a las limitaciones que ofrece el prefabricado y las características indefinidas polifuncionales del local se logró conformar un volumen, que pese a su gran tamaño, tiene calidad arquitectónica.

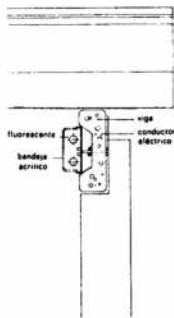


**DESAGÜES PLUVIALES.** — Los desagües pluviales se pueden hacer por un extremo o por ambos y libres o a canaleta colectora, en cuyo caso se dejan boquetas de bajada en cada panel. Este tipo de techo es uno de los que más se ha usado en industrias livianas y semi-pesadas por su adecuación a una amplia gama de necesidades funcionales y de proyecto. (1) Desagüe exterior por canaleta. (2) Desagüe por boqueta en unión de paneles. (3) Desagüe interior por canaleta. (4) Desagüe del panel en medianera.

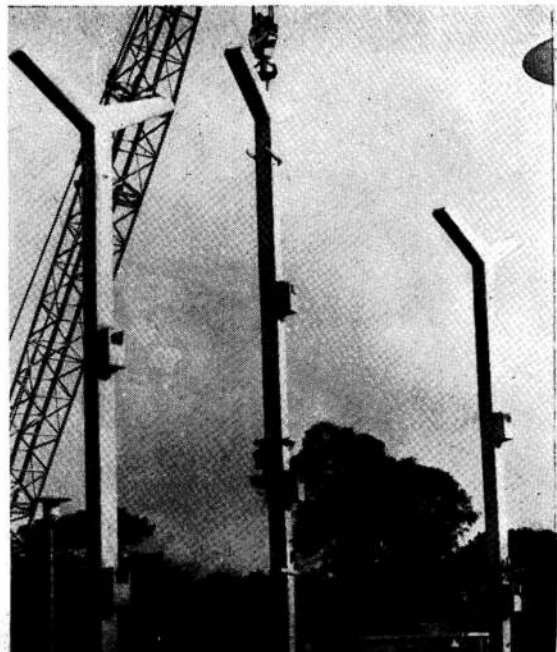
ILUMINACION DESDE PANELES



ILUMINACION DESDE VIGA



**ILUMINACION Y VENTILACION NATURAL.** — En cualquiera de los tipos de techos mencionados puede obtenerse iluminación y ventilación adicional. Por ejemplo, es habitual dejar espacios entre los paneles y luego colocar lucarnas con chapas plásticas translúcidas o algún elemento similar. También pueden incorporarse a los paneles elementos tales como baldosas de vidrio con color, marcos de chapa metálica con vidrio armado, etc.



Observamos a partir de esta foto la secuencia de montaje del stand de Astori Estructuras para la Expo Confort II en los terrenos de la Sociedad Rural de Palermo. La superficie cubierta es de 540 m<sup>2</sup>, 280 de los cuales corresponden al techo y los 260 restantes a los dos entresijos. La cubierta cubre una planta de 20.25 m x 8 m, con apoyos cada 4 metros en el sentido del largo y dos apoyos laterales en una luz de 8 metros con dos voladizos de 4 y 2 metros, respectivamente.

## ELEMENTOS PREMOLDEADOS

ra eliminar esfuerzos laterales sobre las columnas y provocar exclusivamente esfuerzos de compresión. Con el laminar curvo se obtienen bóvedas planas y con el YPSILON 3 CURVO bóvedas plegadas de hasta 30 m libres, sin apoyos intermedios.

Además otras variantes permiten armar coberturas con iluminación tipo shed, naves a distinto nivel, etc.

Asimismo, Astori Estructuras cuenta con líneas de prefabricación estandarizadas y especiales circunscriptas al área central del país que eventualmente podrían extenderse. Dichas líneas abarcan viviendas unifamiliares (de tipo pesado y semipegado), entresijos, losetas, cerramientos laterales, etc.

### ESTRUCTURA RESISTENTE

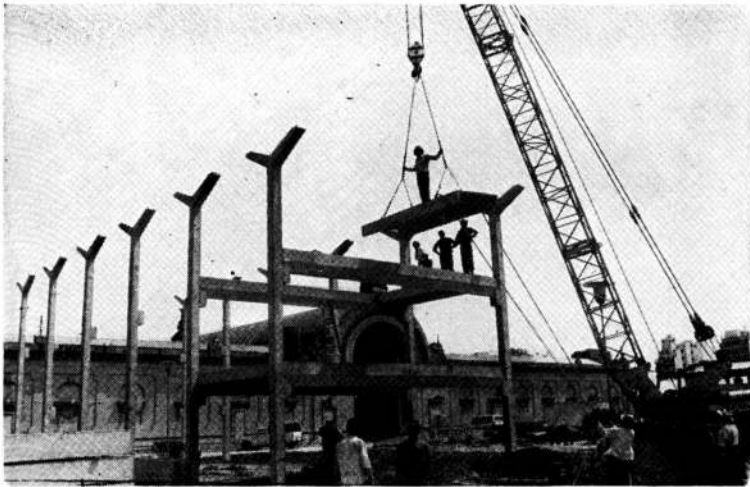
Está integrado por columnas, vigas y bases de H<sup>9</sup>A<sup>9</sup> vibrado. Las columnas y vigas se prefabrican íntegramen-



Las columnas fueron diseñadas especialmente para el stand.

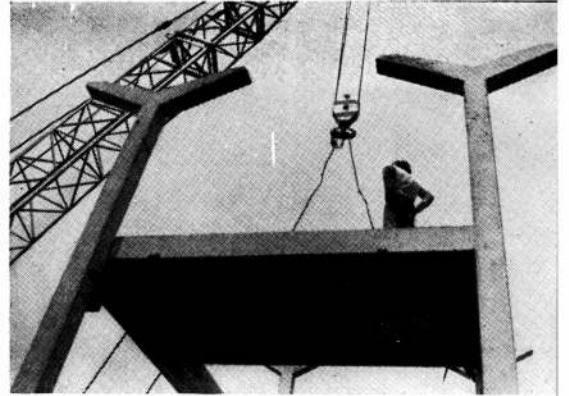
### Comienzo montaje segundo entresijo





Comienzo del montaje del primer entresiso.

Montaje paneles de techo, tipo Ypsilon 3.



Detalle colocación losetas del entresiso.



## ELEMENTOS PREMOLDEADOS

te en la planta central y se transportan a obra. Las bases se construyen "in situ" de acuerdo a la resistencia y características del terreno. Los dosajes y armaduras dependen del tipo de elemento.

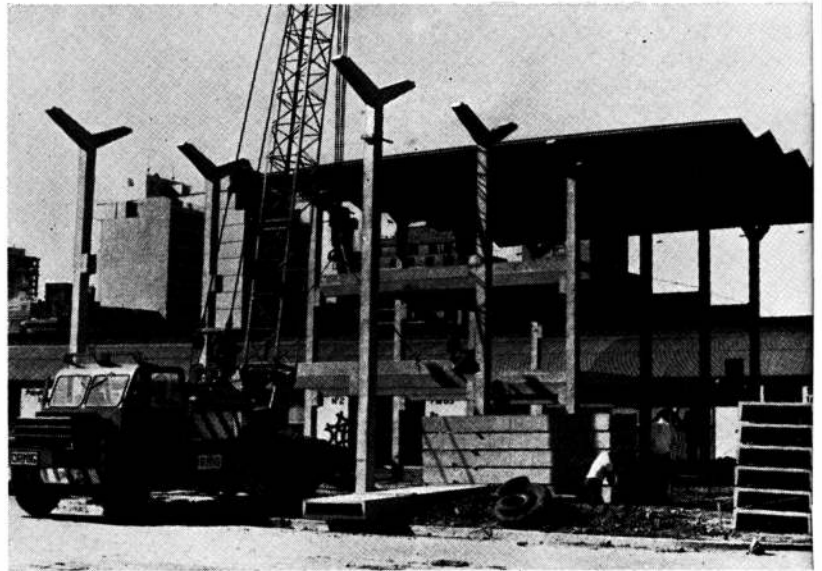
Todo el proceso de prefabricación se realiza en moldes metálicos reforzados, lo cual garantiza estabilidad dimensional y correcta terminación de los elementos.

### MONTAJE EN OBRA

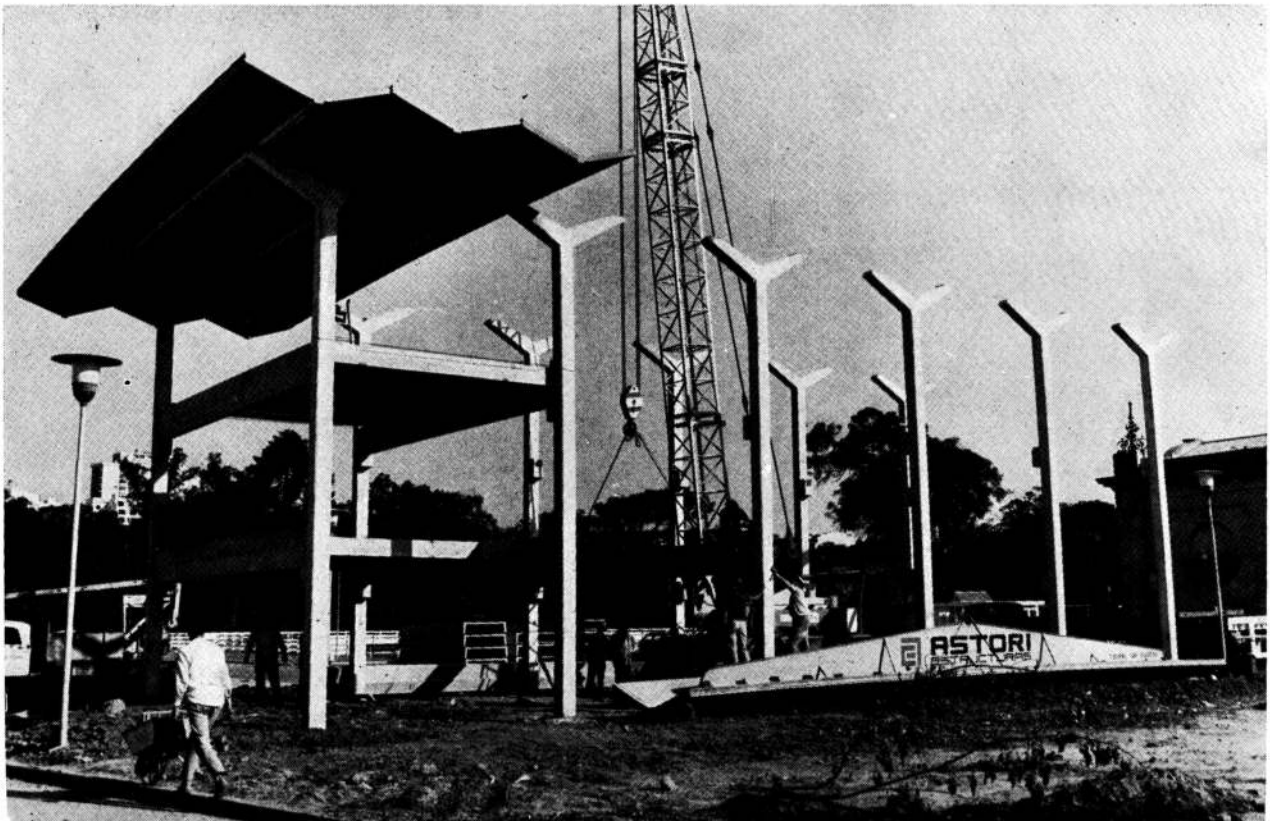
Una vez transportados los distintos elementos, se procede al montaje con grúas y personal especializado a un ritmo acelerado. Para dar una idea aproximada de tiempos cada equipo coloca de 400 a 1.200 m<sup>2</sup> cubiertos de techo por día. Este valor varía de acuerdo al tipo de panel empleado y a las características de la obra.

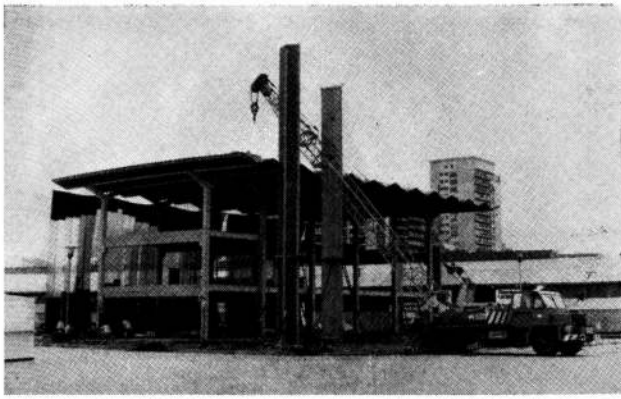
Se comienza la obra colocando primero la estructura y el techo lo que agiliza el desarrollo del resto de los otros trabajos (mampostería, pisos, instalaciones, obras complementarias, fijación de maquinarias, etc.), ya que evita demoras e interferencias entre los distintos gremios.

Otro factor de importancia a considerar es que, excepto las bases, todos los elementos son recuperables (columnas, vigas y paneles de techo).

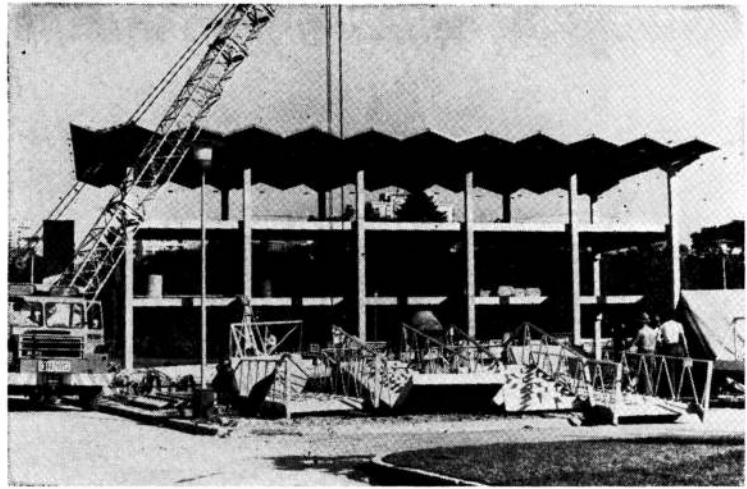


Continuación del montaje de la cubierta y entrepisos.



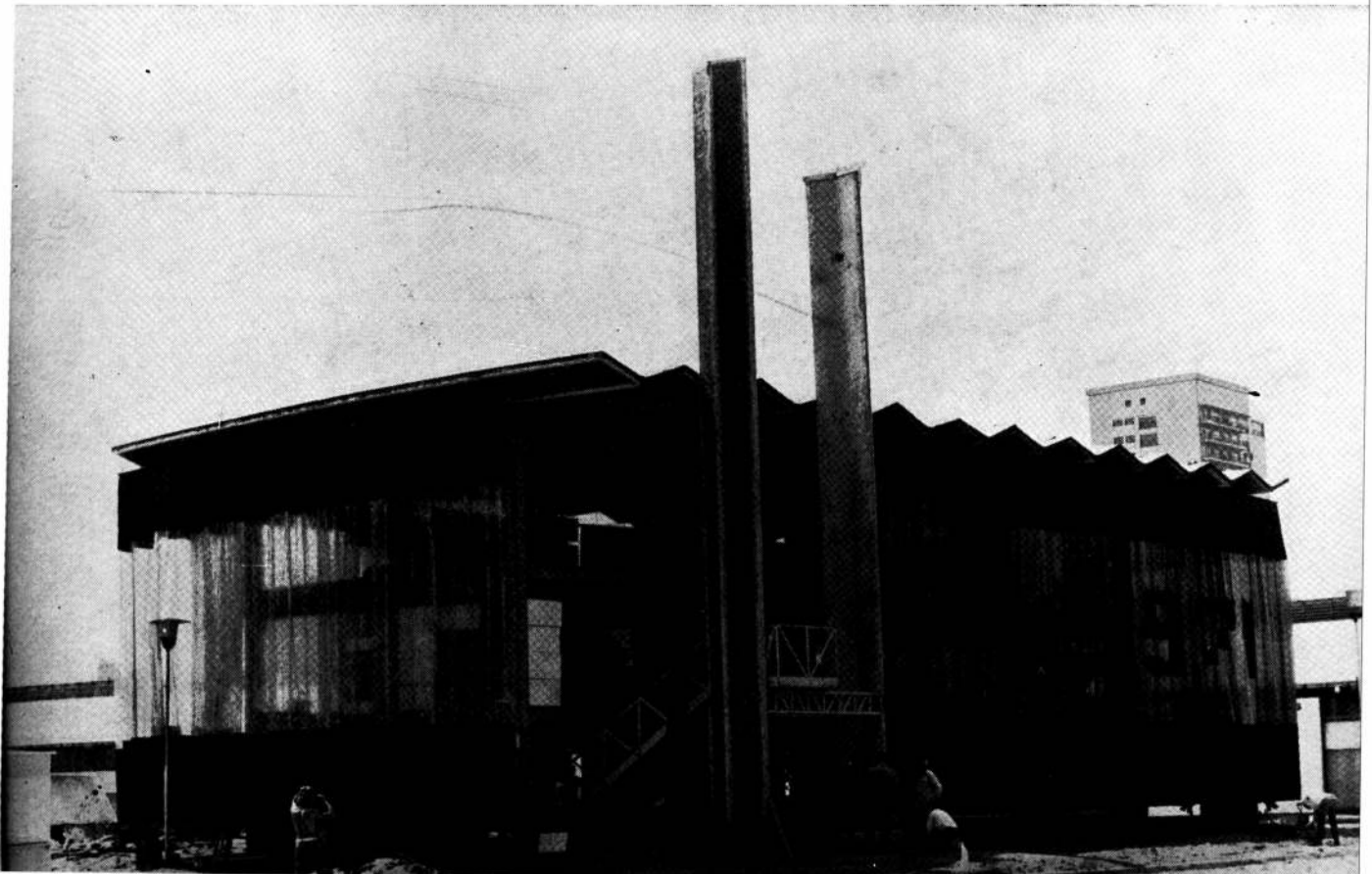


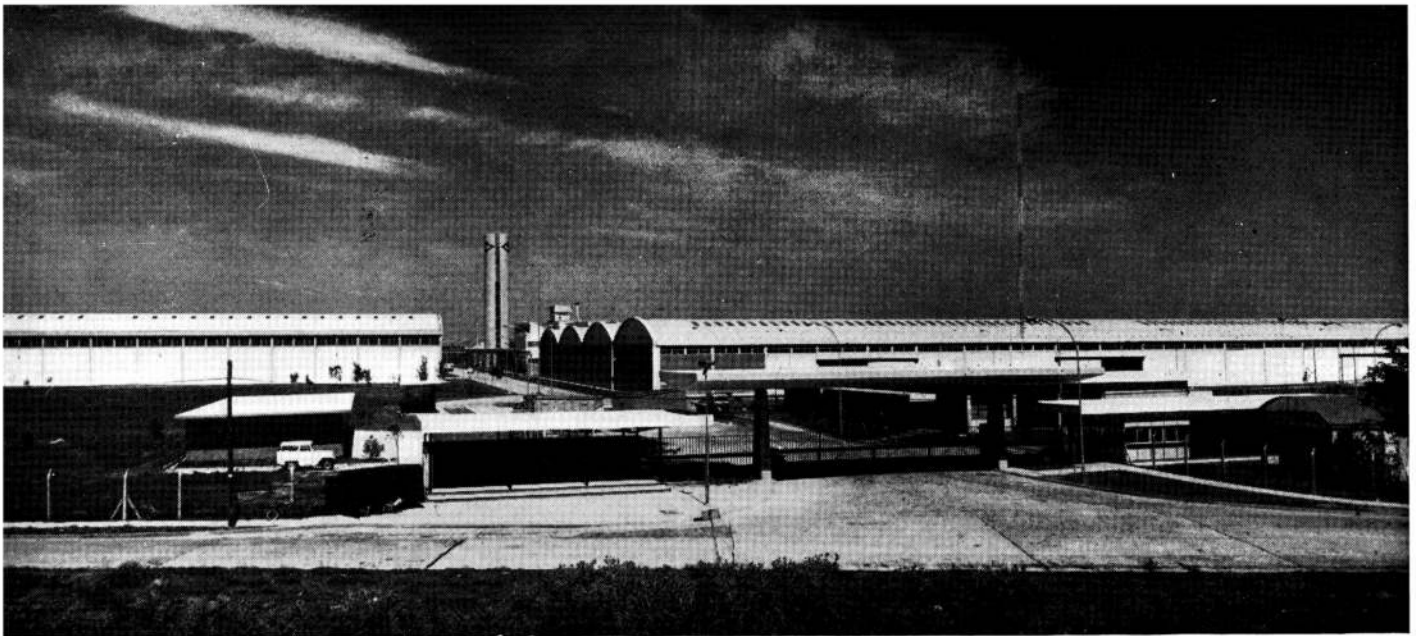
Colocación de paneles verticales para ubicar las escaleras de acceso.



Fin montaje de techo.

De esta forma quedó concluido el stand en primera instancia, pero por razones técnicas, la fachada fue posteriormente modificada.





## PLANTA GARIN DE LA FABRICA DE PINTURAS ALBA

Proyecto: Dpto. Técnico de la Empresa  
con colaboración estudios  
DAC S.R.L. y SOFER S.A.

Entrada de fábrica. Portería y refugio peatonal. Vista  
panorámica de la calle principal.  
Calle principal vista desde el portón de acceso a fábrica.



La S. A. Alba es una empresa argentina que se dedica a la fabricación de pinturas habiendo iniciado sus actividades en el año 1925, en un local del barrio de Nueva Pompeya, de la Capital Federal. En 1954 comienza la construcción de otro edificio en la Av. Centenera 2750, el que fue habilitado dos años más tarde.

Los estudios de mercado, las estadísticas y estimaciones sobre la evolución económico-social y las restricciones municipales sobre futuras ampliaciones hacen a la decisión de la empresa de levantar una fábrica, hecho que comienza a concretarse en 1966 hasta culminar con la reciente puesta en marcha de casi la totalidad de sus instalaciones en la zona bonaerense de Garín.

### UBICACION DE LA PLANTA Y DIMENSIONES

Un análisis previo de las vías de acceso a la Capital Federal y un estudio de la zona de influencia hizo que se seleccionara como centro de la nueva planta la localidad de Garín, partido de Escobar, Pcia. de Bs. As., sobre la ruta de acceso Norte de la Capital Federal, a la altura de la progresiva Km 25,5.

Ubicada sobre un terreno de una superficie aproximada de 30 Ha. (375 mts. de frente por 900 mts. de fondo) se desarrolla la edificación de una sola planta con una superficie cubierta de 49.500 m<sup>2</sup>.

En lo referente a la habilitación y funcionamiento la planta se ajusta en su totalidad a la ley 7229 de la Provincia de Buenos Aires y al decreto 9250/67 que la reglamenta.

### EDIFICIO

La construcción de la planta fue planificada para ser realizada en varias etapas. En la actualidad los edificios y obras complementarias terminadas son las siguientes:

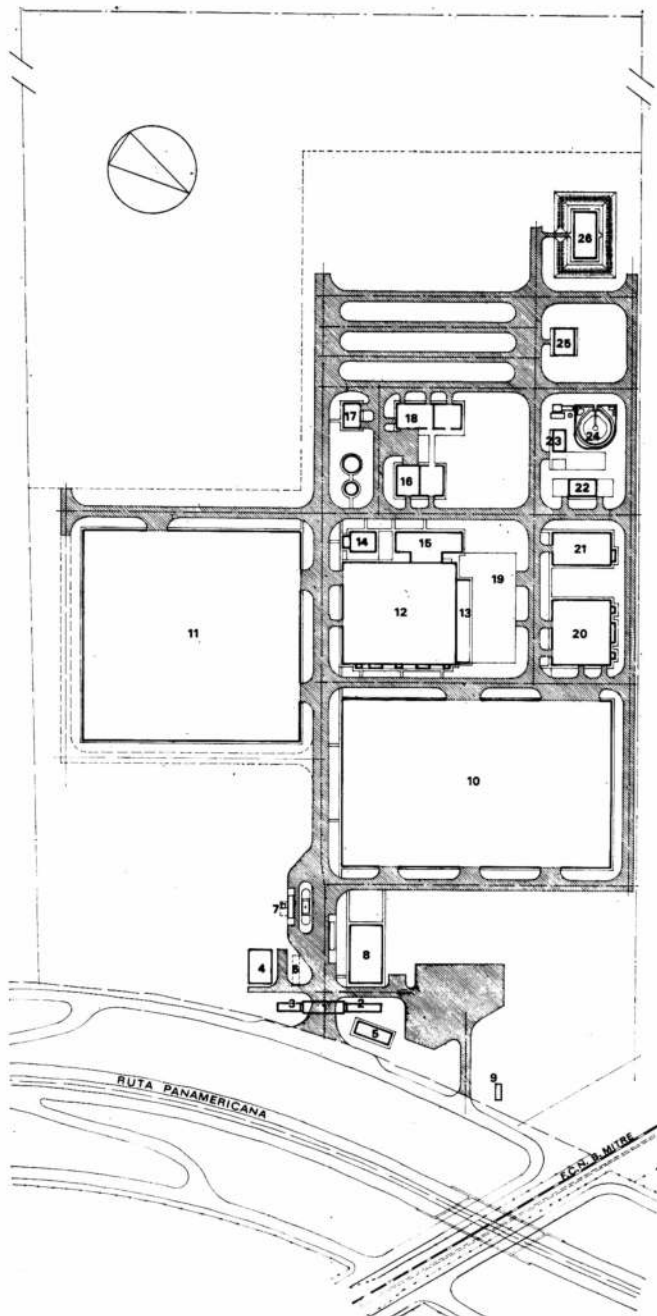
Entrada de fábrica, portería, refugio peatonal, ciclistero y mástil; oficinas de dirección de obra; edificio de servicios sociales y vestuarios; báscula para camiones; cámara de entrada de fuerza motriz en alta tensión; depósito de productos terminados; depósito de materias primas y envases vacíos; edificio de fabricación de pinturas generales; edificio de oficinas y laboratorios; sala de transformación, grupo electrógeno y tableros de distribución de fuerza motriz; cisterna y torre tanque; edificio de fabricación de resinas sintéticas y barnices; edificio para almacenamiento de barnices; edificio de calderas, aire comprimido y gas inerte; edificio para la fabricación de lacas y accesorios; edificio para la fabricación de pinturas a base de aluminio; edificio para lavado de tanques y tambores; edificio para rezagos; planta de tratamiento de efluentes; edificio para las dispersiones especiales de pigmentos; depósito de nitro-celulosa; playa de tanques subterráneos y aéreos para el almacenamiento de materias primas líquidas; obras de urbanización, accesos, calles interiores, redes de fluidos (agua, vapor, aire comprimido, gas inerte, solventes, barnices, etc.), redes de desagües, redes de distribución de fuerza motriz, teléfonos, avisadores de incendio, etc.

En etapas futuras se irán incorporando, además de las ampliaciones previstas en algunos de los edificios mencionados, los nuevos que se mencionan a continuación:

Administración y laboratorios; comedor; edificio para almacén general, talleres de mantenimiento y cuartel de bomberos.

### MEJORAS QUE PROPORCIONA LA NUEVA PLANTA

Del estudio y análisis que realizó el cuerpo técnico de S. A. ALBA, en diseño de edificios y disposición fabril de



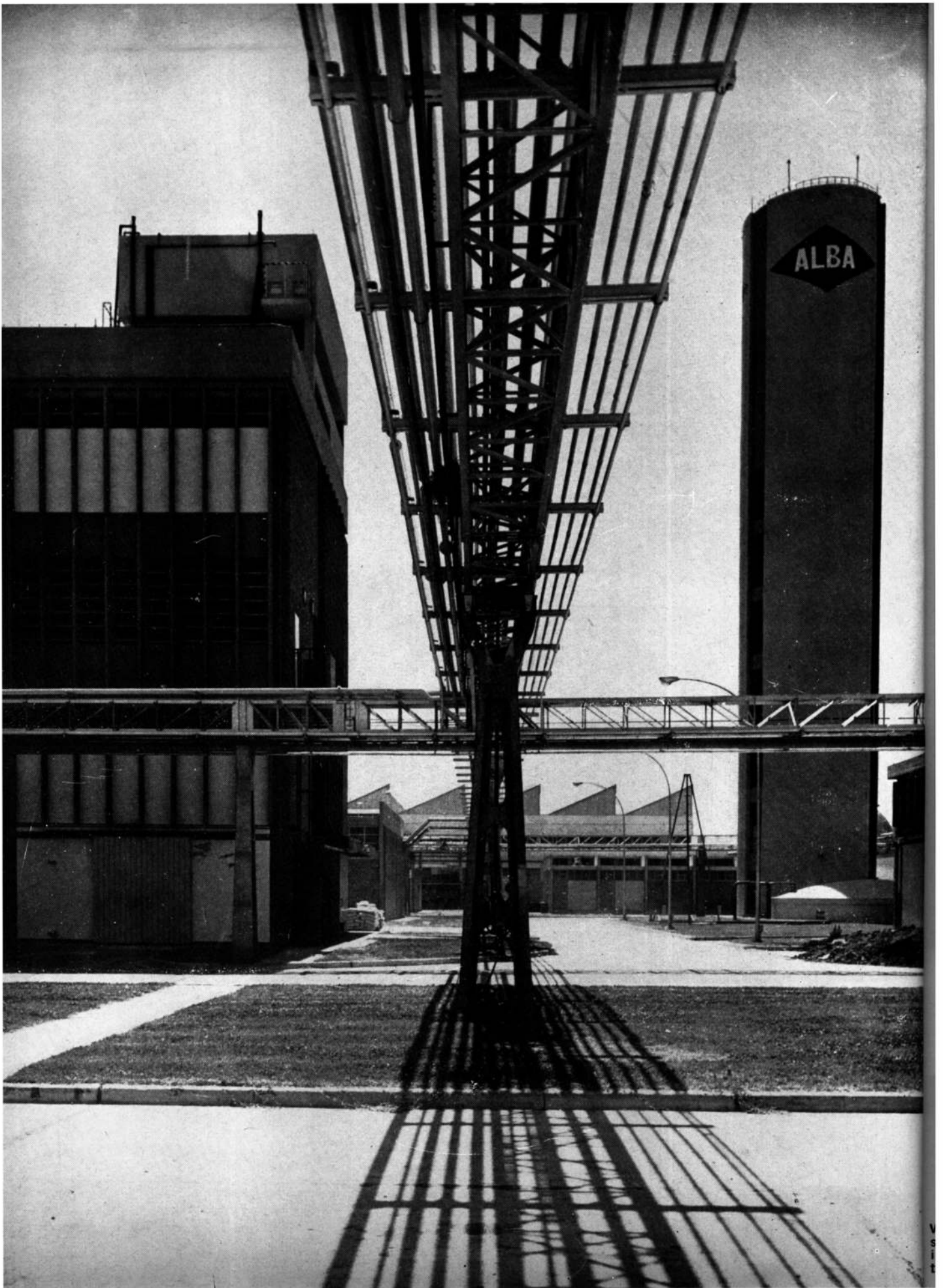
1, Pórtico entrada; 2, Portería; 3, Espera ómnibus; 4, Bicicletero obreros; 5, Comedor; 6, Planta Rep. gas; 7, Balanza; 8, Servicios sociales; 9, Casilla SEGBA; 10, Depósito productos terminados; 11, Depósito Mat. primas y envases vacíos; 12, Fábrica; 13, Tinglado resina colofonias; 14, Estación transformación; 15, Laboratorio de fábrica; 16, Almacenamiento vehículos; 17, Caldera; 18, Resinas sintéticas; 19, playa de tambores; 20, Lacas; 21, Aluminio; 22, Lavadero; 23, Playa de rezagos; 24, Depósito; 25, Planta tra. cloacal; 26, Preparación dispersiones; 27, Depósito de nitro. Esc. 1 - 250.



Pórtico de entrada a fábrica visto desde el edificio de Servicios Sociales y vestuarios.



Calle principal; a la derecha el edificio de Depósito de Productos Terminados. El reticulado de hormigón armado disimula las ventanas que hay en dicho sector, correspondientes a las oficinas administrativas de despacho de mercaderías.





los mismos resultó las siguientes mejoras:

**a) Tecnológicas:**

Una disposición de tipo horizontal permite mejorar los flujos de producción y consecuentemente la productividad de la misma.

El bombeo en el movimiento de las materias primas líquidas y productos intermediarios y de cintas transportadoras para productos elaborados minimiza los movimientos con carros de ruedas y zorras elevadoras.

**b) Mantenimiento:**

La realización de todas las instalaciones y conducciones en forma exterior facilita su mantenimiento y la detección de pérdidas y fallas.

**c) Condiciones ambientales:**

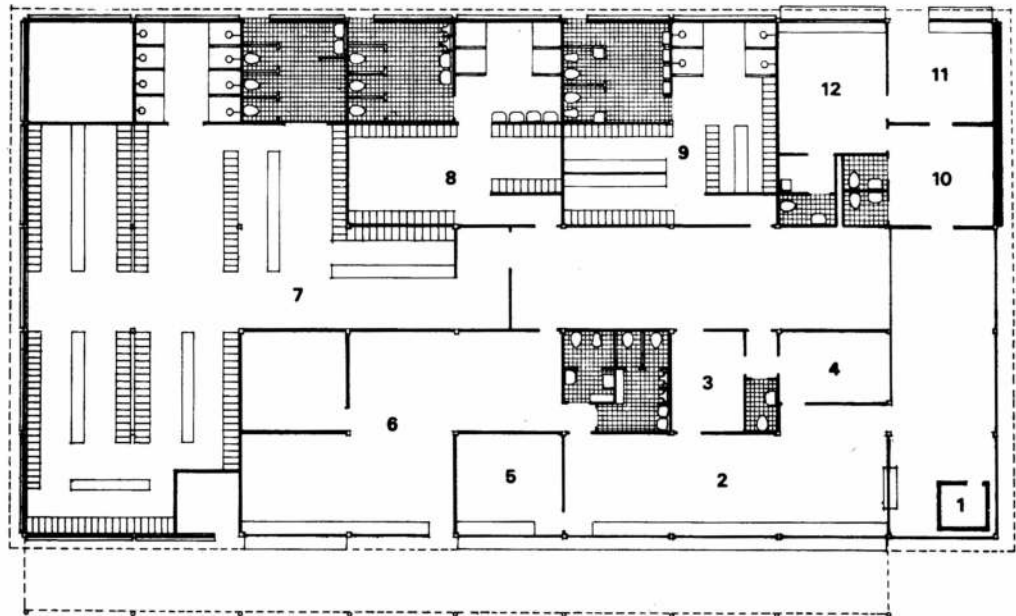
Existe una óptima iluminación (tanto natural como artificial), como así también la ventilación de todos los sitios de trabajo.

**d) Seguridad:**

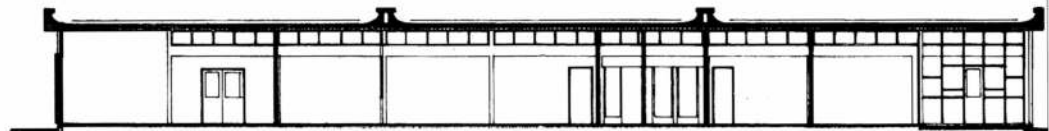
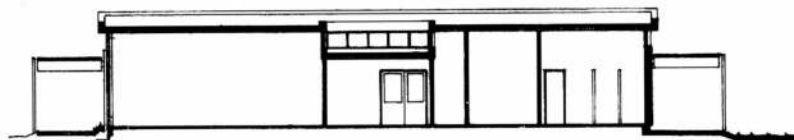
Está contemplada por una amplia separación entre edificios, 22 mts., instalaciones eléctricas a prueba de explosión, red de bocas de incendio, red de rociadores automáticos, red de avisadores de incendio, equipos autónomos de lucha contra el fuego, independización del almacenamiento de inflamables en tanques subterráneos y aéreos, etc.

**e) Posibilidades de ampliación:**

Cada núcleo de edificios cuenta con reservas propias de terreno para futuras ampliaciones en tanto que las redes de distribución de los servicios a tales núcleos ya están previstas y dimensionadas para tal eventualidad.



Planta Servicios Sociales: 1, portería; 2, of.c. personal; 3, recepción; 4, jefe; 5, conmutador; 6, oficinas; 7, vestuario obreros; 8, vest. superior; 9, vest. obreras; 10, espera; 11, pr. auxilios; 12, consultorio. Escala 1—250. Abajo: cortes.



**CARACTERISTICAS ARQUITECTONICAS DE LOS EDIFICIOS**

**Entrada de fábrica, portería y refugio peatonal**

Constituida en forma paralela a la calle de acceso, consta de una losa de hormigón armado soportado por unas columnas de hierro con un cerramiento perimetral compuesto por glass panel, mampostería, placas de aluminio y acrílico todos ellos combinados arquitectónicamente.

Sobre la calle de ingreso a fábrica se eleva un pórtico de hormigón armado con sus extremos en voladizo soportado por dos columnas.

Calle por medio con la portería, se desarrolla el refugio peatonal con una estructura similar a aquella con dos de sus lados cerrados con mampostería.

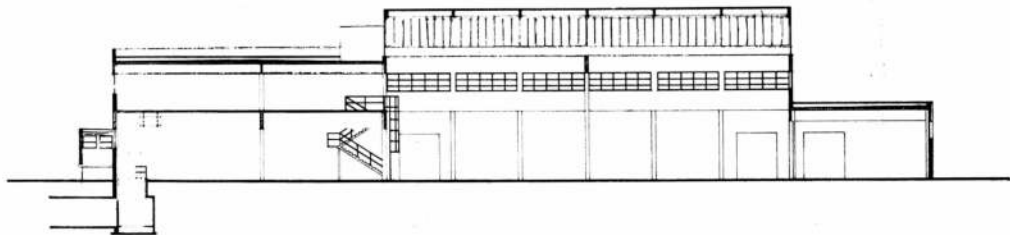
Teniendo como extremos la portería y el refugio peatonal se desarrolla bajo el pórtico de entrada el portón de acceso a



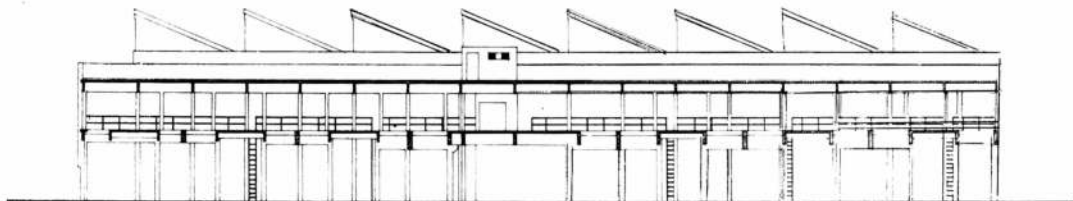
En primer plano edificio para almacenamiento de vehículos; al fondo planta de fabricación de resinas sintéticas. Puede apreciarse la solución que se dió a los cruces de cañerías. Los tendidos paralelos a la calle principal lo hacen por la parte superior de la viga, los transversales por la parte inferior.

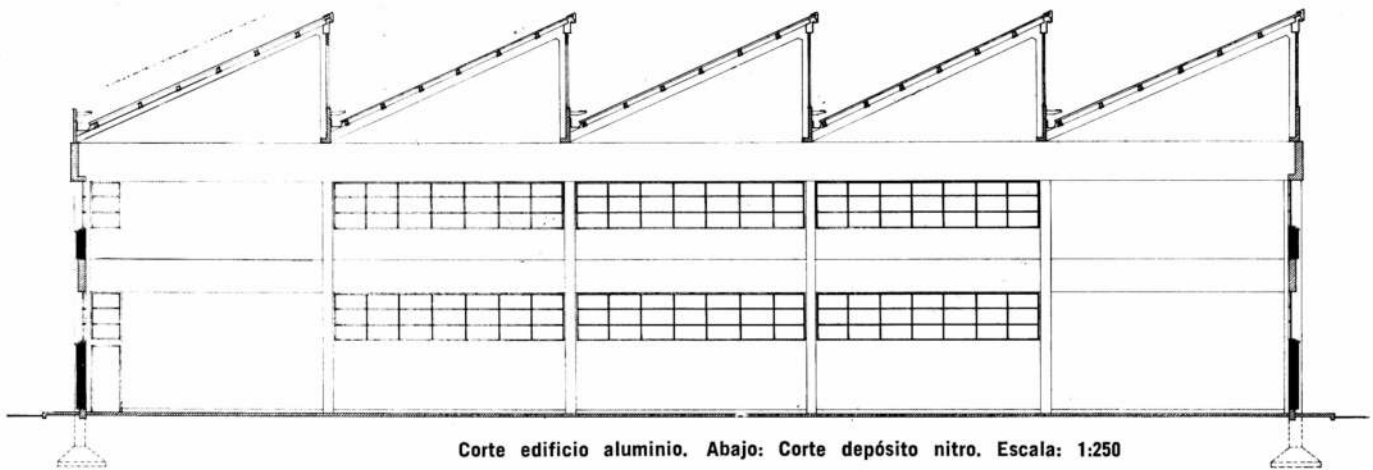
ista de la calle N° 3 desde la playa de tanques subterráneos. Detalle de las columnas de hormigón armado que soportan las vigas reticulares de hierro tipo cajón, sobre las que se apoyan las cañerías de vehículos, solventes, gas natural, gas licuado, vapor retorno de condensado, aire comprimido, red de hidrantes y sprinklers. A la derecha torre de agua, a la izquierda parte del edificio de fabricación de resinas sintéticas.

Edificio de Servicios Sociales y vestuarios.



Arriba y abajo: cortes fábrica.





fábrica del tipo de hojas rebatibles.

#### Edificio de servicios sociales y vestuarios

Ubicado en el frente del terreno y hecho en una sola planta de 732 m<sup>2</sup>. Consta de vestuarios y locales sanitarios para operarios y operarias, oficinas administrativas del personal, locales para conmutador telefónico, caldera para el servicio de calefacción y agua caliente y cabina para operación de báscula. Un sector del edificio está destinado a enfermería y consultorio médico de fábrica, el cual tiene acceso para la ambulancia.

#### Depósito de productos terminados

Realizado en una sola planta de 100 x 160 mts. Consta de cuatro naves de 25 mts, de luz libre, entre apoyos formada por cabriadas en forma de arco de hormigón premoldeado con correas de iguales características constructivas, con una cubierta de chapas de fibrocemento y traslúcidas.

Perimetralmente el edificio está cerrado por mampostería revocada externamente, con un anillo de ventanas en la parte más alta de la misma.

Un sector del mismo está destinado a Cuartel de Bomberos, Almacén General y Mantenimiento, con sus respectivas oficinas y locales sanitarios.

#### Depósito de materias primas y envases vacíos

En forma similar al depósito de Productos Terminados, este edificio cubre una planta de 125 x 128 metros. Está integrado por dos sectores (Envases vacíos y Materias primas) que están separados por una pared de mampostería interna al edificio con sus correspondientes portones de intercomunicación.

La cubierta está formada por cinco naves en forma de arco recubierta por fibrocemento y chapas traslúcidas.

En este edificio además de las cabriadas de luz libre entre apoyos de 25 mts. y correas hay que considerar las columnas con arranque de cabriadas a 9 mts. que también son de hormigón premoldeado. Dentro del edificio existe un sector

destinado a Laboratorio de control, oficinas y locales sanitarios.

#### Fábrica

El edificio de Fábrica está integrado por tres sectores bien identificados. Premezcla, Fabricación y Adelgazado - Envasamiento. El primero de ellos está constituido por un local de 10 mts. de ancho por 68 mts. de largo, teniendo como cubierta una losa de hormigón y separado del sector Fabricación por una pared de mampostería con sus correspondientes portones de intercomunicación.

El sector central es de Fa-

bricación y está constituido por una nave de igual longitud y 30 mts. de ancho, formada por cabriadas de hormigón en shed con cubierta de chapas de fibrocemento. El sector Adelgazamiento, 20 x 68 mts., se desarrolla en dos plantas con una cubierta de hormigón. Todo el edificio está perimetralmente cerrado con paredes de mampostería y la ventilación y la iluminación natural se efectúa por medio de ventanas.

#### OFICINAS Y LABORATORIO DE FABRICA

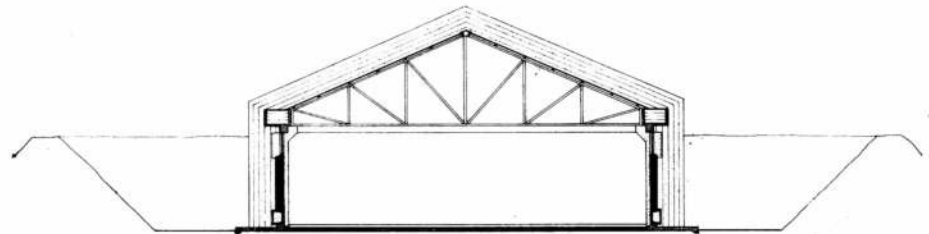
Desarrollado en una planta

de 12 x 41 mts., está dispuesto en forma paralela al edificio de fabricación, el que se vincula por medio de un pasaje cerrado, al cual desembocan los locales sanitarios.

Este edificio está formado por una estructura clásica de hormigón en la que se ha previsto poder construir sobre la misma una segunda planta. El laboratorio, como las oficinas, poseen equipos de acondicionamiento de aire.

#### SALA DE TRANSFORMACION

Construida en una planta de 20 mts. de largo por 12 mts. de ancho, consta de dos sec-



depósito de materias primas y envases vacíos.

Vista interior del edificio Fábrica, en primer plano a la izquierda sector molienda en molinos a bolas, al fondo el sector de dilución y envasamiento.



tores: el sector de transformadores con capacidad para los 2 trafos de 1000 KVA cada uno 13.200/380 Volts que actualmente están en servicio y el sector del tablero general de FM e iluminación.

En el primer sector tanto las paredes externas, internas y techos son de hormigón armado, mientras que en el resto del edificio la estructura es del tipo clásica, con un cerramiento perimetral de mampostería. Se hace resaltar que el tablero general está montado sobre un foso de forma de facilitar su ventilación y mantenimiento. En el mismo edificio anexo a la sala del tablero general se halla instalado un grupo electrógeno Diesel de emergencia de 300 HP.

### TORRE TANQUE

Construida en hormigón armado, de forma cilíndrica de 8,60 mts. de diámetro por 46 mts. de altura. Consta de dos tanques dispuestos a distinto nivel, el superior con una capacidad de 350 m<sup>3</sup>, alimenta las redes de agua industrial (200 m<sup>3</sup>), agua de incendio (100 m<sup>3</sup>) y agua de sprinklers (50 m<sup>3</sup>), con sus correspondientes salidas a distintas alturas. El tanque inferior corresponde al agua potable con una capacidad de 100 m<sup>3</sup>. Al pie de la misma y en su interior se alojan las bombas de elevación de agua y la de la red de sprinklers e hidrantes, siendo esta última de 270 m<sup>3</sup>/h de capacidad.

Próxima a la torre y semi enterrada se encuentra la cisterna de igual construcción que la anterior con una capacidad de 300 m<sup>3</sup>. Esta cisterna recibe en forma permanente agua de dos bombas de pozo profundo de 60 y 120 m<sup>3</sup>/h respectivamente. Una escalera de hormigón dispuesta en el interior de la torre vincula la PB con el coronamiento de la misma.

### SALA DE CALDERAS

Dimensiones de la planta 23 x 16 mts. Posee una cubierta de chapas de fibrocemento dispuestas a dos aguas soportadas por cabriadas de hierro las que descansan sobre una estructura perimetral de hormigón.

El cerramiento perimetral del edificio es de mampostería a la vista con junta tomada del lado externo del local y revocado del lado interno. En su interior se albergan una caldera de vapor con una capacidad de 4000 Kg/h a 6 Kg/cm<sup>2</sup>, destinado al calefaccionado de los procesos de producción y de los edificios un equipo compresor de aire de 6 Nm<sup>3</sup>/minuto a una presión de 8 Kg/cm<sup>2</sup> y una planta generadora de gas inerte de 160 Nm<sup>3</sup>/h con sus respectivos tanques de almacenamiento.

### EDIFICIO DE RESINAS SINTÉTICAS

Está ubicado calle por medio



Vista interna parcial del laboratorio de control de producción. Ducha con agua industrial a presión en previsión de fuegos sobre personas. Campana con mamparas de vidrio armado para ensayo y control de productos terminados. Salida de emergencia. Inyección de aire filtrado y climatizado, que mantienen el ambiente presurizado.

frente a la playa de tanques subterráneos. El área de fabricación consta de tres plantas de 22,5 x 10 mts. El sector caldera abarca una planta de 22,5 x 5,5 mts. Es un edificio en el cual la parte arquitectónica del mismo se ajustó a la funcionalidad de la planta. Perimetralmente está cerrado por mampostería de ladrillo a la vista, con grandes ventanales verticales con sus correspondientes parasoles de hormigón armado.

Este edificio cuenta con un laboratorio ubicado en el 1er. piso y locales sanitarios que se ajustan a la reglamentación municipal vigente.

### ALMACENAMIENTO DE VEHICULOS

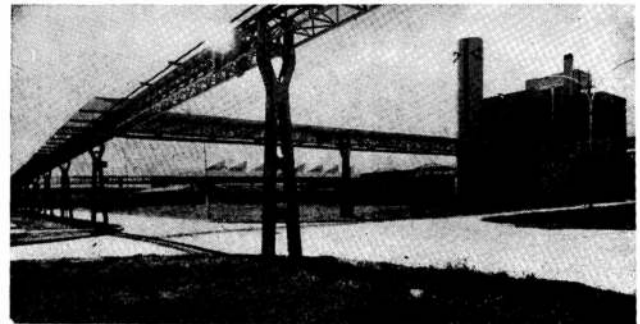
Está ubicado entre los edificios de Resinas Sintéticas y Fábrica. Se desarrolla en una planta de 18,5 x 14 mts., está formado por una estructura de hormigón con una lisa de igual características la que presenta una zona central sobre elevada formando una linterna.

El cerramiento es de mampostería doble con una placa de aislación térmica intercalada. los vidrios de las ventanas que coronan el edificio al igual que las paredes son dobles, de manera de disminuir las pérdidas de calor del local, el cual está calefaccionado y alberga en su interior los tanques sobre nivel que almacenan los vehículos.

### EDIFICIOS DE LACAS Y ALUMINIO

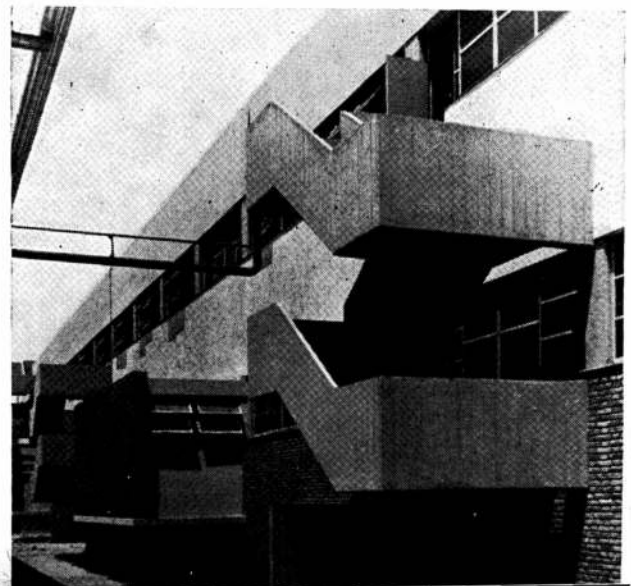
Estos edificios están ubicados sobre la misma manzana. El edificio de Lacas está construido en una planta de 35,5 x 40 mts. y está constituido por dos naves de 20 mts. de frente; el de aluminio cubre una superficie de 35,5 x 20 mts. con posibilidad de ampliación.

Las características constructivas de ambos edificios son iguales en un todo, estructura de hormigón armado, techo en shed con cabriadas y correas



Red de distribución de fluidos. Se hace resaltar que la viga cajón que soporta las cañerías es del tipo articulada con apoyos deslizantes en algunas columnas.

Salida y escaleras de emergencia correspondientes al entropiso del edificio de Fábrica y local sanitario con acceso desde el interior de la Planta Baja.



# SUBLIME

LA CAL  
QUE ESTA  
EN ORBITA!



Procedencia:  
CAPDEVILLE  
Mendoza

**CAL AEREA HIDRATADA**  
en bolsas de papel 3 pliegos con 30 Kgs.

**CORPORACION CEMENTERA ARGENTINA S. A.**  
Florida 1 - 4to. piso - Tel. 33-1521 al 28  
C. Correo N° 9 Córdoba - Tel. 36-431/434/437  
C. Correo N° 50 Mendoza - Tel. 14338  
DEPOSITO: Parral 198 (Est. Caballito)

Socio de la Unión Industrial Argentina



**phonex sa**

**phonex**

PARASOLES Y FRENTES  
"Luxalon" de aluminio en 12 colores

CIELORRASOS TERMOACUSTICOS  
"Luxalon" de aluminio en 12 colores  
"Panelphon" placas de yeso y estructuras de aluminio a la vista, acero o madera.

Pat. N° 167.895 y Modelos y Diseños Ind. Nros. 9738/9739 y licencias exclusivas de Hunter Douglas Canada Ltd.

PHONEX S.A. - Belgrano 265 - 7º piso  
Buenos Aires, Tel. 33-2181, 33-4798, 30-0923

# Gane la calle. La ciudad está abierta!



Desde su casa, auto, oficina, estudio, gane la calle escuchando CIUDAD ABIERTA.

CIUDAD ABIERTA es una nueva experiencia en radio; el programa es la ciudad y su gente, hablando con libertad de lo que interesa.

Así, el programa crece, se hace espectacular, alegre, triste, dramático, insólito o amable en la medida de la gente y la ciudad. Pero siempre espontáneo, imprevisible.

Escúchelo. Ud. puede tener el micrófono de "CIUDAD ABIERTA" en sus manos... en cualquier momento.

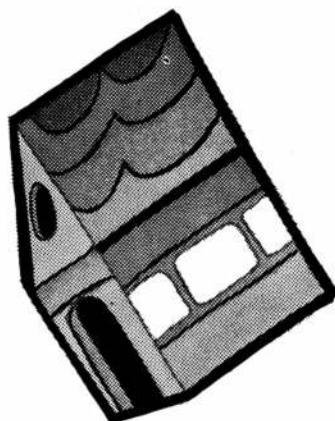
"CIUDAD ABIERTA", el programa dirigido por Carlos Rodari que gana la calle en el nuevo sonido de El Mundo. Lunes a sábado de 9 a 13 hs.



**LR1 EL MUNDO** 

Buenos Aires.  
Otro mundo en radio.

# Los arquitectos tiran la casa por la ventana.



Y ensayan nuevos conceptos en materia de vivienda.

Lo convencional cede el paso a lo nuevo: materiales diferentes; diseños audaces; proyectos considerados hasta ayer imposibles.

Conózcalos a través de la Sección Arquitectura y Construcción de La Prensa.

Todos los martes, La Prensa trae, además, costos actualizados de materiales para su casa y una práctica guía de avisos especializados.

La Prensa dice claramente qué se hace —aquí y en todo el mundo— por el progreso de la construcción.

# LA PRENSA

# UN AVISO COMO ESTE PUEDE COSTARLE 1ctvo.

No se sonría.

No es ningún invento raro.

Resulta que si usted divide el costo del aviso por la cantidad de ejemplares que la revista tira, se puede llegar; —depende el caso— a esta cifra.

Y más aún.

Si todavía lo divide por la cantidad de personas que leen el aviso llegaríamos a cifras mucho más bajas.

Tenga en cuenta que se editan centenares de revistas. Y que su circulación se cuenta por millones de ejemplares y cubre todo el país.

¿Aún no cree que pueda costar un centavo?

Está bien. Haga el cálculo.

*Si interesa, está en las revistas.*

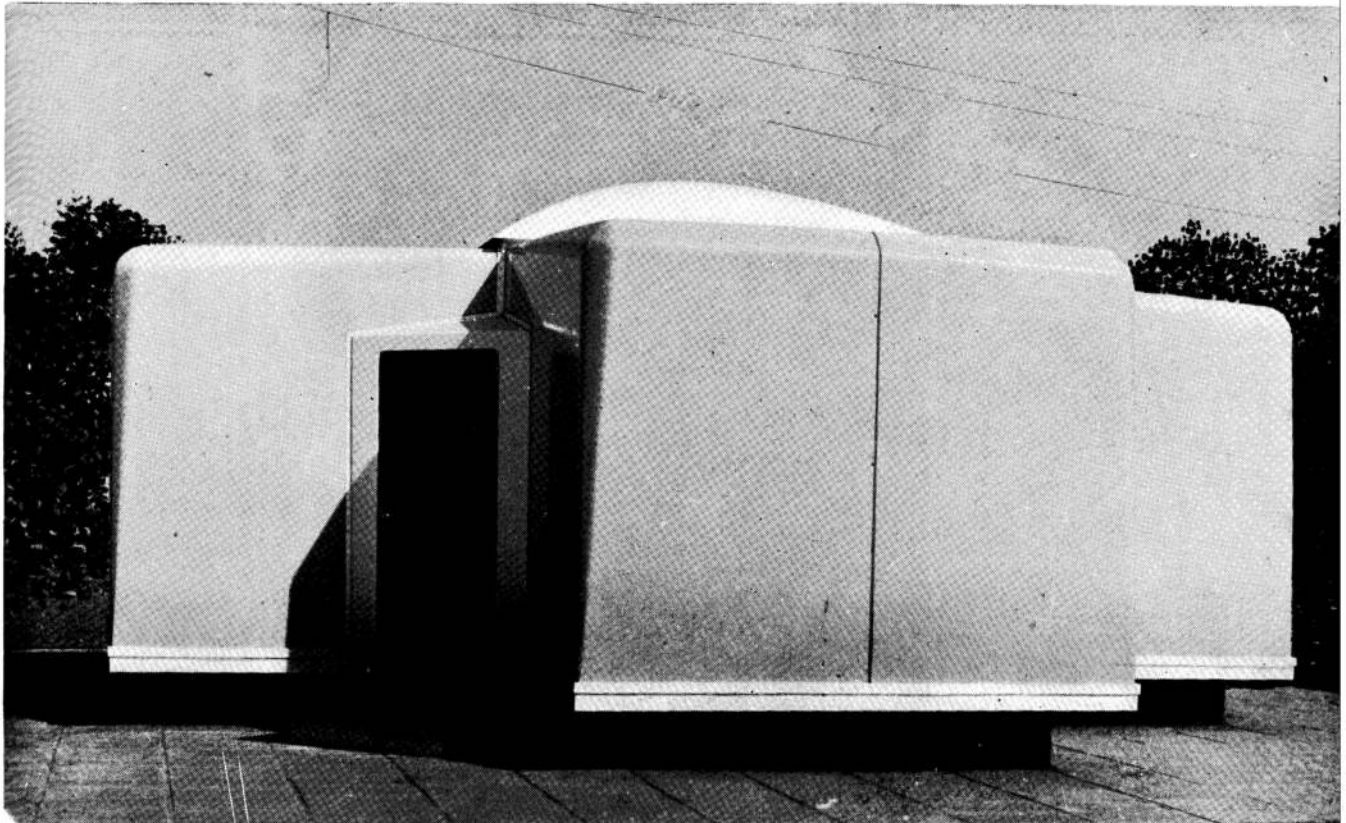
**ASOCIACION ARGENTINA DE EDITORES DE REVISTAS**





## VIVIENDAS INDUSTRIALIZADAS

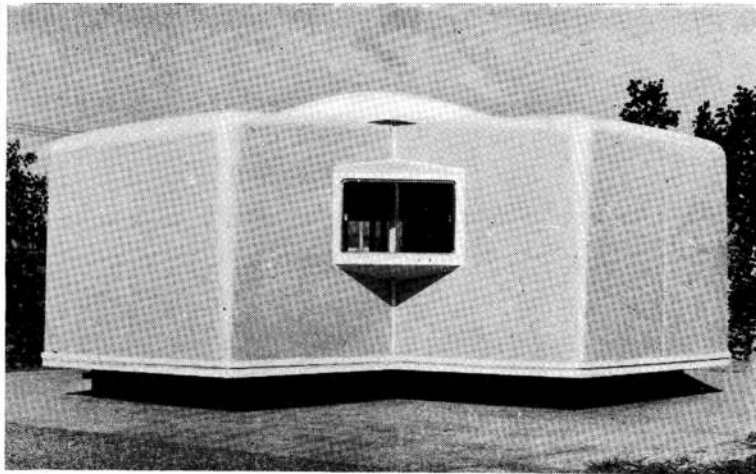
Proyecto y dirección:  
Arquitectos  
Julio Bruzzone,  
Miguel Julio Calandrelli,  
Rodolfo Pérez Molet, y  
Juan Carlos Rossi.



La industria de la construcción, en nuestro país utiliza elementos tradicionales, es decir, que aún no ha podido absorber en forma total todo lo que significa e implica la prefabricación.

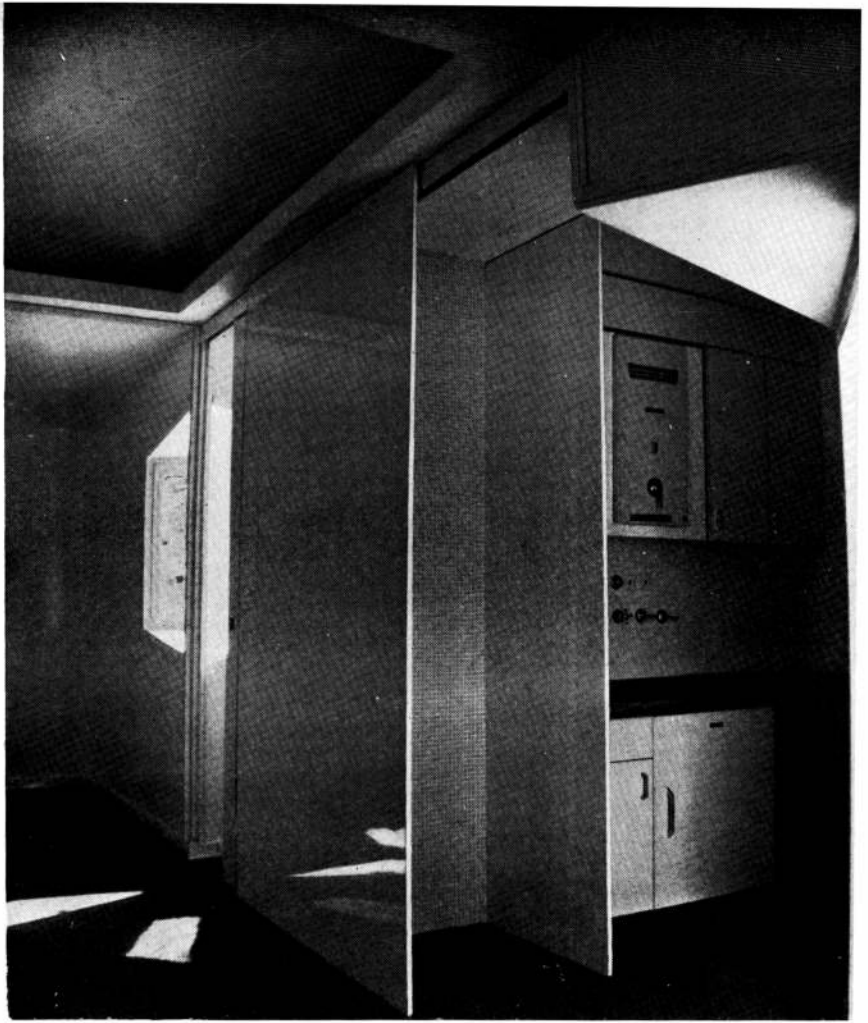
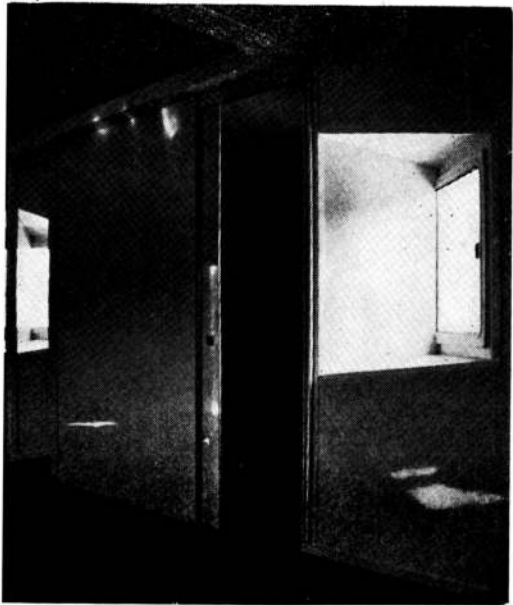
Esta última a la par que abrevia tiempos de obra, es técnicamente más adecuada, y su falta de aplicación en forma masiva se debe a un problema complejo y difícilmente soluble si tenemos en cuenta lo que significa la no necesidad de mano de obra, que es el elemento que en la actualidad levanta la mayoría de nuestras construcciones. Como antes se menciona, el problema va mucho más allá y difícilmente podríamos tratarlo en pocas líneas. Se introduce al tema para plantear una nueva aplicación de la prefabricación en vivienda.

Un grupo de arquitectos ha encarado el estudio y diseño de un prototipo de vivienda tratando que la búsqueda de

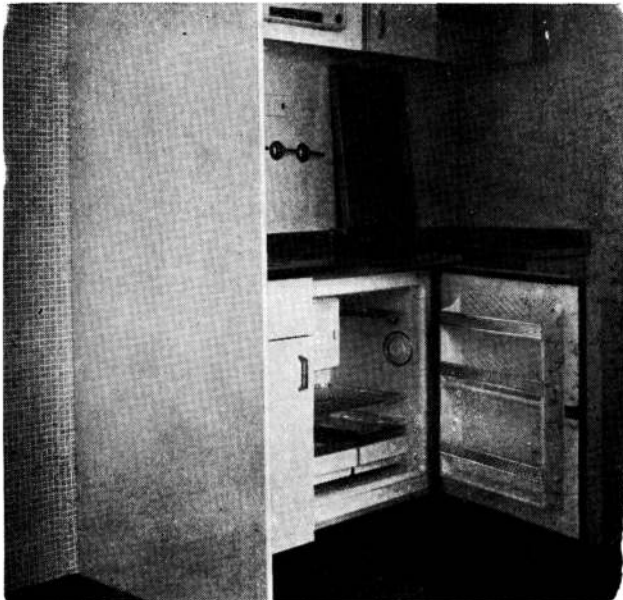


nuevos materiales y técnicas constructivas, junto con la mentalidad creadora de arquitectos y proyectistas tiendan a superar las dificultades que se manifiestan en la construcción.

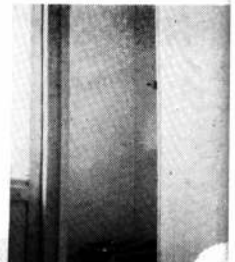
Se trató así de realizar los trabajos más complejos en fábricas y talleres, para reducir el trabajo "in situ" a simples operaciones de montaje, procurando al mismo tiempo solu-

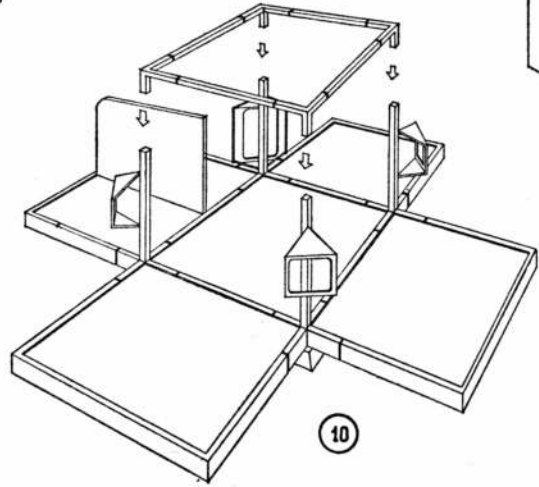
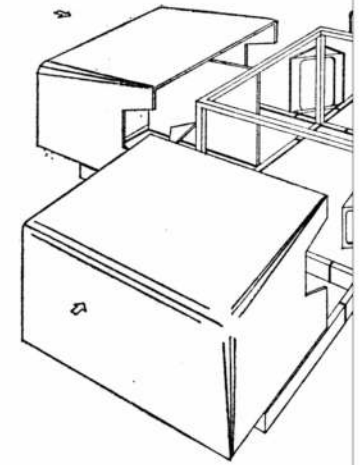
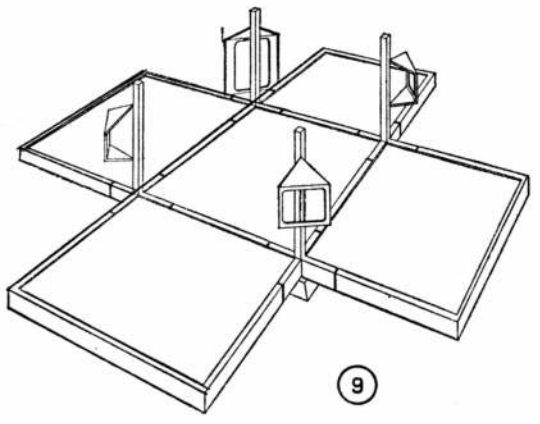
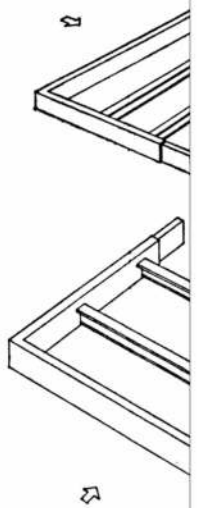
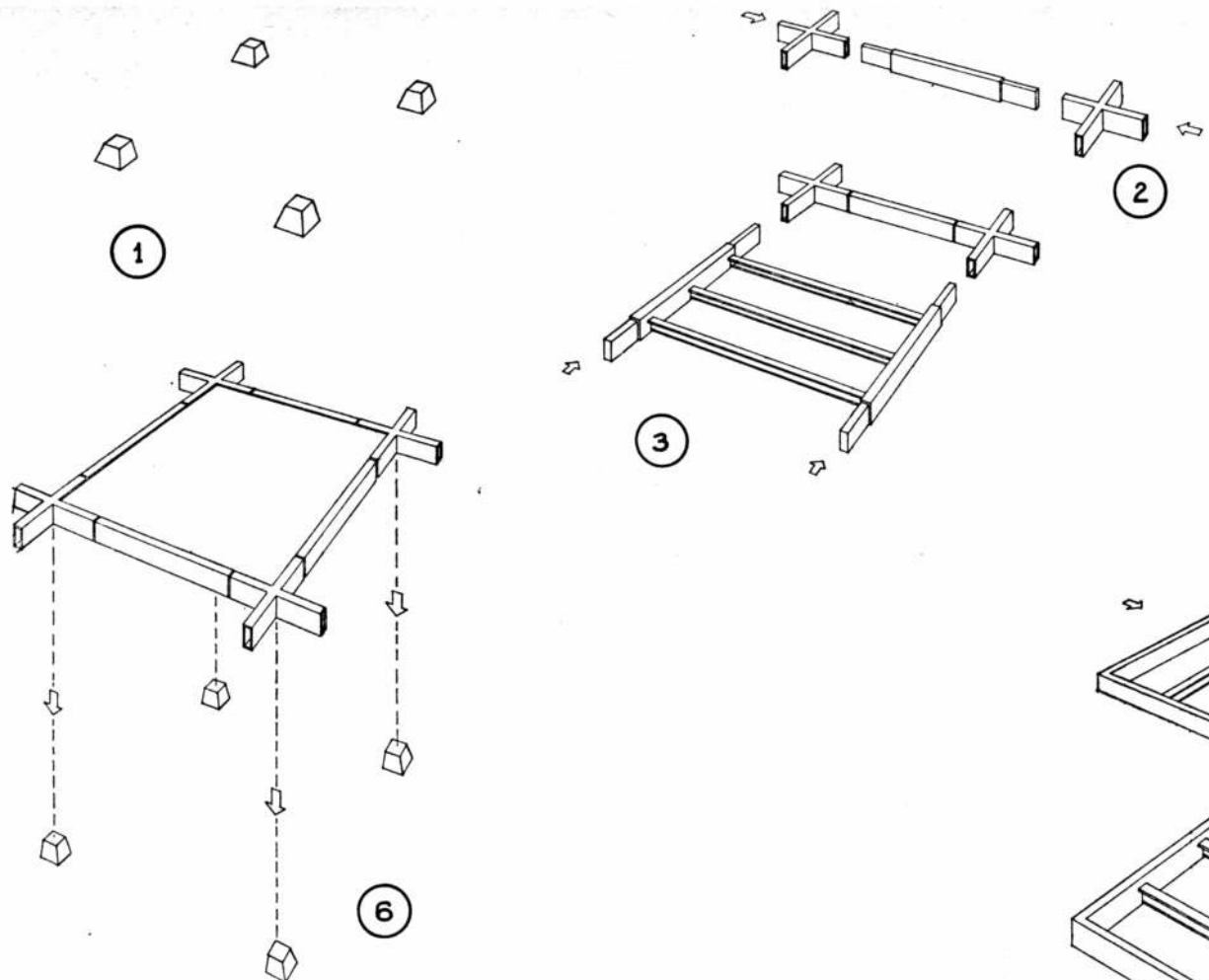


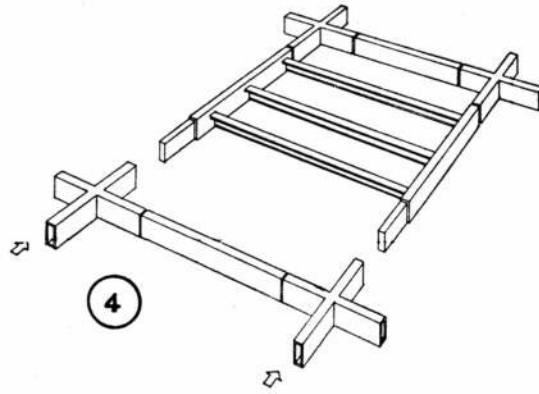
El quiebre formado por las ventanas confiere calidez a la vivienda.



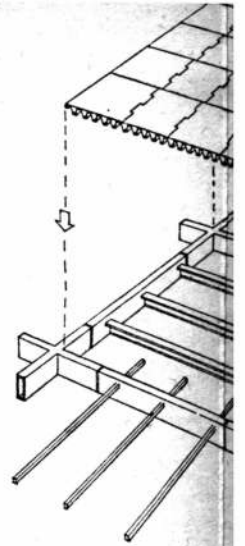
La carpintería integrada permite ganar espacio con puertas corredizas



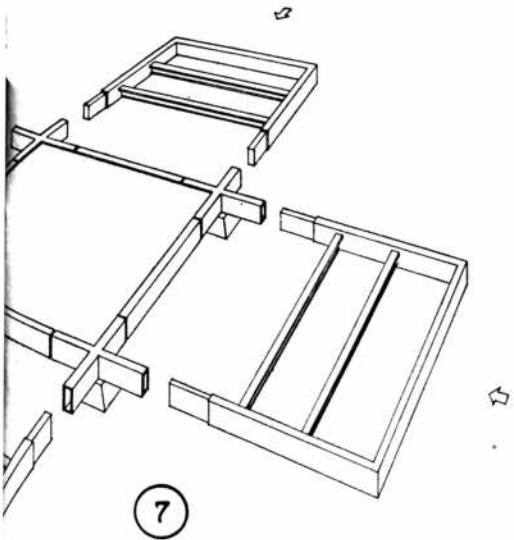




4

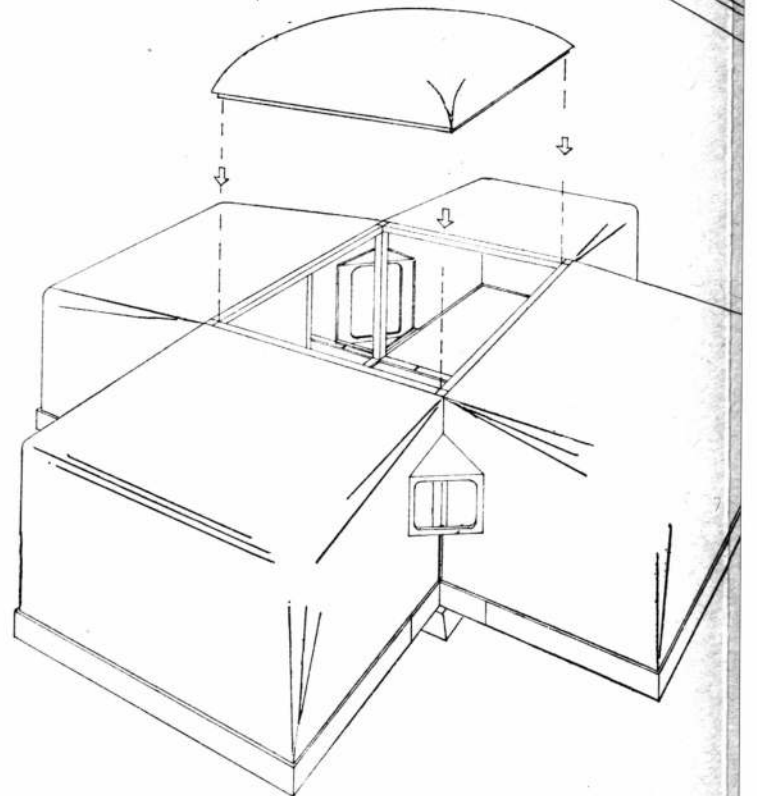


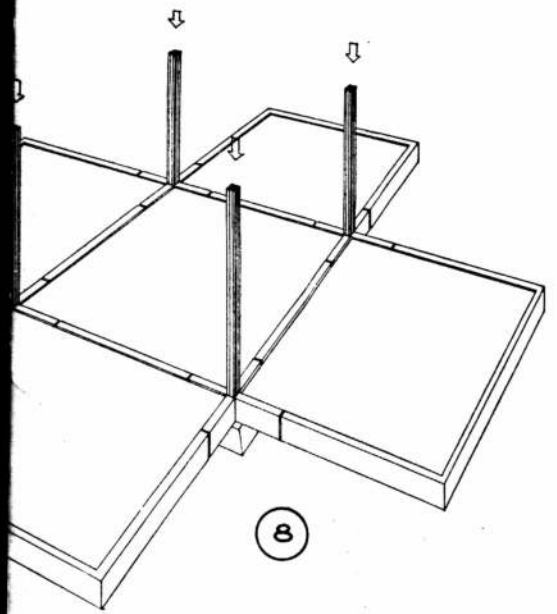
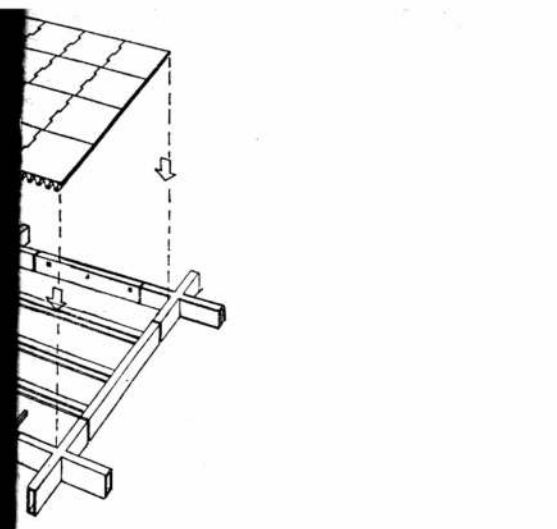
5



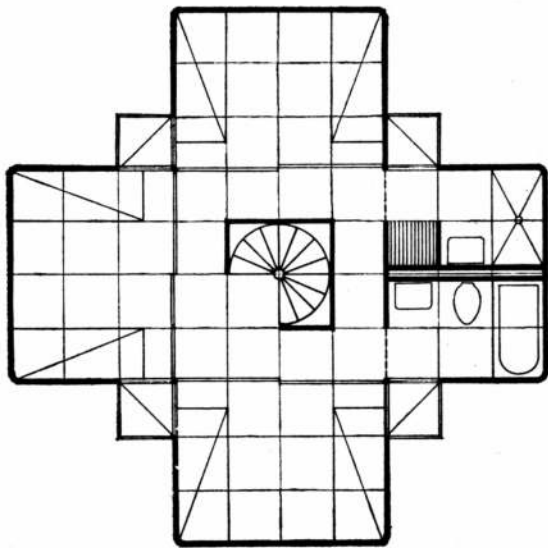
7

1. Ubicación de los cuatro dados de hormigón que configuran los apoyos sobre el terreno.
2. Vinculación de elementos metálicos que constituyen una de las vigas centrales.
3. Vinculación de dos vigas con la anterior.
4. Unión de la cuarta viga del núcleo central de la estructura.
5. Colocación del piso de losetas metálicas en el núcleo central y fijación de las mismas mediante pasantes metálicos.
6. Ubicación del núcleo central con el piso colocado sobre los dados de hormigón y fijación a los mismos mediante placas de asiento.
7. Vinculación al núcleo central de los cuatro voladizos.
8. Ubicación de los elementos verticales de encastre.
9. Colocación de las ventanas y puerta de acceso en posición.
10. Fijación de tabique sanitario y colocación de la pieza superior de encastres.
11. Posición de los casquetes y fijación de los mismos a la estructura de encastre.
12. Descenso y colocación de la cúpula en posición, cerrando el espacio habitable.

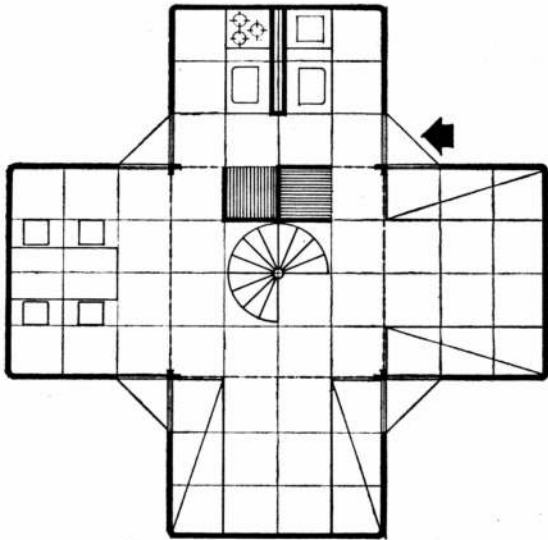




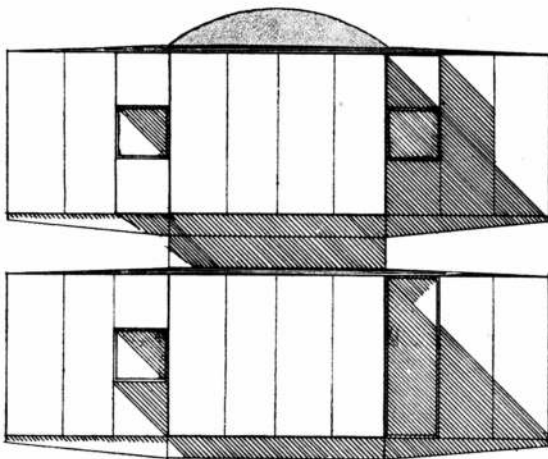
12



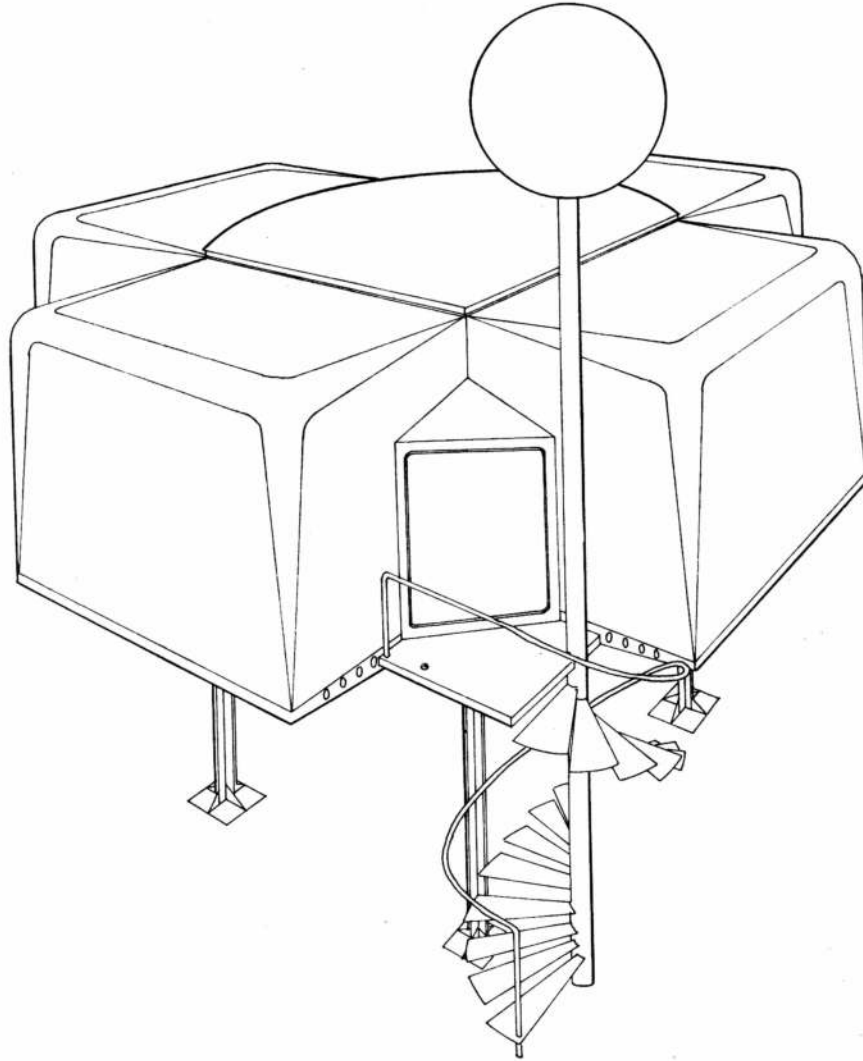
1



2



3



1. Planta alta
2. Planta baja
3. Vista de ambos acoplados
4. Perspectiva

tria automovilística donde se puede partiendo de un mínimo fijo, ir agregando elementos opcionales hasta satisfacer las necesidades y gustos del usuario, sin por ello excederse de su presupuesto.

La adaptabilidad a los procesos de cambio, característicos de nuestra sociedad, se traducen en el montaje de la unidad, su rapidez y facilidad de ampliación, son los objetivos primordiales de esta unidad de vivienda, que sumados a la economía del sistema son la base de la propuesta.

La vivienda es de forma cruciforme, con medidas básicas de ,00 m x 3,20 m con una altura de 2,60 m.

Consta de un ambiente divisible en baño, cocina, comedor y tres dormitorios. Consta de todas las instalaciones complementarias, electricidad y redes sanitarias. ●

# EL AMOBLAMIENTO PENSADO..



## QUE SE HIZO REALIDAD

En la imaginación de proyectistas, vigilancia de técnicos y experiencia de viejos artesanos, no sólo hemos creado un mueble, hemos construido un ambiente, que en su diagrama, elementos y equipos conjuga la expresión más pura de la forma como resultado de la función.

Para los amoblamientos para cocina, Flamenco eligió la calidad, le dejamos la fascinante tarea de elegir el modelo...

LA SIERA. Es el presentado en esta hoja. Reúne en su estilo colonial, características únicas para la ambientación que usted necesita. Los herrajes de hierro labrado, la calidez de los tonos y la vieja campana de fogón integran un lugar de hoy con lo mejor de ayer.

LA SIERA. La línea contemporánea, en toda su expresión; rectas y planos se combinan para que no existan elementos superfluos. Como se ha proyectado en función del uso, el resultado es un magnífico amoblamiento de líneas brillantes y puras.

PARA EL PROFESIONAL: Solicite información sobre el modelo **L 2** para obras

PRODUCTO DE CALIDAD

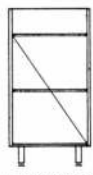
FACTO CARGO ARGENTINA S.A.

**flamenco**



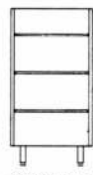
# EQUIPAMIENTOS NORMALIZADOS - DIMENSIONES - TIPOS

MODULOS BAJOS - ACOPLABLES - h: estructura 740 mm - patas 100 mm - profundidad 610 mm



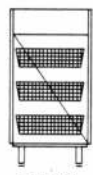
STANDARD

a-300  
350  
400  
450  
500



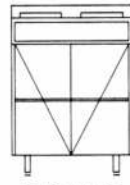
CAJONERA

a-300  
350  
400  
450  
500



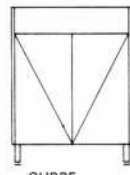
CESTOS

a-450  
500



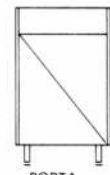
BAJO ANAFE

a-550  
600  
1000  
1200



CUBRE LAVARROPA

a-600  
800



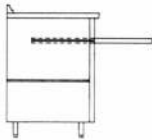
PORTA GARRAFA

a-400  
450  
500

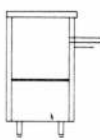


DIVISOR

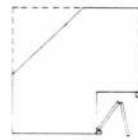
a-460



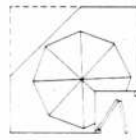
STANDARD  
Con mesada  
deslizable



DIVISOR  
Con mesada  
deslizable



ESQUINERO  
Con estante  
900 x 900



ESQUINERO  
Con giratorio  
900 x 900



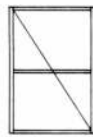
TERMINAL  
CERRADO



TERMINAL  
ABIERTO

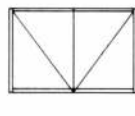


MODULOS ALTOS - ACOPLABLES - h: estructura 600 mm - profundidad 330 mm



STANDARD

a-300  
350  
400  
450  
500



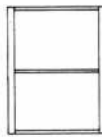
S/HELADERA  
o PURIFICADOR

h-400-440  
a-600  
700  
800  
900



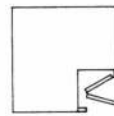
TERMINAL  
CERRADO

a-430



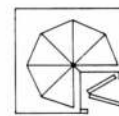
DIVISOR

a-360



ESQUINERO  
C/ESTANTE

500 x 500



ESQUINERO  
GIRATORIO

500 x 500



TERMINAL  
ABIERTO

a-200

MODULOS ARMARIOS - h: estructura 2000 mm - patas 100 mm - profundidad 610 mm/300 mm



MUEBLE HORNO

a-630  
730



ESCOBERO

a-350  
400  
500  
700  
800



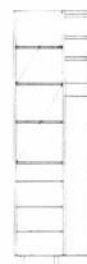
MANTELERO

a-350  
400  
500  
700  
800



MANTELERO  
C/CAJONERA

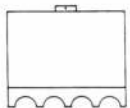
a-350  
400  
500  
700  
800



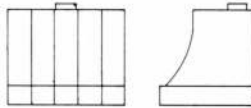
MANTELERO  
C/CAJONERO Y REPISA

Cajonera a-600

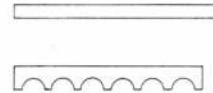
CAMPANA - EXTRACTORES h: 500 mm - prof. 300/600 CENEFAS - Prof. 300 mm



CAMPANA RIVIERA  
Negro mate  
a-600  
700  
1000  
1200



CAMPANA FUTURA  
Blanca  
a-600  
700  
1000  
1200



CENEFA RIVIERA ó FUTURA  
Con tubo y acrílico  
blanca o negro mate

# VICTORIO MOLTRASIO E HIJOS

S. A. I. C. I. y F.

## MOSAICOS

MOSAICOS CON ESCALLAS  
DE MARMOL  
LOSETAS Y ESCALERAS  
EN MARMOL RECONSTITUIDO

Distribuidores:

MAYOLICAS "SAN LORENZO"  
AZULEJOS DECORADOS  
MAYOLICAS "IGGAM"  
MOSAICOS CERAMICOS

Av. Federico Lacroze 3335 - T. E. 54-1868/0158

Buenos Aires



### CORTINAS

# TOMIETTO

CORTINAS METALICAS  
PUERTAS DE ESCAPE ENROLLABLES  
CERRADURAS DE SEGURIDAD  
ELEVADORES ELECTRICOS

TABLILLA  
DOBLE NERVIJO

Modelo exclusivo  
Pat. N° 2830



## TOMIETTO S. C. A.

SANABRIA 2262/78 - Tel. 67-8556/69-4851/6591 - Buenos Aires  
Sucursal MAR DEL PLATA: Avenida Luro 7467 - Tel. 3-6761



# MIENTRAS SU MENTE CREA

# rotring DIBUJA

Unión perfecta.

Los estilógrafos  
VARIANT DE ROTRING  
siguen su idea.  
Impecablemente.

ESTILOGRAFOS  
VARIANT de  
rotring

Para un trabajo rápido e impecable,  
de trazo siempre regular  
y perfecto.  
Nunca manchan,  
ni se secan, siempre listos;  
evitan la recarga constante.

**EXACTAMENTE PROLIJOS.**



Distribuidores exclusivos:

GÜNTHER WAGNER PRODUCTOS **Pelikan** S.A.C.I.F.

# CLINICA ODONTOLOGICA MODELO —REMODELACION—

Proyecto y dirección:  
arquitecto Raúl Flamingo.  
Ubicación: Lavalle esq. Cerrito, de  
esta Capital.



Acceso a la clínica por la calle Cerrito.



Mostrador de informes y zona de espera.

La función es muy importante en un proyecto, pero en este caso es esencial. Aquí se trabaja, se espera y como en todos lados se circula.

El partido tomado por el Arq. Flamingo es muy claro y rotundo: paciente, médicos y servicios se definen claramente. Existe una doble circulación para dos funciones distintas: el paciente y el médico.

El paciente accede a los consultorios en forma individual, pero éstos se intercomunican por medio de un pasillo que remata en cada extremo en un gabinete de reservas donde se almacena material de trabajo y en sus autoclaves se desinfecta el instrumental.

La comunicación interior-exterior es casi el "leit-motive" de la sala de espera que remata en un gran ventanal.

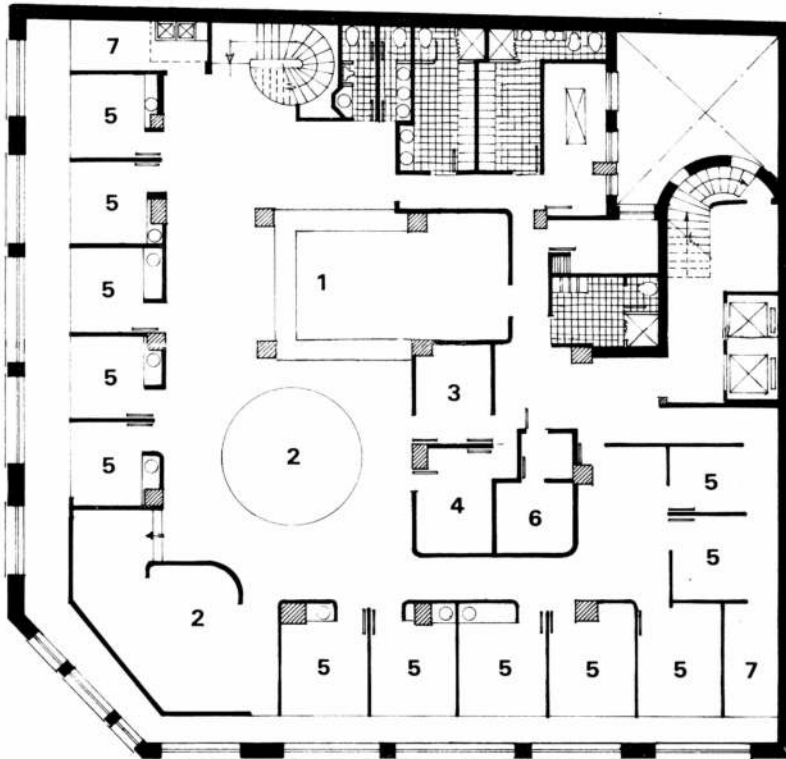
Luminosidad, color y confort, son las características que rompen con el clásico olor a desinfectante.

La sala de espera es amplia y fue tratada por sectores.

Las principales funciones de la zona de recepción fueron delimitadas por el amoblamiento. El mostrador de Informes, de madera laminada, tapizado en cuero, con laterales entintados, la tapa de laminado plástico y el zócalo de alfombra, constituyen un claro volumen marrón que se integra al conjunto.

Un círculo perfecto blanco,





Planta general de la clínica.

Referencias:

- 1) administración
- 2) espera
- 3) gerencia
- 4) dirección
- 5) consultorios
- 6) sala de rayos
- 7) office

Escala 1:200

Parte de la sala de espera circunscrita por muros bajos.



de mármol, se destaca en la alfombra y se repite pintado en el tablero y a su alrededor se hallan los sillones color guinda.

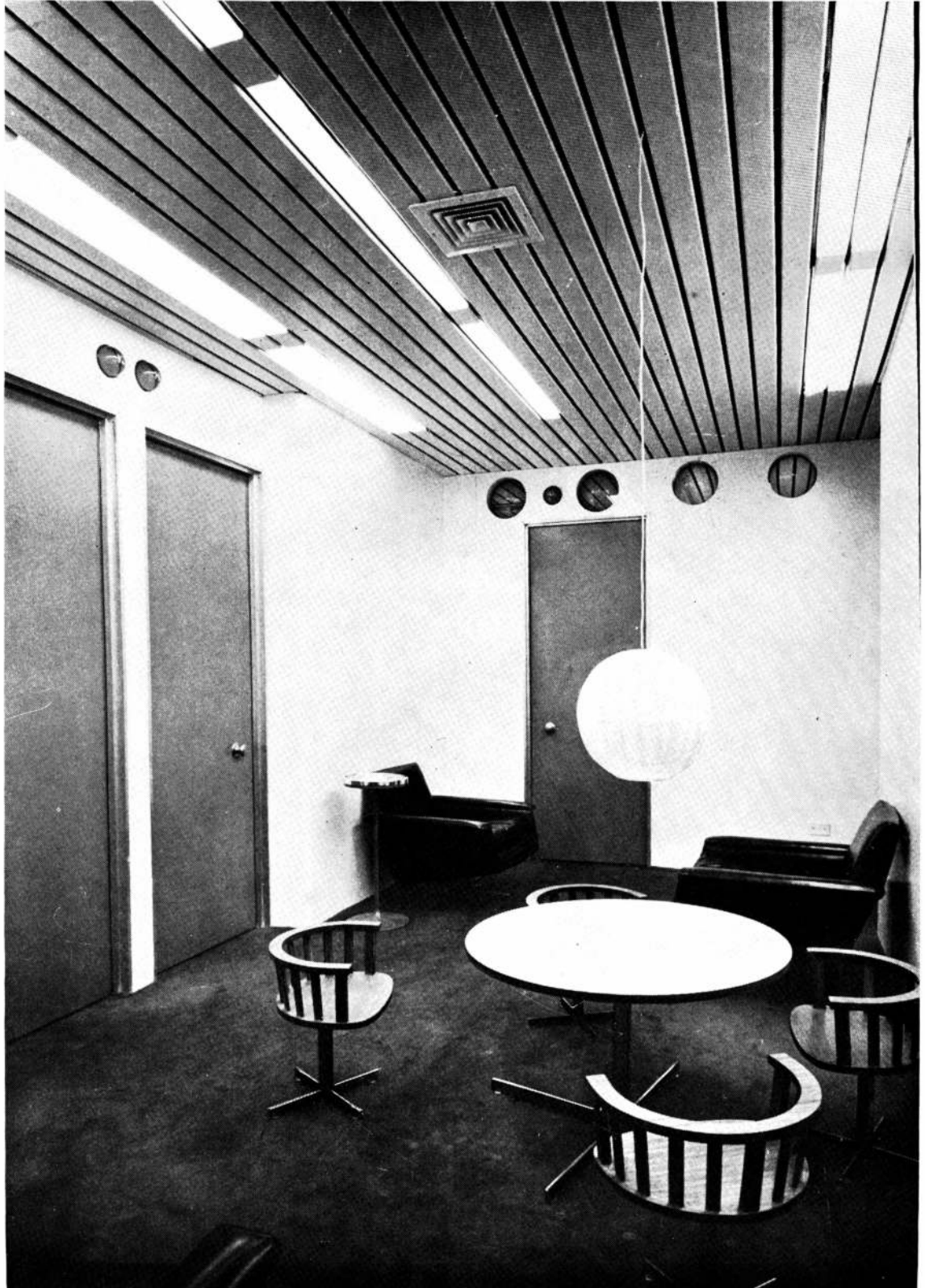
Muros bajos, diferencias de nivel y otro color de alfombra enmarcan otro sector de la sala de estar.

Dos planos circulares y dos cuerpos geométricos octogonales conforman de este modo el lugar de espera.

Lo único que se mantiene igual en toda la extensión de la clínica es el techo, que debido a sus líneas paralelas, enfatiza las perspectivas. Este es un cielorraso metálico, suspendido, marca Phonex, prefabricado, constituido por paneles to-

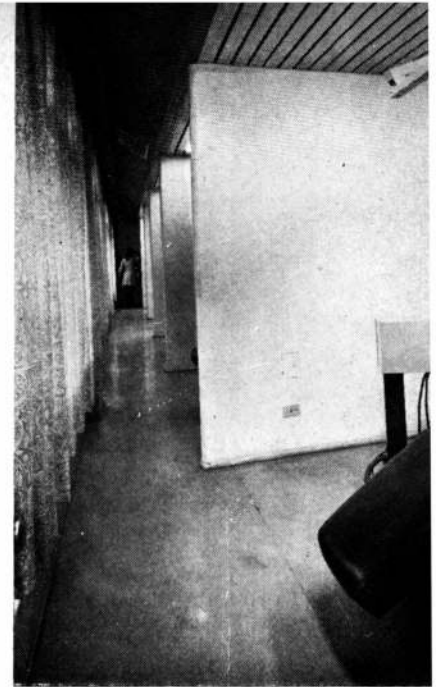
**CLINICA  
ODONTOLOGICA  
MODELO**

Zona de espera frente a los consultorios.





La misma zona desde otro punto de vista.



Circulación adecuada y rápida para los profesionales e iluminación natural son dos claros objetivos que han sido plenamente logrados.



Cada uno de los consultorios está equipado de acuerdo a los últimos avances de las clínicas odontológicas

talmente desarmables y recuperables.

Una de sus ventajas, es que permite, colocar la iluminación en su interior reemplazando un pedazo de panel metálico por uno acrílico. También permite el paso de todo tipo de cañerías por su interior, en este caso: la de aire acondicionado. El equipo fue instalado por Carrier y es de 20 toneladas con 60.000 frigorías hora.

Los confortables consultorios, fueron amoblados por Siemens, en su sección Electro Médica.

El que vemos en la foto N° 7 es un sillón relax doble telescópico, tapizado en cuero, base de fundición y tratamiento especial antióxido, con salvadero

adaptado junto al sillón que acompaña a éste en sus distintos movimientos.

El equipo rodante que se ve en la foto superior, es el Latine B., compuesto por micromotor y jeringa de 6 funciones.

Detrás de este equipo se ve la banqueta para la asistente dental. Detrás el mueble lavabo o mueble pileta, de medidas standard: 1,45 x 0,45 x 0,90.

Un elemento sumamente caro y muy importante lo constituye el foco de tubo de yodo cuarzo que da 10.000 a 12.000 lux y tiene la particularidad de concentrar por medio de un filtro reflector especial a un haz de 20 x 10 cm a una distancia de la boca de 0,80 m. ●

Sillón giratorio, ruedas de giro universal. Esqueleto multilaminado tapizado en cuero sobre espuma de poliéster.



# CONFITERIA BAILABLE EN DON TORCUATO

## Proyecto y dirección:

arquitectos Andrés Morán y Ricardo Conde con la colaboración de la arquitecta Adelina Azzi.

**Ubicación:** ruta Panamericana, kilómetro 15. Don Torcuato.

**Comitente:** Granalce S.R.L.

**Superficie cubierta:**

520 metros cuadrados.

**Superficie del terreno**

2006 metros cuadrados.

**Fecha de terminación:**

febrero 1971.

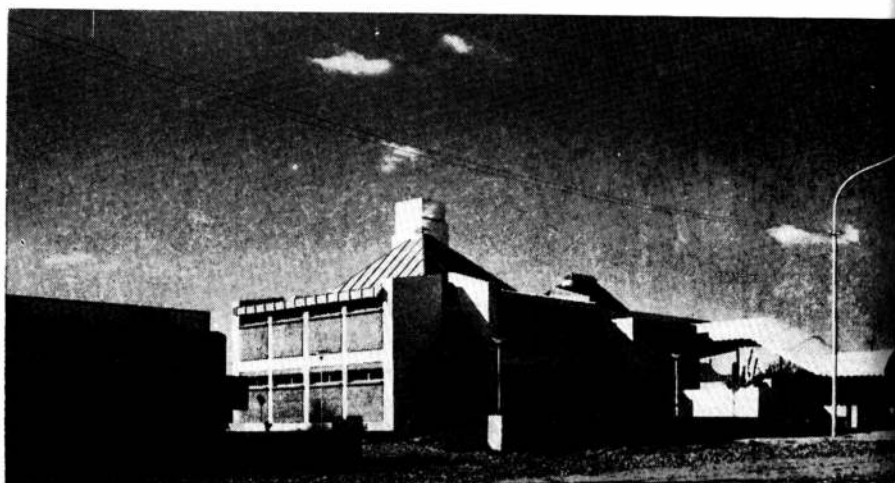
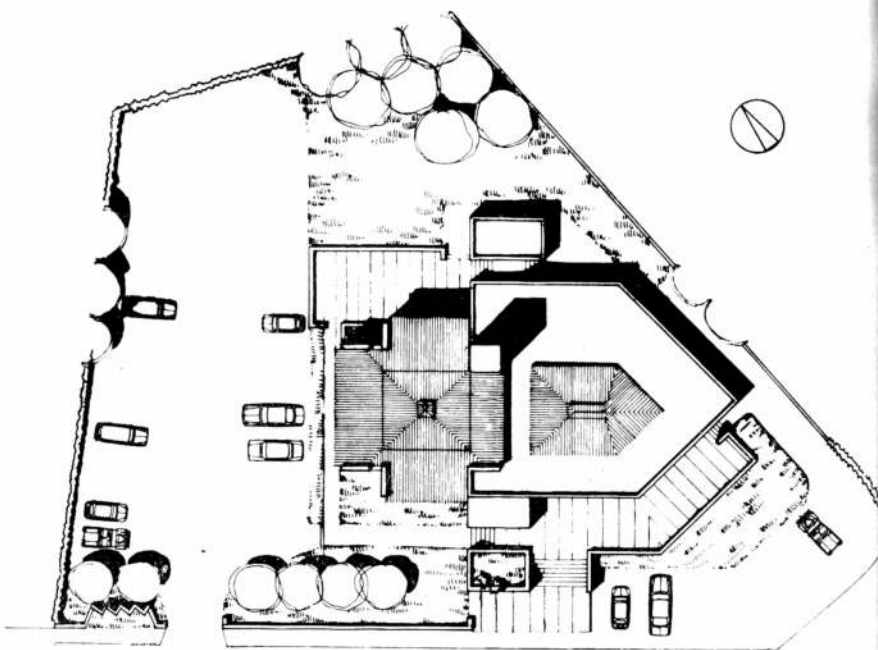
La creciente cantidad de locales para esparcimiento nocturno sobre la Panamericana a la altura de Don Torcuato es índice de la trascendencia que esta zona ha adquirido en poco tiempo como centro de diversión. Una de las más recientes realizaciones en este tipo de negocios es Rayuela, confitería bailable que además cuenta con servicio de restaurant y bar.

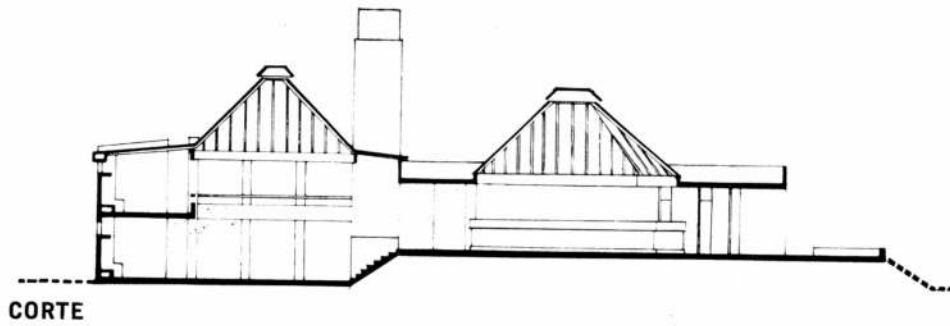
Proyectada y dirigida por los arquitectos Andrés Morán y Ricardo Conde con la colaboración de la arquitecta Adelina Azzi, Rayuela se asienta en un terreno de dos mil metros cuadrados de irregular contorno ubicado en la intersección de la calle paralela a la ruta con General Alvear. La construcción, con una capacidad para trescientas personas, tiene una superficie cubierta de quinientos veinte metros cuadrados.

El partido adoptado por los profesionales es la respuesta adecuada al definido esquema del funcionamiento planteado para el edificio. De ceñida y compacta volumetría, fue situado sobre el extremo más desigual del predio para posibilitar una amplia playa de estacionamiento, de contorno sensiblemente regular, apropiada para las maniobras vehiculares.

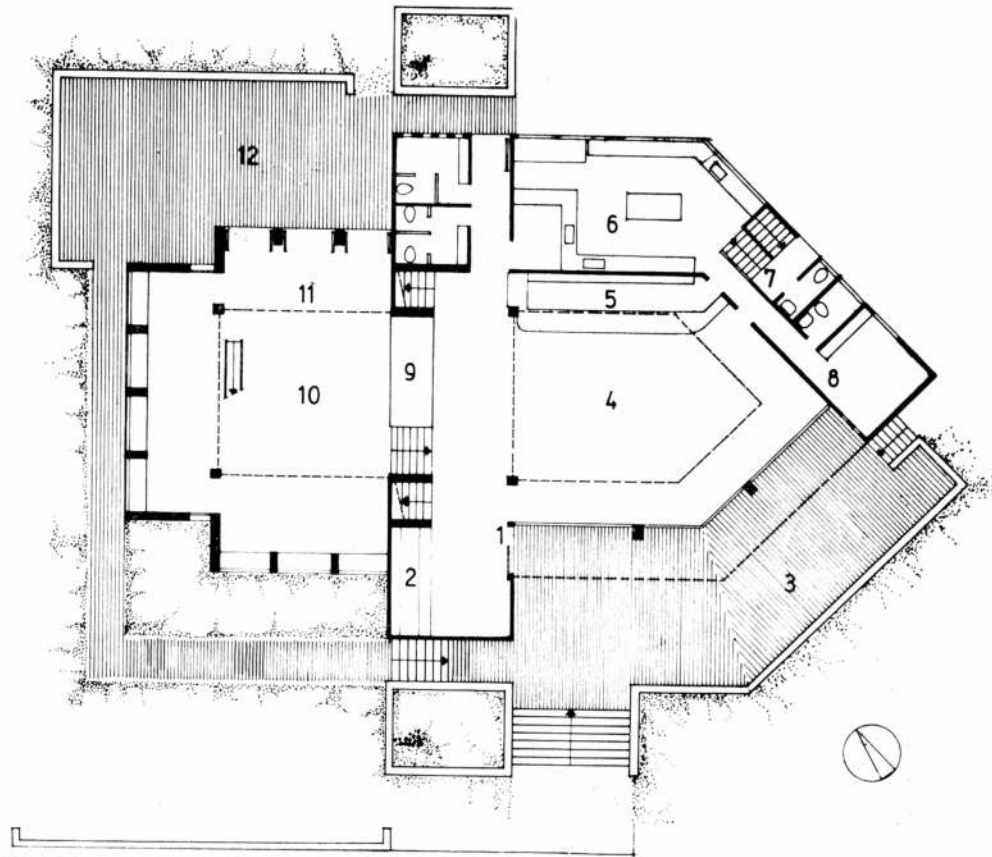
En cuanto al aspecto externo, éste destaca claramente la dualidad interna de sus dos funciones básicas: restaurant y zona de baile. El primero, con menú restringido a ciertas especialidades, está delimitado con paños vidriados corredizos integradores de su ámbito interno a la terraza adyacente abierta sobre la Panamericana. En cambio, el sector bailable, cerrado por gruesos muros portantes de mampostería revocada a la bolsa y pintada de blanco, tiene un carácter íntimo, con una única expansión hacia una privada terraza superior.

El límite entre estos ambientes está constituido por la circulación establecida entre el ingreso con su guardarropa y la zona de servicio. Participando





CORTE



PLANTA

Corte y Planta: 1, entrada; 2, guardarropa; 3, expansión; 4, restaurant; 5, bar; 6, cocina; 7, acceso a vestuarios; 8, despensas; 9, podio; 10, pista de baile; 11, entresuelo; 12, expansión. Escala 1:200.

1.—Paramentos revocados a la bolsa, cúpulas poliédricas recubiertas con chapa lisa pestañada y carpintería metálica pintada de verde componen el exterior de Rayuela.

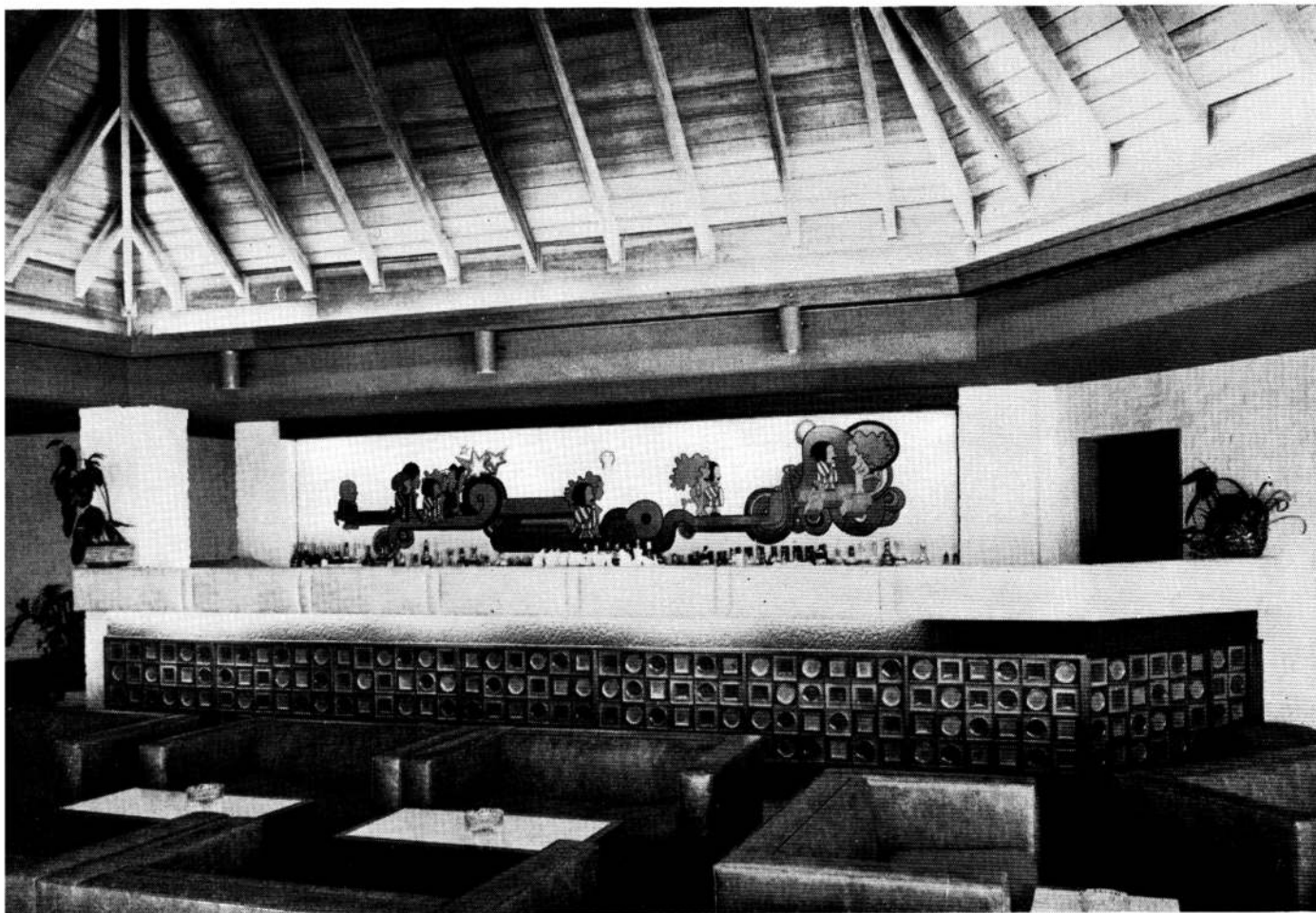
2.—El sector bailable que aparece en primer plano, cerrado por gruesos muros de mampostería no portante, presenta un carácter íntimo.

3.—La zona de baile en dos niveles desde la terraza posterior. El ladrillo común revocado a la bolsa está combinado con mampuestos a la vista colocados verticalmente y sin traba.

3







de ambos sectores, un podio elevado para actuaciones musicales configura inferiormente la cabina para el disc-jockey, encargado de las selecciones bailables y de los efectos lumínicos sobre la pista.

El restaurante se dispuso al mismo nivel del eje circulatorio. Dado el carácter particular e informal de este servicio, el amoblamiento está formado por sillones de dos cuerpos tapizados en tela vinílica, en tonos integrales de verde o "champagne", con almohadones en contrastante color. Las mesas son de madera lustrada con patas en cruz, complementadas con otras más pequeñas para apoyo de copas, que se recubrieron en laminado plástico decorativo de suaves tonalidades.

Sobre el piso se extiende un moquette azul cobalto, que asimismo reviste el zócalo del bar. El frente de la "barra" es un friso de madera y cerámica esmaltada que combina el naranja y el rojo, habiendo sido ter-

minada superiormente en tela vinílica con tapa en laminado plástico tostado. Un mural representativo del espíritu festivo del lugar se destaca como fondo de bar.

Cortinas de voile blanco con motivos estampados en distintas gamas de verde y carpintería metálica pintada al tono constituyen el cerramiento lateral.

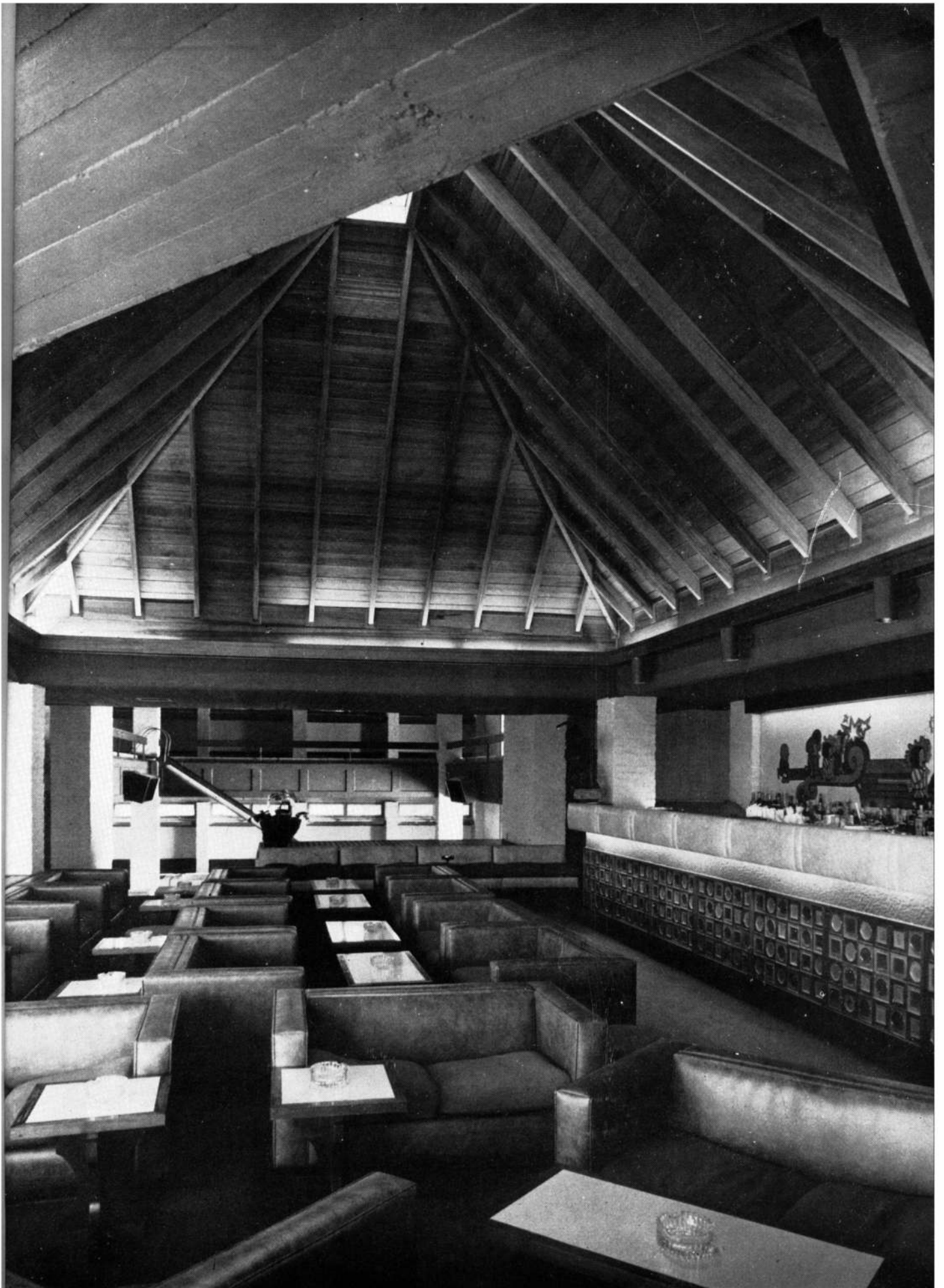
Las partes planas del techo son de hormigón armado visto que apoyan sobre columnas resistentes de idéntico material. El ámbito central de este sector está cubierto por una cúpula de base pentagonal irregular, con estructura de cabios y entablonado de madera barnizada observable desde el interior, protegida exteriormente mediante chapa lisa pestañada.

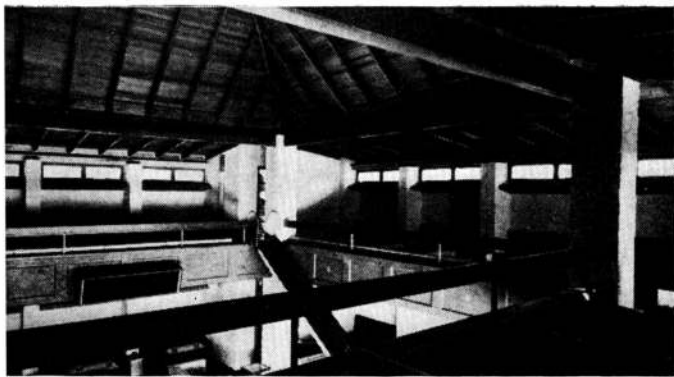
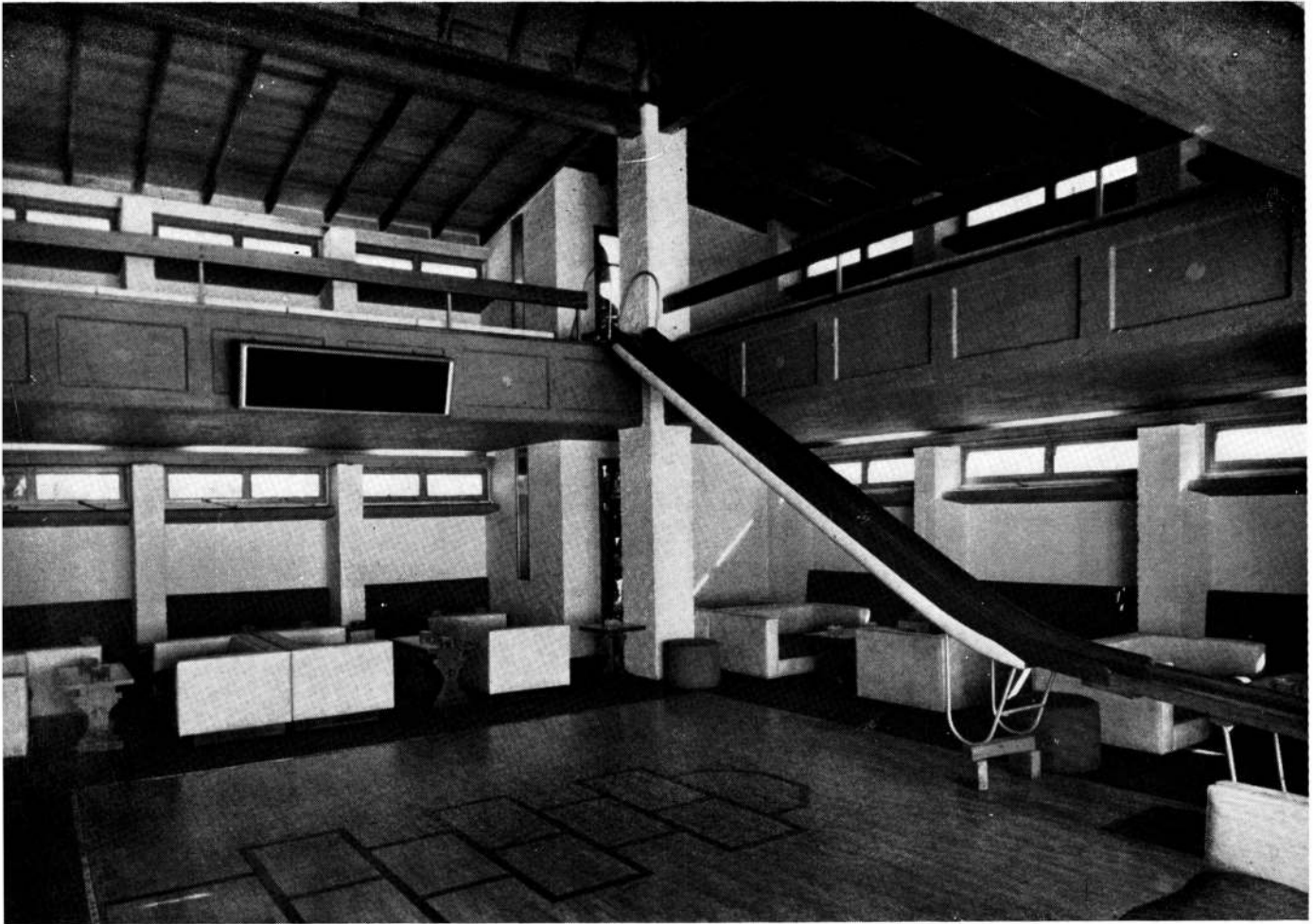
Otro domo, ejecutado con los mismos elementos pero de menor dimensión y según una forma de pirámide cuadrangular, configura la techumbre de la zona de baile. Esta fue resuel-

4.— El bar tiene frente de cerámica esmaltada en naranja y rojo, y tapa superior de laminado plástico tostado. El abigarrado mural es representativo del espíritu de diversión de este lugar.

5.— La confitería-restaurant y bar, cuyo mobiliario está constituido por sillones de dos cuerpos y mesitas bajas. El piso está totalmente revestido con una moquette azul cobalto.

Los elementos planos del techo son, del mismo modo que los apoyos, de hormigón armado visto pintado. La estructura de la cúpula, de base pentagonal irregular, es de cabios de madera con igual material, ambos terminados con barniz.





6.—El entrepiso y la pista de baile en parquet de palo blanco e incrustaciones de nogal según el juego de la rayuela. El insólito tobogán permite una vinculación rápida y directa entre ambos niveles.

7.—Galería en herradura que "balconea" sobre la pista danzante. En ambas plantas se dispusieron perimétralmente asientos integrados a la mampostería con capacidad para cuatro personas cada uno.

ta en dos plantas a medios niveles respecto al restaurant. Accesible mediante escaleras ubicadas en sus extremos, un entrepiso en U "balconea" sobre la pista danzante inferior, cuya vinculación rápida y directa puede efectuarse deslizándose a través de un tobogán. En los dos pisos se dispusieron perimétralmente asientos —con capacidad para cuatro personas cada uno integrados a la edificación y separados por pilastras con estantes para apoyar las bebidas. Tanto los almohadones de estos bancos como los pouffs cilíndricos en su proximidad fueron tapizados en un rojo intenso. Mesas y sillones similares a los del restaurant completan el equipamiento del entrepiso, cuyo solado fue de la misma forma alfombrado en azul cobalto. En cambio, parquet de palo blanco y oscuros listones de nogal dispuestos según una rayuela definen el piso del salón de baile. La ilu-

minación indirecta, muy tenue en comparación a la del bar puede ser intensificada a voluntad con efectos de luz directa.

La zona de servicio agrupa los sanitarios para el público, cocina y antecocina, una pequeña oficina y su baño privado. Una escalera comunica con niveles inferiores donde se ubicaron los vestuarios y baños para el personal y la despensa.

Condiciones de buen diseño y de resistencia a la intemperie se tuvieron especialmente en cuenta en la elección de las muebles exteriores. En consecuencia, sobre las terrazas de cerámico rojo se instalaron atractivas mesas de polipropileno negro con tapa de laminado plástico blanco y patas cromadas, y sillas de polipropileno blanco sobre base metálica. Farolas y reflectores contribuyen a la eficaz ambientación exterior nocturna. ♦

Esteban V. Laruccia.

# LA ARQUITECTURA DE LOS VALLES CALCHAQUIES



BIBLIOTECA

Tercera entrega de la *Arquitectura de los Valles Calchaquíes, San José de Cachi*, trabajo realizado por los arquitectos Ramón Gutierrez y Graciela Viñuales. Las fotografías son de los autores y de Alonso.

## SAN JOSE DE CACHI

Hemos visto en nuestro trabajo anterior (Nuestra Arquitectura N° 451) el proceso fundacional hispánico en los valles calchaquíes y la formación y desarrollo del pueblo de San Carlos en la zona meridional.

La estructura del conjunto de pueblos, vertebrados linealmente dentro de dos cadenas montañosas, determina la vinculación de los mismos con el resto de Salta a través de los dos extremos. En este sentido los núcleos San Carlos-Cafayate y Payogasta-Cachi juegan el papel de cabeceras de los movimientos y circulaciones de los Valles Calchaquíes.

Cachi, a su vez, es la llave de paso hacia el territorio del antiguo Alto Perú: Cobija, Oruro, Puno y Cuzco, pasando por las últimas organizaciones en los valles que comprenden a La Poma y Cobres. Es por ello que consideramos de interés analizar este pueblo de mayor vinculación con el entorno ajeno a los valles, antes de encarar el estudio de las poblaciones interiores.

### El Emplazamiento

El acceso a Cachi se verifica por la ruta que desde el valle de Lerma pasa por la quebrada de Escoipe y luego ascendiendo por la cuesta del Obispo realiza la travesía de Cachipampa y el desierto de Tintín para llegar al poblado de Payogasta.

Cachi se encuentra a 2.200 metros de altura en la confluencia de los ríos Cachi y Calchaquí, que lo delimitan al norte y este. Las determinaciones del espacio físico del emplazamiento se completan con el grupo montañoso de Piul. las Cumbres del Obispo

y el Cerro Malcante con alturas de más de 4.000 metros, lo que produce un efecto de grandiosidad y simultáneamente la gran sensación de sumersión que da Cachi en el fondo del valle.

La unión de los ríos determina al pueblo un trazado irregular, que forzado también por los múltiples desniveles del terreno, ofrece como resultante un paisaje urbano variado y rico en expresiones espaciales.

El pueblo se desarrolla fundamentalmente sobre la terraza fluvial con frente al río Cachi, que remata en una barranca alta y cortada de manera tal que da directamente sobre el lecho del río sin dejar espacio libre utilizable. El frente sobre el río Calchaquí, por el contrario se expande a un área playa aprovechada para cultivos.

### Antecedentes históricos del pueblo de Cachi.

Sin duda, los primeros asentamientos de las encomiendas, respetaron las naturales localizaciones de las parcialidades indígenas, aunque su paulatino crecimiento fuera concretando una política poblacional propia.

Como señaláramos, hacia 1614 se consolida la conquista evangélica, cuando el Obispo del Tucumán Fray Fernando de Trejo y Sanabria designa a los religiosos de la Compañía de Jesús como especiales doctrineros del Valle Calchaquí. Los resultados obtenidos con la formación de las primeras reducciones fueron tan positivos que movieron al Obispo Victoria a escribir a Felipe II: "Si faltaran de ésta y la otra América los de la Compañía de Jesús, bien podría V. M. temer que los naturales de ellas no perseverasen mucho tiempo en la fe".

Si bien el pueblo de Cachi

se forma predominantemente sobre la base de las encomiendas, es necesario acotar que a mediados del siglo XVII existió una reducción indígena en un emplazamiento cercano.<sup>1</sup>

En una carta del Gobernador de Tucumán Esteban Orizar y Arespachoga enviada al rey en 1719 con el estado de las encomiendas en la provincia, menciona que "el pueblo de Payogasta a su encomendero que lo es en última vida Don Luis Arias Navaruel y parece confirmada por Real Cédula, su fecha en Zaragoza en 9 de junio de 1646" y tenía entonces 23 indios. Es decir que hacia el norte del actual pueblo existía en 1646 un incipiente núcleo humano.<sup>2</sup>

Por su parte Cornejo, señala que el Vicario Pedro de Chávez y Abreu menciona en una certificación que "La Iglesia se puso en el pueblo grande de Pulares y que se fundó el pueblo de Cachi con su Iglesia en el Fuerte que hasta hoy persevera que fundó el Sr. Don Gonzalo de Abreu y Figueroa siendo Gobernador de la Provincia y que más adelante mirando al poniente se seguía el dicho pueblo grande de Pulares y en seguida estaba el pueblo de Payogasta".<sup>3</sup>

Esto indicaría que Cachi fue fundado entre 1574 y 1578, tiempo en que Gonzalo de Abreu se desempeñó como Gobernador.

Algunos testimonios posteriores vienen a ratificar la existencia del asentamiento. El padre Lozano explicita que en 1665 el hijo del "inca" Bohorquez, "llegó por extravío a Salta, de donde se encaminó al pueblo de Cachi que estaba situado a la entrada de Calchaquí".<sup>4</sup> El Presbítero Julián Toscano detalla que "en la cabecera norte del mismo valle hay vestigios de otra reducción que existió en el actual pueblo de Cachi" y que

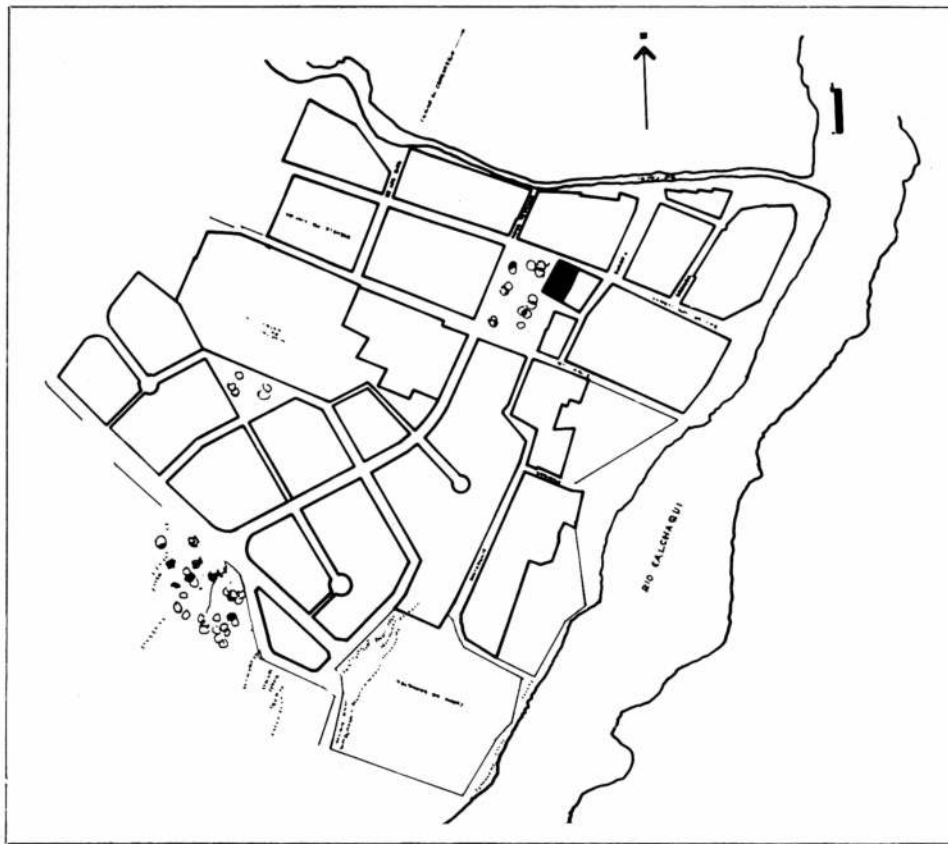
dataría de mediados de siglo XVII. Un testimonio cartográfico de importancia menciona Fortuny al comentar la existencia de un documento jesuíta "probablemente de mediados del siglo XVII, donde se ubican con Iglesia: Payogasta, Cachi y Calchaquí (Molinos)".<sup>5</sup> Por su parte el Padre Guillermo Furlong publica otro Mapa de misiones de indios lules, isistines y vilelas de 1774 en que figuran estos pueblos.<sup>6</sup>

La coincidencia de estos testimonios se ve ratificada y ampliada con los datos que aporta un estudio de Emilio Ravignani sobre la población indígena del Tucumán en el que cita un padrón de pueblos y encomenderos "levantado por Francisco de Olea en la jurisdicción de la ciudad de San Felipe de Lerma, valle de Lerma, en 1673", en el cual consta la existencia del "pueblo de Cachi encomendado a Margarita de Chaves: 145 indios, 59 mayores, 48 hijos y huérfanos, 29 hijas y 9 viudas".<sup>7</sup>

Posteriormente, ya en 1719, la encomienda era propiedad del Maestre de Campo Pascual de Elisondo, aún cuando su población parece haber decrecido sensiblemente.

La población del pueblo data pues de fines del siglo XVI o principios del XVII aunque probablemente como afirma Cornejo el núcleo propulsor del actual poblado haya sido la encomienda organizada por Felipe Y. Aramburú hacia mitad del siglo XVIII. Esta encomienda configurará una nueva expansión de Cachi modificando su carácter, pasando posteriormente de manos de los Aramburú a depender del Dr. Benjamín Zorrilla.

Otros testimonios señalan que en San José de Cachi estaba formada también hacia 1782 una hacienda de Julián de Lea y Plaza.<sup>8</sup>



Plano del pueblo de Cachi instalado en la confluencia de dos ríos. La playa y la Iglesia (marcada en negro) son los elementos centrales del trazado conjuntamente con la finca (fuera del plano). La resultante morfológica está fuertemente condicionada por las características físicas del entorno. Este plano está confeccionado sobre la base del facilitado por la dirección de arquitectura de la Provincia de Salta.

El crecimiento de Cachi no fue sin embargo notable, en 1825 el viajero inglés Guillermo Adams lo describe concisamente como "villa con plaza, calles y dos Iglesias, riego, chacras, sementeras de trigo, etc."<sup>9</sup> Es probable inclusive que Payogasta actuara hasta fines del siglo XIX como cabecera principal, ya que el censo de 1869 arroja 413 habitantes para Cachi y 981 para Payogasta, cifras que en 1895 se elevan a 600 y 1425 respectivamente, aún cuando aquí la población de Payogasta es eminentemente rural. Los censos de población posteriores señalan para el Departamento de Cachi índices netamente decrecientes con elevadas migraciones de población hacia zonas potencialmente más ricas. En efecto, en 1895 se acusaba una población de 5.079 personas que desciende a 4.852 en 1914 y a 4.746 en 1960, lo que señala uno de los índices de despoblación más notables de nuestro país.

Podemos pues afirmar que la estructura del pueblo de Cachi queda "congelada" en su expresión de mayor desarrollo hacia fines del siglo XIX, aún cuando el poblado en sí haya crecido algo a ex-

pensas de la población rural. Las divisiones político-jurídicas de los Departamentos Calchaquíes salteños van variando y es así que entre 1967 y 1968 se formaran los Departamentos de Payogasta y Cachi, con una subdivisión correspondiente de los curatos con sedes parroquiales en La Poma y Cachi respectivamente. A Cachi se le acoplará a posteriori la región adyacente y el poblado de Payogasta hasta definir el actual deslinde departamental.

La conformación de estos Departamentos y divisiones eclesiásticas no soslaya la realidad que ha convertido a Cachi en cabecera virtual del área norte de los valles, y punto de encrucijada vial, mientras que La Poma, y más allá, San Antonio de los Cobres han quedado marginados del circuito habitual y por ende de una pertenencia efectiva a la actividad cotidiana vallista.

La región conserva sin embargo características homogéneas en lo atinente al aislamiento ecológico (con distintos grados), los modos de vida y los problemas derivados de la marginación y del uso del agua, tal cual fueran esboza-

dos en Nuestra Arquitectura N° 443 y ratificados por una interesante monografía sociológica.<sup>10</sup> Es por ello que no insistimos en un análisis en profundidad en la presente entrega.

#### *El Pueblo de Cachi*

El trazado del pueblo irregular y sorpresivo, está determinado por dos factores de diverso valor pero de singular vigencia. Uno, el principal, dado por las características físicas del emplazamiento, el otro el elemento expansivo del núcleo generador configurado por la Hacienda de los Aramburú.

La presencia de los condicionantes topográficos fue muy bien analizada por Ardissonne, quien observó la forma en que "la pendiente y clase de terreno ejercía mucha influencia general y de detalles en el pueblo (trazado, amplitud, longitud y utilización de calles; existencia, disposición y empleo del material de las casas)".<sup>11</sup>

En efecto, el trazado está definido en una de sus características más notables por las diversas cotas que el material de acarreo ha determinado a nivel superficial y hasta gran

profundidad. La amplitud del poblado se ve constreñida por el papel dominante que adquieren los recorridos de los ríos y su confluencia, de la misma manera que la longitud de las calles está en función del encuentro con las barrancas de los mismos. Los materiales de esta arquitectura lo son como en la mayoría de los casos de la arquitectura espontánea de las áreas rurales, de recolección en el sitio. Esta característica general tiene sin embargo en Cachi expresiones propias, como la formación de veredas sobreelevadas realizadas con "piedra bola".

Por su parte la ubicación de la Hacienda con su "sala" (casa principal de la misma), limita la expansión del pueblo hacia el NE, único lugar posible de extensión del poblado. En realidad la organización del emplazamiento debió concretarse a la inversa: a partir de la sala, se fue formando el pueblo sobre la terraza de confluencia de los ríos, con un perímetro posible ya circunscripto, aún cuando por el elemento generador: la Hacienda, otro perteneciente al pueblo: con la Plaza y

la Iglesia. A partir de estos dos elementos ordenadores la trama del poblado se abre con espontaneidad, aunque condicionada tal cual hemos visto por los factores topográficos.

Otra fasceta de vital importancia en la relación entre finca y pueblo lo señala Atilio Cornejo. Cachi para él "es feudal, se forma, crece y desarrolla en torno a la Hacienda y su dueño y de ellos dependen<sup>12</sup>, idea que ratifica Dávalos explicitando que el propietario de la Hacienda "es dueño por derecho invertido del suelo que ocupan, los solares hurbanos y hasta el agua que utiliza la población" y que la base del crecimiento del pueblo "se da pragmáticamente reconociendo los pobladores su exclusiva propiedad sobre la vivienda"<sup>13</sup>.

La traza del pueblo a partir de estos condicionantes, tomados en su totalidad, se da sin embargo de una manera orgánica aprovechando a pleno la superficie de la terraza fluvial. La dicotomía en el desarrollo que plantean ambos polos impedirán la concreción de un modelo afín con las Leyes de Indias, máxime cuando el origen ambivalente del poblado se configura sobre la evolución histórica de una reducción indígena y las encomiendas.

Como señala Ardissonne "las calles son de anchura muy desigual, su falta de dirección uniforme y las manzanas diferentes en extensión y contorno, siempre que sean definidas; en efecto, varias no están rodeadas completamente por calles". Más aún acotaríamos, que el mismo elemento generador interno, la Plaza, parece más un espacio resultante en el que se introducen sin llegar a formar una unidad los volúmenes de la Iglesia y el "Hotel" del pueblo, e inclusive se llegará a forzar el acodamiento de algunas calles para definir el acceso a la plaza.

Este carácter de la trama irregular del pueblo, presenta Cachi con un trazado antinómico al de San Carlos del Valle Calchaquí formado en una concepción lineal y perceptiva. Cachi está configurado con matices valiosos para el enriquecimiento del paisaje urbano, por ejemplo, la continuidad de la edificación sobre la línea de veredas no es monótona debido a los frecuentes quiebres de las alturas (por las pendientes del terreno) y a los tratamientos diferenciados de las viviendas (recovas, esquinas y ocharvas, etc.).

Los diversos recursos expresivos y las manifestaciones de sistemas técnicos de gran simplismo se ven jerarquiza

dos por la unidad, que sin embargo muestra conceptualmente el pueblo, lo que es propio de la arquitectura espontánea que va creciendo orgánicamente, casi diríamos biológicamente. Vemos así integrarse ejemplos arquitectónicos realizados con un centenar de años de diferencia, pero concretados bajo los mismos lineamientos de una arquitectura de tradición empirista.

La inmovilidad de los modos de vida coadyuva a esta integración en el tiempo y permiten una reposición edilicia lenta pero incorporada a la totalidad del conjunto. Es aquí cuando entendemos los valores excelentes de una arquitectura que se va desarrollando dentro de una unidad conceptual, con un noble uso de los materiales y con una respuesta acorde a los condicionantes físicos y económicos que la situación del pueblo plantea. Podemos valorar así con Christopher Alexander y Jane Jacobs esa "riqueza de formas que encontramos en las casas de una vieja ciudad natural"<sup>14</sup>.

#### LA VIDA DEL PUEBLO

La imagen que Dávalos describe en 1937 de Cachi, es lo suficientemente dramática y elocuente como para constituir un llamado de atención a

las conciencias. "He aquí", decía, "una capital de Departamento estrangulada por una finca; una Municipalidad sin contribuyentes, un asiento de autoridades provinciales y nacionales (Juzgado de Paz, Comisaría, Registro Civil, Curato, Aduana, Escuela, Biblioteca, Correos y Telégrafos) sin autonomía efectiva municipal, ni nacional, ni provincial"<sup>15</sup>.

La vida de todos estos organismos públicos se justifica entendiendo la dimensión de todo el Departamento y no solo del pueblo que de esta manera presenta un nuevo rasgo. Cachi vive en efecto de actividades propias de su ubicación estratégica para las comunicaciones (de allí hotel, posada, etc.) y de su condición de capital departamental (de aquí los organismos públicos) y de ser centro de abastecimiento para las áreas rurales (hay numerosos almacenes). El pueblo tiene así una distorsión entre su propia dimensión, su población estable y estas actividades de servicios mas vinculadas a requerimientos externos que propios.

En una visión más profunda y no tan epidérmica, Cachi vive como un poblado de industrias domésticas y artesanales; se autoabastece en los cultivos cercanos y sirve de punto de concentración de grupos de arrieros. Sobre todo hasta avanzada la primera dé-



Vista de los alrededores de Cachi en la zona de la playa que forma el río Calchaquí utilizada en la plantación de diversos cultivos. Cachi está rodeada de cerros y al fondo se yerguen los grandes macizos lo que le da una fuerte sensación de inmersión.

cada de este siglo, Cachi era "el invernadero de vacunos y mulares" que abastecían a Chile y las zonas mineras y bo-rateras de los Andes y Bolivia. La evolución económica del conjunto de los valles, transformó estas condiciones, dejando sin embargo como re-tazo las artesanías subsidiarias de estas actividades: ta-labartería, curtiembre, trenza-do del tiento, la platería, la renovada artesanía textil de peleros, mantas, pellones y ponchos, los trabajos del cardón y el chañar, etc.

La economía de subsistencia encontró apoyo a su vez en el desarrollo de una importante industria alimenticia doméstica, las fábricas de quesos y dulces y los infinitos recursos nutritivos en que transforman el maíz chulpi, la chala, la harina, quinua, y otros elementos es prueba de ello. Las huer-tas colmadas de frutales y los alfarares perimetrales al pue-blo aseguran el equipamiento indispensable y el autoabaste-cimiento primario.

En las dos últimas décadas ha mejorado un poco la situa-ción del aislamiento ecológico, pero al no variar sustancialmente el sistema económico de la zona, continúa produciéndose una erosión poblacional y una inmovilidad en la estra-tificación social.

La permanencia de los mo-dos de vida y del sistema re-ligioso y de creencias conti-núa siendo uno de los facto-res principales de la integra-ción y homogeneización de la población, que encuentra sus expresiones comunitarias más destacadas en las fiestas reli-giosas patronales.

El paulatino abandono de las tradicionales familias, a cuya sombra y paternalista acción, vegetó el pueblo (Aramburú, Zorrilla, Iburguren, etc), sig-nificó una etapa más de la e-cadencia, máxime cuando este abandono significó el cierre de las principales fuentes de trabajo.

## LA IGLESIA DE CACHI

Este edificio, al igual que la mayoría de las Iglesias de los valles calchaquíes, es el principal del poblado. La fecha exacta de la erección del actual templo no nos es fac-tible determinarla con preci-

sión, pero por sus caracterís-ticas generales debe datar de mediados del siglo XVIII.

El libro de Colecturía y de Matrimonios más antiguo que se conserva en el archivo parroquial corresponde a 1792, época en que San José de Cachi era viceparroquia depen-diendo de Molinos, y tenía como Vicario a Vicente Anas-tasio de Isasmendi.

Sin embargo, muy proba-blemente desde el comienzo de la conquista evangélica, hubo en Cachi una Iglesia Católica. Sin poseer referencias más concretas, sabemos que en 1609 diez años después de la primera entrada misionera, los pulares y que para esta época contaban en el valle con una docena de Iglesias, a las que se agregaría luego una doce-na más, según relata una car-ta del Padre Diego de Torres fechada en 1613<sup>16</sup>.

Pese a su ubicación en el extremo septentrional del valle, no cabe duda que los fuer-tes asentamientos indígenas que con anterioridad a la lle-gada de los españoles habían generado poblaciones de la importancia de La Paya, Fuer-te Alto, Quipón y Palermo, fueron objeto de la especial acción misional de los jesuitas.

Se formaron en la región algunos poblados cuyo empla-zamiento podría coincidir con la actual ubicación de Cachi, en uno de ellos Sichangasta, según relatan las Cartas Anuas de los religiosos de la Compañía de Jesús "nos recibieron mejor haciéndonos Iglesia y casa con una buena cruz"<sup>17</sup>. En otro Pascamao o Pompona como se lo llamaba, menciona-do en el itinerario del Licen-ciado Matienzo, y que estaba más al NE que el anterior, hu-bo una de las mayores con-centraciones indígenas, que Reyes Gajardo asigna como an-tercedente directo de la pobla-ción de La Poma<sup>18</sup>.

Ya en 1644, luego de un período de varios años en que debieron suspender la misión, volvieron los jesuitas al valle y relatan que "en el extremo norte del valle existen 7 aldeas de indios Pulares con cerca de 2.000 almas, ya bautizados y encomendados a los españoles pero completamente ignorantes de las cosas de la religión". En esta oportunidad los indígenas insistieron que en su capital

Pompona se "fundase una Re-ducción para ellos, donde ellos y otros más querían juntarse para ser instruidos en la re-ligión con más comodidad"<sup>19</sup>.

Los acontecimientos poste-riores vinculados con el levan-tamiento del falso inca Pedro Chamijo Bohorquez produje-ron una seria conmoción en los valles y originaron los co-mienzos del extrañamiento in-dígena de sus tierras. El mis-mo pueblo de Pompona fue trasladado al valle de Guachi-pas y según el padre Francisco Ruiz "los calchaquíes que se llevaron a Salta se repartieron en encomiendas a varios veci-nos con condición de que cada encomendero comprase para sus indios sulo y sitio acomodado para su pueblo y reduc-ción, como en realidad se prac-ticaron y se conservan hasta hoy los parajes conocidos por propios de los indios, aunque los más sin alguno se nombran así: pueblo de Escoype, Pula-res, Payogasta..."<sup>20</sup>.

Así se fueron estructurando los pequeños reductos del área de influencia de Cachi, exis-tiendo datos complementarios de la formación en 1670 de una reducción de San Cristobal de los Pulares en la boca de la quebrada de Escoipe<sup>21</sup>.

Pese a estos datos, el proceso de la reducción formada en Cachi se desarrolla con poca claridad, y hacia fines del si-glo XVII la doctrina de los Pulares contaba con dos Igle-sias distanciadas a una legua la una de la otra, pero como transcribe Fortuny, por haber-se caído los techos "se habían juntado las dos en una rama-da de paja puesta en el com-medio de ambas Iglesias, sin haber podido dar formas a que se haga ni una Iglesia corta, por la disposición de los in-dios y negligencia de sus en-comenderos"<sup>22</sup>.

Hacia 1692 el Padre Pedro Fernandez de Chávez comu-nica que los indios "de la Doctrina de los Pulares se van huyendo a los cerros y valle de Calchaquí" y "que a poco tiempo no habrá ni Doctrina ni indios"<sup>23</sup>. Sin embargo cua-tro años después aparece misionando entre los Pulares el franciscano Pedro de Caraba-jal, que también lo hizo hacia la región de Escoipe<sup>24</sup>, lo que en definitiva ratifica la perma-nencia de la acción evangélica

en el transcurso de todo el si-glo XVII.

De las primitivas capillas de Cachi, carecemos en síntesis de elementos de juicio co-mo para efectuar un análisis, pero descontamos su precarie-dad y relativo valor arquitectónico.

La actual Iglesia, como se-ñala Vigil<sup>25</sup>, probablemente haya sido el oratorio particular de la familia Aramburú, due-ños de la Hacienda a media-dos del siglo XVIII. Hasta el 17 de febrero de 1799 depen-dió del Curato de Molinos, fecha en que el Padre Vicente Anastasio Isasmendi, por or-den del Obispo Angel Mariano Moscoso realizó la separación de San Nolasco de Calchaquí, formando el Curato de San Jo-sé de Cachi.

Este edificio sufrió hacia 1834 refacciones de importan-cia y el Cura Pedro Norberto de la Zerda le hizo agregar un pórtico de lineamientos neo-clásicos, aunque sin alterar sustancialmente la caja del edi-ficio. Este frente neoclásico llamó poderosamente la aten-ción a los habitantes del valle q a los viajeros, pues signifi-caba una clara impostación formal de un lenguaje arqui-tectónico sin precedentes en la zona. Al realizarse hacia 1947 la restauración de la Iglesia, el pórtico fue demolido.

Las características funda-mentales de la Iglesia son si-milares a las del resto del valle Calchaquí, una sola nave con tendencia acusada a un efectismo perspectivico, de gran longitud y poco ancho (35 x 5 mts.). Carece de cam-panario solución poco usual en el valle, recurriendo a un cuer-po de espadaña en la parte central de la fachada.

Los materiales constructi-vos son también los tradicio- nales: cimientos de piedra can-to rodado, o "piedra bola", muros de adobe de 1 m. de espesor y bóveda de madera de cardón cubierta con una "torta" de barro y paja.

Debido a los frecuentes te-rremotos ocurridos en la zona de La Paloma, algunos de los cuales como los de 1909 y 1930 fueron de gran intensi-dad, se realizaron obras de consolidación de la Iglesia que comprendieron la colocación de arcos fajones para susten-tar la bóveda de cañón co-rrido.



Una calle de Cachi que muestra la riqueza de formas y elementos urbanos. Los desniveles topográficos y el crecimiento orgánico del pueblo lo hacen más interesante para un recorrido variado. La Iglesia de Cachi se encuentra en el espacio abierto de la plaza, al fondo un cerro en que se ve el edificio del cementerio del pueblo.





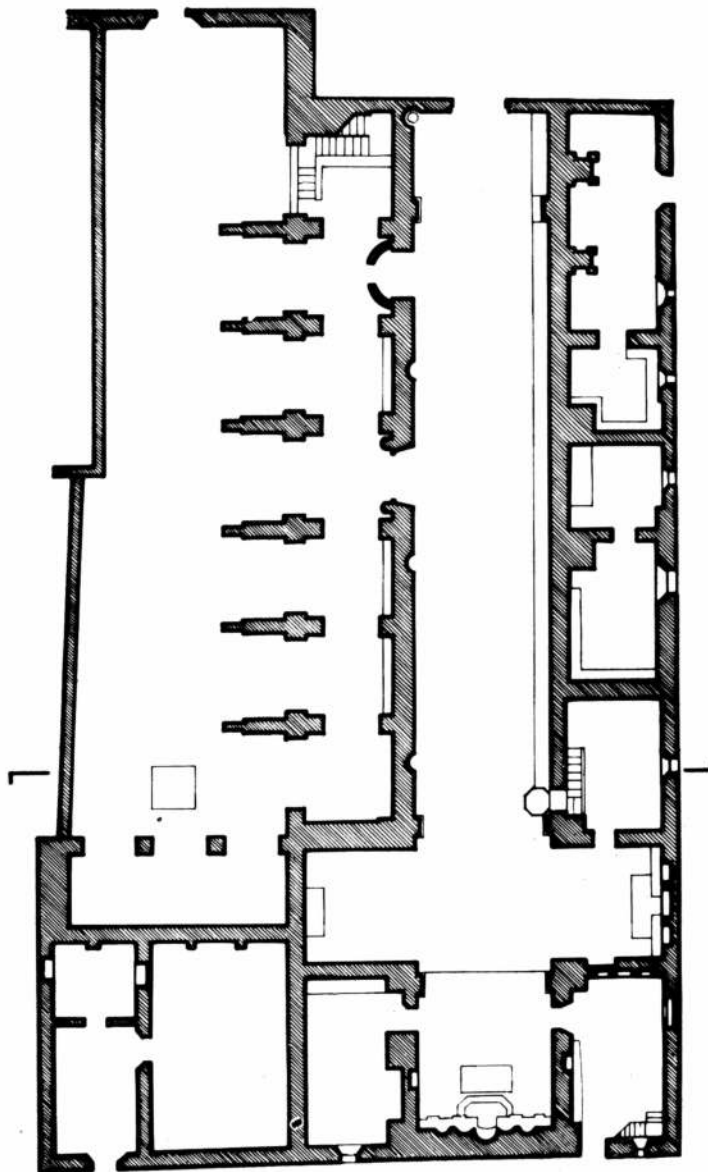
Antigua foto de la Iglesia con el frente neoclásico (AGN), un elemento sumamente original sin antecedentes en el norte salteño.



Otra foto de la Iglesia luego de la demolición del pórtico, en que es factible verificar sus lineamientos "neocoloniales".



Vista posterior de la Iglesia donde se acusa formalmente el perfil de la bóveda de cañón corrido de la nave.



La fachada de la Iglesia de Cachi, restaurada por Vicente Nadal Mora sobre la base del diseño que estaba tras el pórtico neoclásico, tiene sin embargo por la nitidez de su corte un aspecto más de arquitectura "neocolonial" que de colonial auténtico, lo que hace dudar del valor integral de dicha restauración.

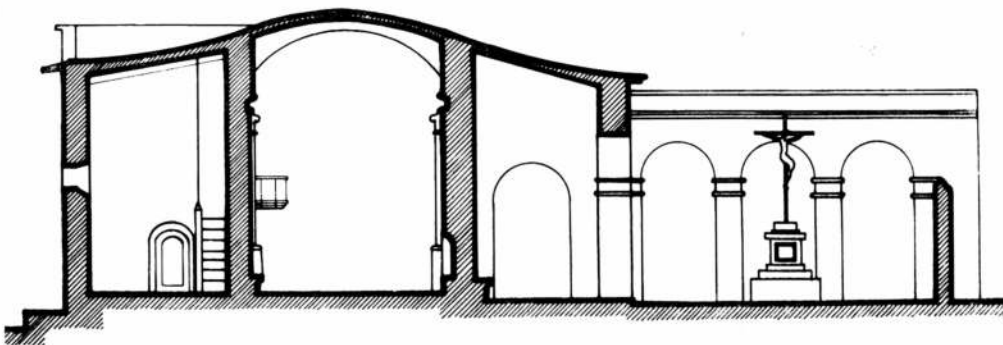
La planitud total de la fachada es solo quebrada parcialmente por la única puerta de acceso y una ventana superior que ilumina el coro. La espadaña remata en curvas barrocas y pequeños pináculos, descargando sobre la zona central de la fachada de la misma manera, aunque dudamos que tal solución fuera la original.

Hacia los costados de la fachada, el techo es plano, respondiendo a las características de los laterales de la nave (cuartos y galería), aunque en el frente esta terminación carece de la unidad tradicional de la arquitectura colonial del nordeste.

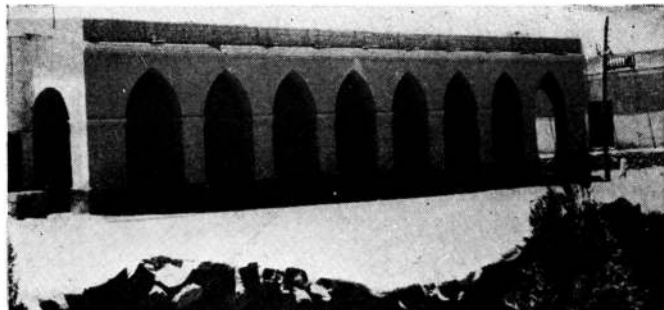
Hacia el costado izquierdo de la Iglesia, sobre la plaza, se encuentra la Casa Parroquial, también recientemente restaurada y a la que curiosamente le fue colocada una puerta de mayor tamaño que la de acceso a la Iglesia (sic) y rematada con un pináculo y cruz similar a los de la espadaña.

La disposición de la Iglesia respecto a la plaza es sumamente interesante pues no aborda la clásica solución de estar marginada de la misma, sino que aparece en cierta manera como un elemento interno de ella, pese a los intentos de delimitación que la Municipalidad hace para definir una plaza como tal. El hecho de que la casa parroquial esté avanzada sobre la plaza, definiendo un pequeño atrio a la Iglesia (antes ocupado por el pórtico) le da un mayor sentido de integración al espacio abierto, aun cuando el tratamiento de la fachada por su planitud de "tapa" no coadyuva a una mayor integración.

La bóveda de cañon corrido, se acusa notoriamente en la parte posterior de la Iglesia, aunque no en los laterales, donde también encontramos recursos expresivos que se nos ocurren son ajenos al diseño



Planta y corte de la Iglesia de San José de Cachi, sobre relevamiento de la Dirección Nacional de Arquitectura, verificado por los autores. El dibujo fue realizado por Roberto Frangella. La Iglesia hipertrofia la tradicional longitud de los templos del valle calchaquí, impresión complementada por la excesiva estrechez de la nave y la continuidad que le da la bóveda de cañon corrido. Es sumamente interesante la solución de los contrafuertes exteriores que forman la galería que da al patio parroquial.



La bóveda de madera de cardón y los arcos de refuerzos estructural que le fueron agregados. El altar principal muy rocado con interesantes imágenes en las hornacinas. El otro edificio de la plaza el "hotel" de notables arquerías ojivales formando recova.

original: ojos de buey de distintas formas, diversos tratamientos de muro, fragmentación en encastres de volúmenes, fuertes curvas ornamentales, etc.

En el interior de la Iglesia, la blancura de los muros encañados, contrasta con el color y la textura de la madera de cardón utilizada en la bóveda y el coro. Los paramentos de las paredes se acusan nítidos, dado que los empujes de la bóveda son absorbidos por los robustos contrafuertes externos de un lado y por el conjunto de habitaciones paralelas a la nave en el otro. La sobria concepción de estas paredes rematadas con una simple cornisa en el arranque de la bóveda, contrasta con el recargado altar principal, que sin duda fue también restaurado y en cuyas hornacinas hay interesantes imágenes de la Virgen del Rosario, San Pedro y el San José, patrono de la Iglesia, mientras que en la parte superior se encuentra un notable crucifijo de madera estucada.

Hacia ambos lados de la nave se abren las sacristías y, formando una especie de crucero no acusado en la cubierta tenemos dos capillas laterales, a las que se accede por arquerías flanqueadas por pilastras. Sobre el lateral derecho de la Iglesia es posible acceder a una galería formada por los contrafuertes y que da directamente sobre el patio parroquial, y en el otro lado de la nave existen una serie de habitaciones autónomas que probablemente servían de alojamiento o parador ya que poseen bancos y mesadas de adobe, estos cuartos no tienen acceso desde la nave.

En diversas oportunidades se intentó transformar la bóveda de cañón, por un techo de cinc, tal cual se ha hecho lamentablemente en San Carlos del Valle Calchaquí.

El valor arquitectónico de la Iglesia aparece sin embargo un poco desmerecido en su expresión integral por la falta de unidad ya mencionada y la carencia de claridad en la resultante volumétrica, uno de los rasgos típicos de nuestra arquitectura colonial. Entendemos que un cierto preciosismo morfológico en la restauración es otra de las causas

de ese deslucimiento, que no empaña los singulares méritos que la misma concepción de la obra tiene.

#### *La vivienda en Cachi*

En general el partido arquitectónico de las viviendas es bastante uniforme. Casas introvertidas volcadas hacia los patios interiores arbolados y con galerías. Habitaciones utilizables con toda flexibilidad variando las funciones, sector de servicio claramente localizado e integrado a un patio propio con horno, mortero bateas y toda la gama de artesanías y utensilios domésticos...

En lo atinente a los materiales, los cimientos de piedra bola, los muros de adobe y a veces de tapia, techos de encañado atado con tiento, cubiertos en ambos casos por la "torta" de barro y paja.

El tratamiento externo es de muros encañados o con el color natural del adobe de vez en cuando emparejado en las juntas por la lluvia caída, "muro robado" al decir de los antiguos. Las puertas y ventanas son generalmente de algarrobo o cardón, y en los negocios esquineros suelen tener una jamba en el encuentro de dos puertas, con dienteles que se cruzan curiosas figuras talladas a cuchillo, tales como "los perritos" o "el corazón". Es decir una gama de recursos ornamentales simplista en que la decoración no es un elemento adicional superfluo sino un tratamiento de elementos estructurales o de cerramiento.

Ya hemos mencionado la intemporalidad de la arquitectura espontánea, que le permite lograr una gran unidad, que confunde las épocas en que fueron realizados los edificios; solo a través de ciertos detalles técnicos o decorativos (los botaaguas de chapa, las rejas y barandas, etc.) es posible determinar en forma aproximada la época de construcción.

Esta es en forma sintética la imagen de Cachi que se reitera aunque con matices propios en el resto de los pueblos calchaquíes, un poblado anónimo que sin embargo ha sido cuna de figuras de relieve nacional como el historiador Carlos Ibarguren.



Las puertas geminadas de una casa colonial y el cruce de dinteles formando un corazón. Una pequeña ventana con reja de hierro y una vista de la calle sobre la parte posterior de la Iglesia. La diligencia que hacía el reparto del correo en los valles calchaquies, hoy en el Museo de Salta.



## Notas

<sup>1</sup> *Toscano Julián*. El primitivo Obispado de Tucumán y la Iglesia de Salta. Biedma.

<sup>2</sup> *Larrouy Antonio*. Santuario de Nuestra Señora del Valle; Vol. IV. Documentos del Archivo de Indias para la Historia del Tucumán. T. 2, Siglo XVIII. Tolosa. 1927. pág. 37.

<sup>3</sup> *Cornejo Atilio*. Contribución a la historia de la propiedad inmobiliaria en Salta en la época virreinal. Ateneo BsAs. 1945.

<sup>4</sup> *Lozano Pedro*. Historia de la conquista del Paraguay. Río de la Plata y Tucumán. Tomo V, BsAs. 1875, pág. 168.

<sup>5</sup> *Fortuny Pablo*. Nueva historia del Norte Argentino. Descubrimiento y conquista. Ed. Theoría BsAs. 1966, pág. 195.

<sup>6</sup> *Furlong Cardiff Guillermo*. Cartografía jesuítica. Facultad de Filosofía y Letras. BsAs. 1936. Plano N° 90, texto pág. 115.

<sup>7</sup> *Ravignani Emilio*. Las poblaciones indígenas de las regiones del Río de la Plata y Tucumán en la segunda mitad del siglo XVII. Actas y trabajos científicos del XXV Congreso Internacional de Americanistas. BsAs. 1934.

<sup>8</sup> Documento particular citado por Carlos Reyes Gajardo.

<sup>9</sup> *Adams Guillermo*. Derrotero de un viaje desde Mendoza a Potosí en el año 1825. Cita Ardissonne.

<sup>10</sup> *Aurelio Julio, Flood Carlos, Tesoriero Gustavo* y otros. Investigación sociológica de los valles calchaquíes. Una aproximación para el análisis del desarrollo de sistemas. XX Congreso del Instituto Internacional de Sociología. Córdoba. 1963.

<sup>11</sup> *Ardissonne Romualdo*. Un ejemplo de instalación humana en el Valle Calchaquí. El pueblo de Cachi. Universidad Nacional de Tucumán. Tucumán 1942. Es el trabajo más documentado y probablemente el único que se refiere exclusivamente al pueblo de Cachi. Ha servido de base para el presente trabajo.

<sup>12</sup> *Cornejo Atilio*. Prólogo al libro de Juan Carlos Dávalos.

<sup>13</sup> *Dávalos Juan Carlos*. Los valles de Cachi y Molinos. BsAs. 1937.

<sup>14</sup> *Alexander Cristopher*. Una ciudad no es un árbol y *Jacobs Jane*, Muerte y vida de las grandes ciudades.

<sup>15</sup> Dávalos Juan Carlos. Op. Cit.

<sup>16</sup> Carta transcripta en el libro de Pablo Fortuny, Op. Cit. pág. 130.

<sup>17</sup> Colección Documentos para la historia Argentina. Tomo XIX. Iglesia. Cartas Anuas. Facultad de Filosofía y Letras. BsAs.

<sup>18</sup> *Reyes Gajardo Carlos*. Poblaciones indígenas del valle calchaquí. Revista del Instituto de Antropología. Universidad Nacional de Tucumán. Vol. VIII. 1955-57, pág. 35-36.

<sup>19</sup> Cartas Anuas de 1644, misión de los padres Pedro Patricio y Fernando Torreblanca. Transcripta en Pablo Fortuny, Op. Cit. pág. 141.

<sup>20</sup> Carta del Padre Francisco Ruiz. Citada en *Pastells Pablo*. Historia de la Compañía de Jesús en la Provincia del Paraguay. Madrid, 1915.

<sup>21</sup> Larrouy Antonio, Op. Cit. VIII.

<sup>22</sup> Idem.

<sup>23</sup> Transcripta en Pablo Fortuny Op. Cit. pág. 184.

<sup>24</sup> Toscano Julián. Op. Cit.

<sup>25</sup> *Vigil Carlos*. Los monumentos y lugares históricos de la Argentina Ed. Atlántida. BsAs. 1948, pág. 269.

la balastrada superior indica la influencia italianizante de fines del siglo XIX.



# proyecte en acrílicos

solamente nosotros lo construimos,  
por estas 5 razones:

- nuestros talleres propios poseen amplia experiencia
- tenemos el stock completo en colores y medidas. No necesitará "mustrarios."
- cortamos a medida PLANCHAS, BARRAS y TUBOS, a su pedido y al instante.
- en moldeos, demoramos sólo algo más.
- entretanto, Ud. puede ultimar detalles con nuestro departamento técnico.

esperamos su visita o su llamado

SEÑAL  
*Aderlea*  
S.A.C.I.C.I.F.A. división  
**ACRILICOS**

Virrey CEVALLOS 1385

T.E. 23-5607 26-6524

**Instalaciones de alarma,  
robo e incendio**

**Señales luminosas**

**Relojes eléctricos**

**Control de serenos**

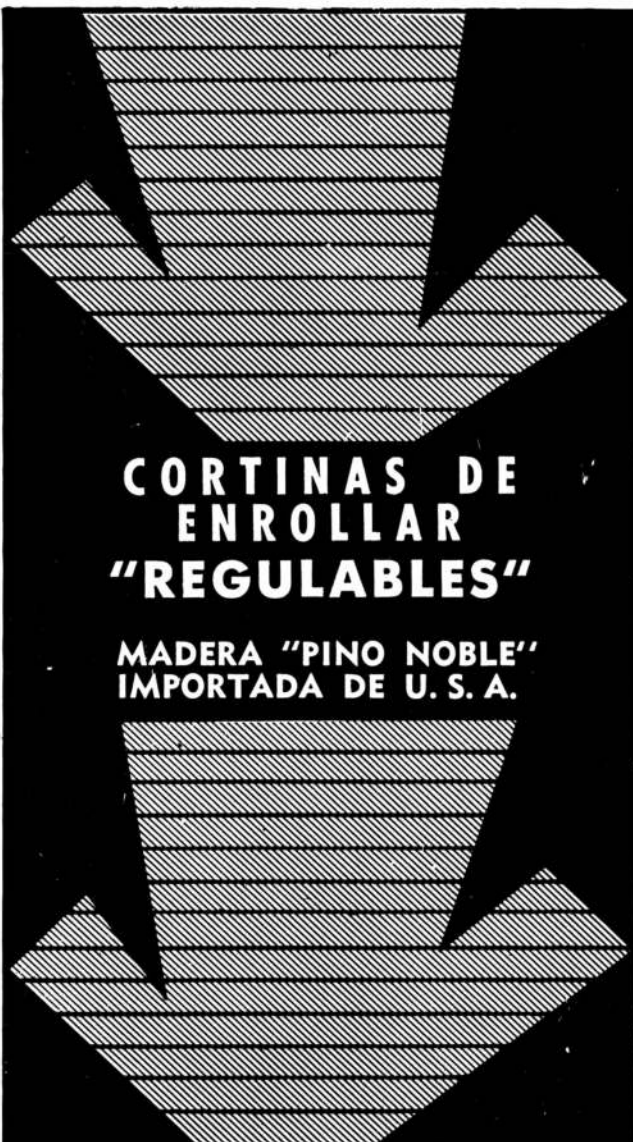
**Señales de tránsito para  
garage**

**Equipos para luz de emergencia**

**Busca personas**

**D** **DYMKE & LINDQVIST S.A.I.yC.**  
APARATOS PARA TELECOMUNICACIONES

Díaz Vélez 3973 - Buenos Aires  
Teléfonos, 87-3112/3093



## CORTINAS DE ENROLLAR "REGULABLES"

MADERA "PINO NOBLE"  
IMPORTADA DE U. S. A.

## CORTINAS DE ENROLLAR

de maderas seleccionadas

PINO CLEAR NORTEAMERICANO

(secado a horno)

ALERCE CHILENO

PALO BLANCO del país (calidad especial)

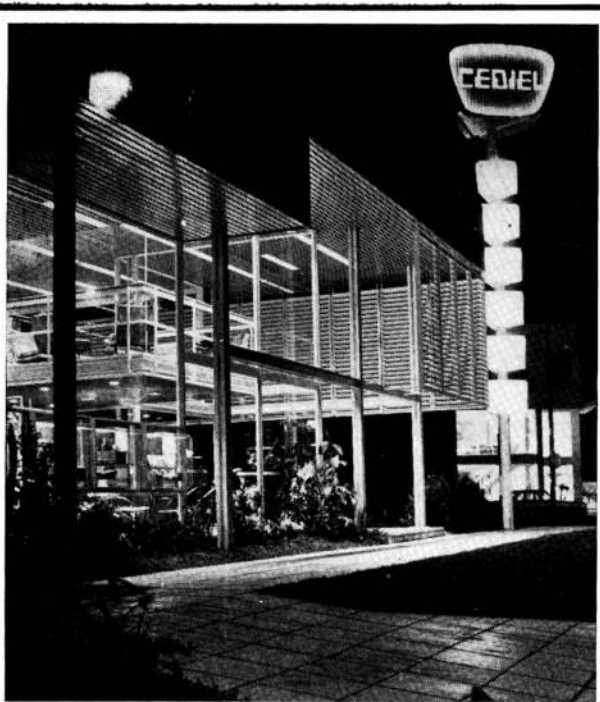
## "VENTILUX"

Persianas plegadizas de  
aluminio y madera

Suc. **JUAN B. CATTANEO S.R.L.**

CAPITAL \$ 6.000.000.-

GAONA 1422/32/36 T. E. 59-1655 y 7622



obra: cediel, av. del libertador 4088, la lucila.  
realización: arqts. lópez, parodi y pedroza, rivadavia 1321.

**modulor** especialistas en iluminación, diseño y fabricó estos artefactos en su planta industrial de elpidio gonzález 4070 — teléfono 566-8046 (conmutador)

## MANNHERZ - GEA

**INSTALACIONES SANITARIAS  
GAS  
INCENDIO**

HEMOS REALIZADO  
LA INSTALACION SANITARIA Y GAS  
EN CONFITERIA "RAYUELA"

LINIERS 351  
TEL. 795-4592  
FLORIDA - PCIA. DE BUENOS AIRES

## Metalurgia del cobre

Los datos físico-químicos y termofísicos de las fases, sistemas, especies y reacciones de importancia en los procesos de elaboración del cobre y en la metalurgia extractiva del cobre, se pueden encontrar en la literatura científica y técnica en muchos lugares y en diversas formas. Sin embargo, el investigador o el ingeniero deben emplear a menudo un tiempo considerable para encontrar, primero, la información pertinente y relacionarla luego con el conjunto de factores y hechos que esté utilizando en su análisis o investigación.

La International Copper Research Association, Inc. (INCRA) está implementando un programa para reunir, depurar y publicar los datos e informaciones físico-químicos y termofísicos sobre la metalurgia del cobre y sus aleaciones, en una forma que sea conveniente para utilizar en el laboratorio y en la fábrica.

El trabajo, que se encuentra a cargo de un grupo de distinguidos científicos y técnicos, será puesto a disposición de la industria del cobre y de los técnicos en general en forma de una "Monografía sobre la Metalurgia del Cobre" que constará de cinco volúmenes. El primero de dichos volúmenes acaba de ver la luz con el título de "Valores Termodinámicos Seleccionados y Diagramas de Fase para el Cobre y algunas de sus aleaciones binarias".

Este volumen, cuyo valor ha sido establecido en 10 dólares americanos, se puede solicitar directamente a: The International Copper Research Association, Inc., 825 Third Avenue, New York, New York 10022, U. S. A.

También puede ser consultado en la Biblioteca del CADIC, Centro Argentino de Información, del Cobre, calle Sarmiento 580, 3er. piso, oficina 312.

## Visita del Arq. Roskan

Acaba de partir de nuestro país el arquitecto alemán Friedrich Roskan, miembro del instituto de la ciencia del deporte de Alemania occidental, quien vino para asesorar al gobierno argentino en cumplimiento de un convenio de cooperación técnica entre el gobierno alemán y el nuestro.

Trabajó en conjunto con el ministerio de cultura y educación a través de la Dirección Nacional de Arquitectura Educativa y, de la administración de educación física y deporte y por otra parte de la subsecretaría de deporte del ministerio de bienestar social.

Durante su estadía se trataron los siguientes temas:

- Nueva reestructuración del planteamiento del Instituto de Educación Física y Docente en Buenos Aires (Centro de Educación Física - CEF);
- Planeamiento de un gran Palacio de Deportes modelo en

el Centro de Educación Física en Buenos Aires (CEF);

- Deliberación sobre las condiciones básicas de los futuros trabajos con el Secretario de Estado de Promoción y Asistencia de la Comunidad (SE PAC);
- Deliberaciones sobre el programa "Estadio Nacional" y "Centro de Deportes de Competición para el Deporte de Primera Categoría.

## Expertos en el INTI

En cumplimiento del programa de asistencia técnica suscripto entre el gobierno de la República Federal Alemana y el Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI), llegó a Buenos Aires el doctor Peter Dammig, jefe del Laboratorio de Acústica Arquitectónica del P. T. B. (Instituto Nacional de Física Técnica) de Braunschweig, Alemania Occidental.

Egresado del III Instituto Físico de Göttingen, el doctor Peter Dammig ingresó en el PTB, donde actualmente ocupa la jefatura del Laboratorio de Acústica Arquitectónica. Realizó trabajos teóricos sobre la distribución del sonido en el interior de recintos y perfeccionó métodos e instrumental para la realización de ensayos de su especialidad. Integra grupos de trabajo de la ISO (International Standard Organization) y de F. N. M. (Organización para la normalización de medición de materiales, dependientes del D.I.N. (Organización alemana de normalización).

En el año 1964 fue enviado para asesorar la construcción de los Laboratorios del Departamento de Acústica del Centro de Investigaciones Físicas "L. Torres Quevedo", de Madrid.

Se encuentra en nuestro país para asesorar al departamento de Ensayos de Materiales que INTI tiene en Miguelete, el doctor Sistiaga Aguirre, experto de las Naciones Unidas en metalurgia no férrea.

Licenciado en Ciencias Químicas y doctorado en Metalurgia de la soldadura en la Universidad de Madrid, el doctor Sistiaga Aguirre se inició en tareas de investigación en el Instituto de la Soldadura del Patronato Juan de la Cierva y las continuó en el "Institut für Werkstoffkunde und Schweisstechneick, de la Escuela Técnica de Braunschweig."

Tras un año de permanencia en los Estados Unidos, trabajando en el Laboratorio de Investigación Industrial de la Universidad de Syracuse, el doctor Sistiaga Aguirre regresó a España para dirigir el Instituto de Metales no Férreos y luego el Centro Nacional de Investigaciones Metalúrgicas, organismos ambos dependientes del Patronato Juan de la Cierva.

Es autor, asimismo, de numerosos artículos aparecidos en revistas técnicas de su país y del exterior y, del libro "Aleaciones de aluminio y de magnesio", editorial Montecorvo, Madrid. 1963.

## Concurso para Centro Cívico de Olavarría

La Municipalidad de Olavarría; ha encomendado a la Sociedad Central de Arquitectos, la organización del Concurso Nacional de Anteproyectos para la construcción del Centro Cívico de esa ciudad. Se designó Asesora a la Arqta. Odilia E. Suárez. Se cierra el martes 18 de Enero 1972. Máximo de superficie total correspondiente a todo el edificio 11.715 m<sup>2</sup>. Costo estimado de obra, pesos 7.351.150. Premios: Primero, pesos 37.250; Segundo, \$ 15.500; Tercero, \$ 10.500; Cuarto, \$ 7.000 y, Quinto, \$ 4.250. Valor de las Bases \$ 20 para los socios de las Entidades adheridas a la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos y, \$ 60 para los no socios. Las Bases pueden ser retiradas en la S.C.A., en su horario habitual, de lunes a viernes de 14 a 21 horas y en todas las Entidades del interior del país adheridas a la FASA.

## Concurso para Neuquén

El sábado 13 de noviembre ppdo., en la sede gubernamental de la ciudad de Neuquén, se procedió a la apertura de los sobres de los trabajos a quienes el Jurado otorgó los premios asignados para el Concurso para Centro administrativo, comercial y de viviendas y, la casa matriz del Banco de la Provincia de Neuquén. Los equipos ganadores fueron los siguientes:

**PRIMER PREMIO:** \$ 45.000. Anteproyecto N° 320. Arquitectos Francisco Crespo, Carlos Lebrero y Felisindo Miranda. Asesores: Estructurales: Ing. Juan M. Cardoni. Instalaciones: Ing. Atilio De Giacomini. Colaboradores: María Cáceres Monié, Daniel Fernández, Axel Martini, Jorge Podlesker, Adolfo Pomar y Pincho Yañez.

**SEGUNDO PREMIO:** \$ 22.500. Anteproyecto N° 109. Arquitectos Miguel A. P. Baudizzone, Antonio Díaz, Jorge Erbin, Jorge H. Lestard, Eithel F. Trainee y Alberto Varas. Colaboradores: Arqta. Mariana Blum, Sta. María Rubín, Sres. Carlos Oneto, Jorge Kimura, Pablo Arias, Rubén Pavia y Mario Barneda.

**TERCER PREMIO:** \$ 11.250. Anteproyecto N° 210. Arquitectos Antonio S. M. Antonini, Juan M. Llauró, Gerardo S. F. Schon, José A. Urgell, Eduardo Zemborain. Asociados: Sres. Guillermo Baiocchi y Enrique Facio. Colaboradores: Arq. Miguel Hall y Sres. Roberto Rocca, Víctor Vega, Evelina Rajchert, José L. Alonso, Magdalena Capagli, Carlos Ballestrini, Elsa González, Carlos López Achaval, Guillermo López Achaval, Rodolfo Romero, Ernesto Cañas, Pablo Martín, Jorge Ríos, Ernesto Goransky. Asesor Estructural: Estudios de Ingenieros Arturo J. Bignoli. Ingeniero a cargo: Máximo Fioravanti. Fotografía: Alejandro Leverato.

**MENCION:** \$ 5.625. Anteproyecto N° 100. Arquitectos Car-

los Gómez Destrado, Manuel J. Sorarrain, Ubaldo A. Sorarrain. Colaborador asociado: Sr. Rosario Vitale.

**MENCION:** \$ 5.625. Anteproyecto N° 300. Arqtos. Flora Mantecola, Ignacio Petchersky, Javier Sánchez Gómez, Josefa Santos, Justo Solsona y Rafael Viñoly. El Jurado lo integraron, en representación del Ente Promotor, los Arqtos. Lucio R. de Chazal y Juan M. Borthagaray; en representación de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, el Arq. Federico H. Lorena y en representación de los participantes, la Arqta. Odilia E. Suárez. La organización del Concurso estuvo a cargo de la Sociedad Central de Arquitectos y fue su Asesor el Arq. Francisco J. García Vázquez. Se presentaron 20 anteproyectos.

## Concurso para el Auditorium de Buenos Aires

La Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, por contrato firmado el 25 de octubre ppdo., ha encomendado a la SCA la organización de un Concurso para la construcción del edificio del Auditorium de la Ciudad de Buenos Aires, a erigirse en el predio delimitado por las calles Coronel Díaz, Salguero, Juncal y Las Heras. Ha sido designado Asesor de este Concurso el Arq. Raúl R. Rivarola, quien ya está preparando las Bases.

Se ha estimado el costo de la obra en \$ 50.000.000, por consiguiente se han establecido los siguientes premios: Primero, \$ 250.500; Segundo, \$ 127.500; Tercero, \$ 66.000; Cuarto, pesos 32.500; Quinto, \$ 16.500 y, Sexto, \$ 8.000. Las Bases están en preparación y se espera estén listas antes de fines del corriente mes. El cierre está previsto para el 15 de marzo 1972.

## Federación de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires

El 25 de setiembre ppdo., en una reunión efectuada en la ciudad de Bahía Blanca, quedó constituida la Federación de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires.

La constitución de la Federación, responde a la necesidad de contar con un instrumento gremial auténticamente representativo de más de 2.000 arquitectos matriculados en esta Provincia.

El Consejo Directivo provisorio lo integran los Arquitectos Rodolfo Berdiñas y Beatriz Redondo, de Azul; Alberto Compagnucci y Juan A. Schellember, de Bahía Blanca; Hugo Fontana y Roberto Ramírez, de La Plata; Fernando Maturano y Mauricio Erausquin, de Pergamino y Arq. Horacio Inveraldi y Arq. Horacio Cepeda, de San Martín.

La secretaria permanente está radicada en la sede del Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires, calle 48 N° 695. 3er. p.. La Plata.

# ya hemos cubierto 200.000m<sup>2</sup> con ladrillos y baldosas de vidrio

Esa luz que necesitan sus ambientes. Esa luz que bien puede venir del techo o de la pared exterior y pasar por el piso o los tabiques divisorios.

## GLASBLOCK

Unicos ladrillos de vidrio soldados con vidrio, en caliente y al vacío (las imitaciones no son ladrillos soldados).

De inigualable aislación térmica y acústica (equivalen a una pared de 24 cm. de espesor), permiten la transmisión de grandes volúmenes de luz. Eliminan la condensación (por estar soldados al vacío) y protegen contra frío, ruidos, incendios, robos y fracturas! En variados y modernos colores.

## GLAS PANEL

Baldosas de vidrio para tabiques y pisos. Aseguran total luminosidad y protegen adecuadamente la intimidad.

Especialmente indicadas para la división de balcones, techamiento de cúpulas, construcción de pisos transitable, etc. En varios formatos, medidas y colores.

**Fabricante:**

**CRISTALERIA LA PLATA S. A.**

Av. R. Sáenz Peña 570 - Capital - Tel. 33-3097

Consúltenos por asesoramiento y colocación

**Distribuidores:**

**PETRACCA E HIJOS S.A.**

Rivadavia 9649 - Cap. - Tel. 69-5091/95 - 67-8041/43  
Córdoba 872 - Capital - Tel. 392-1337/1525

**CASA SEGAT S.A.**

Chile 2556/60 - Capital - Tel. 93-7952 - 97-5962

**ER-PO S.R.L.**

Paraná 881 - Capital - Tel. 41-3398 - 50-0312

**CRISTALPLANO S.A.**

Galicia 1234 - Capital - Tel. 59-0962/8377

**VIDRIOS Y ESPEJOS S.A.**

J. G. Artigas 1560 - Capital - Tel. 59-0751/3120

**SCAGNI Y CLOT S.R.L.**

Pedro Goyena 1724 - Capital - Tel. 66-8870

**UNION INDUSTRIAL VIDRIOS Y CRISTALES S.A.**

Calle 45 N° 575 - La Plata - Tel. 28606 y 36462

No acepte imitaciones!

Exija las marcas GLASBLOCK y GLAS PANEL.



## VII Jornadas Argentinas de Arquitectos y 1ª Regional Panamericana del Sur

Se realizaron en Salta el 11 y el 16 de octubre con la presencia de alrededor de 200 arquitectos de todo el país y 30 estudiantes de Arquitectura. Fueron presididas por el Arq. Antonio Pellegrini (Presidente de la Sociedad de Arquitectos de Salta) y designados Presidentes Honorarios los Arquitectos Rafael Norma (Presidente de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos). Además de los mencionados estuvieron presentes el Arquitecto Mesttre (representante de la Unión Internacional de Arquitectos), miembros de la Comisión Directiva de la Federación Panamericana de Asociaciones de Arquitectos y delegaciones de Brasil, Paraguay, Bolivia y Chile.

El Plenario inaugural resolvió el nombramiento del Arq. Fernando Chaves (Presidente de la Sociedad de Arquitectos de Tucumán), como Presidente Honorario conjuntamente con los anteriores en razón de su detención sin causa justificada a disposición del Poder Ejecutivo.

Se trabajó en 4 Comisiones presididas por los Arquitectos Ruiz de Temiño, Mario Soube-

rán, Joaquín Luccarini y Marcos Grosman, desarrollándose los debates alrededor de cuatro áreas fundamentales:

- Arquitectura y Realidad nacional;
- Formación del Arquitecto;
- Práctica profesional;
- Políticas a desarrollar.

En el plenario final se resolvió que el conjunto de conclusiones a que arribó cada comisión fuera incluido en la publicación final sin realizar votaciones porque entendía el Comité de Redacción que todos los trabajos constituían una base documental de interés para proseguir elaborando los temas analizados. Se requirió de los presentes, en cambio, que manifiesten su adhesión a cada una de las ponencias leídas a los efectos de poder evaluar los diferentes grados de aceptación de las mismas.

### Concurso de croquis para hospitales en Catamarca y La Rioja

**Primer Premio:** Arqts. Clorindo Testa y Héctor Lacarra. Colaboradores: Juan Genoud y Silvia Agostini. **Segundo Premio:** Arqts. Luis Terán Etchecopar y León de Soldati. Colaboradores: Horacio Anguilleta, Mario Lionetti y María di Loreto. **Tercer Premio:** Arqts. Flora Man-

teola, Ignacio Petchersky, Javier Sánchez Gómez, Josefa Santos, Justo Solsona y Rafael Viñoly. Colaboradores: Eduardo Rojkind, Constanza Pasian y Nora Blum. **Cuarto Premio:** Arquitectos: María Rosa Beize, Enrique Cottini, Roberto Fagin, Miguel Angel Galliverti, Hernán Gómez Quinteros. Colaboradores: Susana Gallo, Rubén Gutiérrez, Daniel Abulafia, Laura Albero y Liliana Aizerstein. **Mención:** Arqts. José María Gassó, Martín Meyer, Jorge Pomar y Raúl Rodolfo Rivarola. Colaboradores: Jorge Seoane, Eusebio Siguenza, Jorge Esquenazi y Eduardo Spadari. Asesores Médicos: Alberto César Manterola y Omar Gómez. **Mención:** Rufino de la Torre, Aníbal Moline y Lura, Alberto Santanera, Daniel Vidal, Armando Torio y José Marchetti. Colaboradores: Carlos Militello, Héctor Brunell, Ana M. del Gerbo, Cristina Pradolini, Vicente Galindez, Osvaldo Re Picasso, Isabel Martínez Sanvicente, Héctor Calvo, Manuel Ruiz García y Marta Bonaccorso. **Mención:** Antonio Antonini, Juan Manuel Llauro, Gerardo S. Schon, José Urgell y Eduardo Zemborain. Asociados: Guillermo Baiocchi y Enrique Facio. Colaboradores: Evelina Rajner, Susana Olgiatti, Cristina Torres, Rodolfo Romero, Ernesto Cañas, Víctor Vega, Ernesto Goransky, José Luis Alonso, Roberto Rocca, Guillermo Achaval, Carlos López Achaval, Miguel Hall, Juan Molina Pico y Elsa González. El Jurado, lo integran: en representación de

la Promotora (Secretaría de Estado de Salud Pública) los Arquitectos Astrid B. de Debuchy y José Aldo Piña; en representación de la Subsecretaría de Obras Públicas (Dirección Nacional de Arquitectura), el Arq. Jorge P. Cazenave; en representación de la Escuela de Salud Pública (Universidad de Buenos Aires), Dr. Carlos J. García Díaz; en representación de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, la Arqta. Odilia E. Suárez; en representación de los Concursantes, el Arq. Juan O. Molinos. Actuaron como Asesores, los Arqts. Carlos Alberio Quaglia y Enrique Orfila.

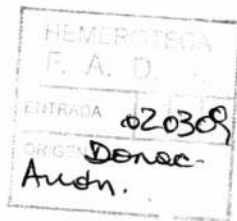
### Muestra en Bouwcentrum

El Centro de la Construcción Bouwcentrum Argentina, dependiente del INTI (Instituto Nacional de Tecnología Industrial) dio por inaugurada su 31ª Exposición Temática, denominada "Equipamiento de Baños y Cocinas".

La muestra, que permanecerá abierta al público hasta el 31 del corriente inclusive podrá visitarse de lunes a viernes, de 12 a 20 horas, en Maipú 171.

Nuevos elementos para el equipamiento de baños, cocinas y lavaderos, tanto del hogar como de oficinas, consultorios, hospitales, etc., son presentados por 22 empresas del ramo.

En "Rayuela"



Instalaciones Eléctricas

Iluminación

**JULIO MARTINEZ Y CIA.**

S. R. L.

Del Signo 4039  
Tel. 71-4103  
Buenos Aires

suscríbese a:  
nuestra  
arquitectura

Suscripción

10 números: \$ 54.—

5 números: \$ 27.—

en el exterior

10 números u\$s 22

Envíe cheque o giro postal pagadero en Buenos Aires, a la orden de

editorial contémpora  
S. r. l.

Sarmiento 643, 5º, of. 522  
45-1793 y 45-2575  
Buenos Aires

# Ahora la noticia tiene COLOR

Una revista A TODO COLOR  
al precio de un diario!

Modas • Cocina • Decoraciones  
Comentario Político • Música  
Mundo en la Semana • T.V. • Cine  
Teatro • Deportes • Historietas  
Humor • Entretenimientos  
Gremiales • Economía  
Reportajes de Actualidad

Más páginas  
más secciones, más noticias



**ESQUIÚ le puso COLOR a la noticia!**

Visión del mundo y la actualidad  
en 48 páginas impresas en offset-color  
**TODOS LOS VIERNES  
PARA TODA LA FAMILIA**



**PIDALA EN TODOS LOS KIOSCOS DEL PAIS**

Correo  
Central  
Argentino

Franqueo pagado  
Concesión Nº 291

Tarifa Reducida  
Concesión Nº 1000

LA TÉCNICA IMPRESORA S.A.C.I.  
Córdoba 2240 - Bs. Aires (R.A.)



O.P.G. CONSEIL SGE. 702

contra el deslumbramiento,  
 contra el exceso de calor,  
 cristal **PARSOL**<sup>®</sup>  
 gris, bronce, verde.



edificio St Georges,  
 Hong-Kong,  
 cristal "PARSOL" bronce



groupe d'assurance  
 mutuelle de Belbeuf  
 cerca de Rouen, Francia,  
 cristal "PARSOL" verde



**SAINT-GOBAIN**

**SAINT-ROCH**

**EXPROVER S.A.**

1. RUE PAUL LAUTERS  
 1050 - BRUXELLES - BELGIQUE

**ARTURO A. GORIN**  
 AVENIDA CORRIENTES 1386  
 4° PISO - OFICINAS 414.416  
 BUENOS AIRES/TEL. 49.4210

® registered mark